叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何一天只活24小时(how To Live On 24 Hours A Day) 000001

2. 如何一天只活24小时(how To Live On 24 Hours A Day) 000002

3. 如何一天只活24小时(how To Live On 24 Hours A Day) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何一天只活24小时(How to Live on 24 Hours a Day)

第1/3页

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
How to Live on Twenty - Four Hours a Day
如何 到 居住 在 二十 - 四 小时 一个 天

如何一天只活24小时

[baɪ]
by
经过

经过

['ɑːnəld] ['benət]
Arnold Bennett
阿诺德 贝内特

阿诺德·贝内特

['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
PREFACE TO THIS EDITION
前言 到 这 版

本版本前言

[ðɪs] ['prefəs] , [ðəʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['prefəs] [mʌst; məst][biː; bi] ,
This preface , though placed at the beginning , as a preface must be ,
这 前言 , 尽管 放置 在 这 开始 , 作为 一个 前言 必须 是 ,

虽然这篇序言放在开头，但作为序言，它必须如此。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
should be read at the end of the book .
应该 是 读 在 这 结尾 的 这 书 .

应该在阅读本书的最后部分时再阅读。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [wɜːk] ,
I have received a large amount of correspondence concerning this small work ,
我 有 已收到 一个 大的 数量 的 一致 有关 这 小的 工作 ,

我收到了大量关于这部小作品的来信，

[ænd; ənd] ['meni] [rɪ'vjuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nɪəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and many reviews of it — some of them nearly as long as the
和 许多 评论 的 它 — 一些 的 他们 几乎 作为 长的 作为 这
[bʊk] [ɪt'self] — [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] .
book itself — have been printed .
书 本身 — 有 到过 打印 .

已经有很多书评发表，其中一些书评的篇幅几乎和书本身一样长。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒment] [hæz; həz] [biːn] ['ædvɜːs] .
But scarcely any of the comment has been adverse .
但 几乎 任何 的 这 评论 有 到过 不利 .

但几乎没有负面评论。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv] [təʊn] ; [bʌt; bət][æz; əz]
Some people have objected to a frivolity of tone ; but as
一些 人们 有 反对 到 一个 轻浮 的 语气 ; 但 作为
[ðə; ði] [təʊn] [ɪz] [nɒt] ,
the tone is not ,
这 语气 是 不是 ,

有些人反对这种轻浮的语气；但既然语气并非如此，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [æt; ət][ɔːl] ['frɪvələs] , [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [ɪm'pres] [ˌem 'iː] ;
in my opinion , at all frivolous , this objection did not impress me ;
在 我的 观点 , 在 全部 轻浮 , 这 异议 做过 不是 令人印象深刻 我 ;

在我看来，这个反对意见完全是无稽之谈，并没有打动我；

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['weɪtiːə] [rɪ'prəʊtʃ] [biːn] [pʊt] ['fɔːwəd] [ai] [mait] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [biːn]
and had no weightier reproach been put forward I might almost have been
和 有 不 更重 责备 到过 放 向前 我 可能 几乎 有 到过
[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['flɔːləs] !
persuaded that the volume was flawless !
被说服 那 这 体积 曾是 完美无瑕 !

如果没有提出更严重的指责，我几乎就要相信这本书完美无瑕了！

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['strɪktʃə(r)][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['ɒfəd] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] [pres] ,
A more serious stricture has , however , been offered — not in the press ,
一个 更多的 严肃的 狭窄 有 , 然而 , 到过 提供 — 不是 在 这 按 ,

然而，一种更为严厉的批评意见却出现了——虽然并非来自媒体。

[bʌt; bət][baɪ] ['sʌndri] ['ɒbviəsli] [sɪn'sɪə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] — [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but by sundry obviously sincere correspondents — and I must deal with it .
但 经过 杂项 明显地 真诚 通讯员 — 和 我 必须 交易 和 它 .

但来自形形色色、显然是真诚的来信者——我必须处理这件事。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][peɪdʒ] - [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] [fɪəd] [ðɪs] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn]
A reference to page 43 will show that I anticipated and feared this disapprobation
一个 参考 到 页 - 将要 展示 那 我 预期 和 害怕 这 非难
.
.
.

参见第 43 页可知，我预料到并担心会受到这种批评。

[ðə; ði] ['sentəns] [ə'genst] [wɪtʃ] ['proʊtests; prə'tests][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The sentence against which protests have been made is as follows :
这 句子 反对 哪个 抗议活动 有 到过 制成 是 作为 跟随 :

引发抗议的句子如下：

— " [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] [[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][mæn]] [dʌz] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [fiːl] [ə; eɪ]
— " In the majority of instances he [the typical man] does not precisely feel a
— " 在 这 多数 的 实例 他 [这 典型的 男人] 做 不是 恰恰 感觉 一个
['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;
passion for his business ;
热情 为了 他的 商业 ;

—“在大多数情况下，他（普通人）对自己的事业并没有真正的热情；

[æt; ət] [best] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
at best he does not dislike it .
在 最好的 他 做 不是 不喜欢 它 .

他最多也就是不讨厌它。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][hiː; hi]
He begins his business functions with some reluctance , as late as he
他 开始 他的 商业 函数 和 一些 不情愿 , 作为 晚的 作为 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

他很不情愿地开始处理公务，总是尽可能晚地开始。

[ænd; ənd][hiː; hi][endz][ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
and he ends them with joy , as early as he can .
和 他 结束 他们 和 喜悦 , 作为 早期的 作为 他 能 .

他总是尽早以喜悦的心情结束这一切。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['endʒɪnz] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɑː(r); ə(r)]['seldəm][æt; ət]
And his engines , while he is engaged in his business , are seldom at
和 他的 发动机 , 尽管 他 是 已订婚的 在 他的 商业 , 是 很少 在
[ðeə(r)] [fʊl] - [eɪtʃ] . [piː] . -
their full ' h . p . '
他们的 满的 - h . p . -

而当他忙于生意时，他的引擎很少能达到最大功率。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɪn]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [sɪn'serəti] ,
" I am assured , in accents of unmistakable sincerity ,
" 我 是 保证 , 在 口音 的 毋庸置疑 诚意 ,

"我确信，他们语气中充满了真诚，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bɪznəs] [men] — [nɒt] ['mɪəli] [ðəʊz] [ɪn] [haɪ] [pə'zɪʃnz] [ɔː(r)] [wɪð] [faɪn]
that there are many business men — not merely those in high positions or with fine
那 那里 是 许多 商业 男人 — 不是 仅仅 那些 在 高的 职位 或者 和 美好的
['prɒspekts] ,
prospects ,
前景 ,

有很多商人——不仅仅是那些身居高位或前途光明的人，

[bʌt; bət] ['mɒdɪst] [sə'bɔːdinits] [wɪð] [nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] — [huː] [duː; də]
but modest subordinates with no hope of ever being much better off — who do
但 谦虚的 下属 和 不 希望 的 曾经 存在 很多 更好的 离开 — WHO 做
[ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['bɪznəs] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
enjoy their business functions ,
享受 他们的 商业 函数 ,

但那些境况平平、看不到任何改善希望的下属——尽管他们很喜欢自己的工作——

[huː] [duː; də][nɒt] [ʃɜːk] [ðem; ðəm] ,
who do not shirk them ,
WHO 做 不是 推脱 他们 ,

那些不回避它们的人，

[huː] [duː; də][nɒt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [æz; əz] ['ɜːli]
who do not arrive at the office as late as possible and depart as early
WHO 做 不是 到达 在 这 办公室 作为 晚的 作为 可能的 和 离开 作为 早期的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

那些尽可能迟到、尽可能早下班的人

[huː] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
who , in a word ,
WHO , 在 一个 单词 ,

简而言之，

[pʊt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːs] ['ɪntuː][ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dʒenjuɪnli] [fə'tiːgd]
put the whole of their force into their day's work and are genuinely fatigued
放 这 所有的 的 他们的 力量 进入 他们的 天 工作 和 是 真的 疲劳
[æt; ət][ðə; ði][end] [ˌðeər'ɒv] .
at the end thereof .
在 这 结尾 其中 .

他们全心全意投入到一天的工作中，一天结束时真的非常疲惫。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I am ready to believe it .
我 是 准备好 到 相信 它 .

我愿意相信。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I do believe it .
我 做 相信 它 .

我相信。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I know it .
我 知道 它 .

我知道这。

[ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
I always knew it .
我 总是 知道 它 .

我一直都知道。

[bəuθ][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ][lɒt][tuː; tə][spend] [lɒŋ] [j'iəz]
Both in London and in the provinces it has been my lot to spend long years
两个都 在 伦敦 和 在 这 省份 它 有 到过 我的 很多 到 花费 长的 年
[ɪn] [sə'bɔːdɪnət] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ;
in subordinate situations of business ;
在 下属 情况 的 商业 ;

无论是在伦敦还是在外省，我都注定要长期处于商业中的底层地位；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [pɪəz] [ʃəʊd]
and the fact did not escape me that a certain proportion of my peers showed
和 这 事实 做过 不是 逃脱 我 那 一个 肯定 部分 的 我的 同龄人 显示
[wɒt] [ə'maunt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['djuːtiz] ,
what amounted to an honest passion for their duties ,
什么 金额 到 一个 诚实的 热情 为了 他们的 职责 ,

而且，我注意到，我的同辈中有一部分人对自己的职责表现出了真挚的热情。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðəʊz] ['djuːtiz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst]
and that while engaged in those duties they were really living to the fullest
和 那 尽管 已订婚的 在 那些 职责 他们 是 真的 活的 到 这 最
[ɪk'stent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] .
extent of which they were capable .
程度 的 哪个 他们 是 有能力的 .

而且，在履行这些职责的同时，他们也真正地活出了自己所能达到的最充实的人生。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'meɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðiːz] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] (['hæpɪə]
But I remain convinced that these fortunate and happy individuals (happier
但 我 保持 确信 那 这些 幸运 和 快乐的 个人 (更快乐
[pə'hæps] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [gest]) [dɪd][nɒt][ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] ,
perhaps than they guessed) did not and do not constitute a majority ,
也许 比 他们 猜对了) 做过 不是 和 做 不是 构成 一个 多数 ,

但我仍然坚信，这些幸运而幸福的人（或许比他们预想的还要幸福）过去不是、现在也不是大多数。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] .
or anything like a majority .
或者 任何事物 喜欢 一个 多数 .

或者类似多数派之类的东西。

[ai] [rɪ'meɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['diːsnt] ['ævərɪdʒ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [men] [ɒv; əv]
I remain convinced that the majority of decent average conscientious men of
我 保持 确信 那 这 多数 的 体面的 平均的 尽责的 男人 的
['bɪznəs] ([men] [wɪð] [ˌæspəˈeɪʃənz][ænd; ənd] [aɪ'diəl]) [duː; də][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [gəʊ] [həʊm] [ɒv; əv]
business (men with aspirations and ideals) do not as a rule go home of
商业 (男人 和 抱负 和 理想) 做 不是 作为 一个 规则 去 家 的
[ə; eɪ] [naɪt] ['dʒenjuɪnli] ['taɪəd] .
a night genuinely tired .
一个 夜晚 真的 疲劳的 .

我仍然坚信，大多数正直、普通、认真负责的商人（有抱负和理想的人）通常不会在晚上回家时感到真正疲惫。

[ai] [rɪ'meɪn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz]
I remain convinced that they put not as much but as little of themselves as
我 保持 确信 那 他们 放 不是 作为 很多 但 作为 小的 的 他们自己 作为
[ðeɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [kæn; kən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
they conscientiously can into the earning of a livelihood ,
他们 切实 能 进入 这 收入 的 一个 生计 ,

我仍然坚信，他们投入到谋生中的精力并非最多，而是尽可能少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [bɔːrz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['ɪntrəsts] [ðem; ðəm] .
and that their vocation bores rather than interests them .
和 那 他们的 职业 钻孔 相当 比 兴趣 他们 .

他们觉得自己的职业枯燥乏味，而不是有趣。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [ɪz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['merɪt]
Nevertheless , I admit that the minority is of sufficient importance to merit
尽管如此 , 我 承认 那 这 少数民族 是 的 充足的 重要性 到 优点
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

然而，我承认少数群体的重要性足以引起重视。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ai] [dɪd] [duː; də] .
and that I ought not to have ignored it so completely as I did do .
和 那 我 应该 不是 到 有 忽略 它 所以 完全地 作为 我 做过 做 .

我不应该像我那样完全忽视它。

[ðə; ði] [həʊl] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [maɪ'nɒrəti] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
The whole difficulty of the hard - working minority was put in a single
这 所有的 困难 的 这 难的 - 在职的 少数民族 曾是 放 在 一个 单身的
[kə'ləʊkwiəl] ['sentəns] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] .
colloquial sentence by one of my correspondents .
口语 句子 经过 一 的 我的 通讯员 .

我的一位通信者用一句通俗易懂的话概括了勤劳的少数群体所面临的全部困难。

[hiː; hi] [rəʊt] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɒn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [ɪk'siːd]
He wrote : " I am just as keen as anyone on doing something to ' exceed
他 写道 : " 我 是 只是 作为 敏锐的 作为 任何人 在 正在做 某物 到 - 超过
[maɪ] ['prəʊgræm] ,
my programme ,
我的 程序 ,

他写道：“我和其他人一样渴望做一些事情来‘超越我的计划’，

- [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ai] [get] [həʊm] [æt; ət] [sɪks] ['θɜːti] [piː] . [em] . [ai]
' but allow me to tell you that when I get home at six thirty p . m . I
- 但 允许 我 到 告诉 你 那 什么时候 我 得到 家 在 六 三十 p . 米 . 我
[ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [səʊ] [freʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
am not anything like so fresh as you seem to imagine .
是 不是 任何事物 喜欢 所以 新鲜的 作为 你 似乎 到 想象 .

但请允许我告诉你，当我晚上六点半回到家时，我可不像你想象的那样精神抖擞。

" [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] ,
" Now I must point out that the case of the minority ,
" 现在 我 必须 观点 出去 那 这 案件 的 这 少数民族 ,

现在我必须指出，少数派的案例是......

[huː] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌstəʊ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['deɪli] ['bɪznəs] [tɑːsk] ,
who throw themselves with passion and gusto into their daily business task ,
WHO 扔 他们自己 和 热情 和 古斯托 进入 他们的 日常的 商业 任务 ,

他们满怀热情和干劲地投入到日常工作中，

[ɪz] ['ɪnfɪnətli] [les] [dɪ'plɔːrəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
is infinitely less deplorable than the case of the majority ,
是 无限地 较少的 可悲的 比 这 案件 的 这 多数 ,

与大多数人的情况相比，这种情况要好得多。

[huː] [gəʊ][hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] [ænd; ənd] ['fiːbli] [θruː] [ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [deɪ] .
who go half - heartedly and feebly through their official day .
WHO 去 一半 - 衷心地 和 虚弱地 通过 他们的 官方的 天 .

他们心不在焉、无精打采地度过一天的工作。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][əd'vaɪs] " [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
The former are less in need of advice " how to live .
这 以前的 是 较少的 在 需要 的 建议 " 如何 到 居住 .

前者不太需要“如何生活”的建议。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] , [seɪ] , [eɪt] ['aʊəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ə'laɪv] ;
" At any rate during their official day of , say , eight hours they are really alive ;
" 在 任何 速度 期间 他们的 官方的 天 的 , 说 , 八 小时 他们 是 真的 活 ;

“无论如何，在他们正式的一天中，比如说八个小时里，他们是真正活着的；

[ðeə(r)] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] " [eɪtʃ] . [piː] .
their engines are giving the full indicated " h . p .
他们的 发动机 是 给予 这 满的 表明的 " h . p .

它们的发动机输出功率达到了标称值。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] [meɪ] [biː; bi]['bædli] ['ɔːgənaɪzd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]
" The other eight working hours of their day may be badly organised , or even
" 这 其他 八 在职的 小时 的 他们的 天 可能 是 糟糕 有组织的 , 或者 甚至
[fritə] [ə'weɪ] ;
frittered away ;
油炸 离开 ;

“他们一天中剩下的八个工作小时可能组织得很差，甚至被浪费掉了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [dɪ'zɑːstrəs] [tuː; tə] [weɪst] [eɪt] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ]
but it is less disastrous to waste eight hours a day than sixteen hours a
但 它 是 较少的 灾难性的 到 浪费 八 小时 一个 天 比 十六 小时 一个
[deɪ] ;
day ;
天 ;

但每天浪费八小时的后果远比每天浪费十六小时的后果要轻；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bɪt][ðæn; ðən]['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]
it is better to have lived a bit than never to have lived at
它 是 更好的 到 有 居住地 一个 少量 比 绝不 到 有 居住地 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

活过一段时间总比从未活过要好。

[ðə; ði]['riːəl]['trædʒədi][ɪz][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [breɪst] [tuː; tə] ['efət] ['naɪðə(r)][ɪn]
The real tragedy is the tragedy of the man who is braced to effort neither in
这 真实的 悲剧 是 这 悲剧 的 这 男人 WHO 是 支撑 到 努力 两者都不 在
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [nɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the office nor out of it ,
这 办公室 也不 出去 的 它 ,

真正的悲剧在于，有些人无论在工作中还是工作之外，都不愿付出努力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][praɪ'merəli] [ə'drest] .
and to this man this book is primarily addressed .
和 到 这 男人 这 书 是 主要 已解决 .

这本书主要是写给这个人的。

" [bʌt; bət] , " [sez] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] [mæn] , " [ɔːlˈðəʊ] [maɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
" But , " says the other and more fortunate man , " although my ordinary
" 但 , " 说道 这 其他 和 更多的 幸运 男人 , " 虽然 我的 普通的
[ˈprəʊgræm] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ,
programme is bigger than his ,
程序 是 大 比 他的 ,

"但是,"另一位更幸运的人说道,"虽然我的日常计划比他的要大,

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [maɪ] [ˈprəʊgræm] [tuː] !
I want to exceed my programme too !
我 想 到 超过 我的 程序 也 !

我也想超越我的计划!

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][mɔː(r)] .
I am living a bit ; I want to live more .
我 是 活的 一个 少量 ; 我 想 到 居住 更多的 .

我目前的生活还算充实,但我想要更充实的生活。

[bʌt; bət][ai] [ˈriːəli] [kænt] [duː; də] [əˈnʌðə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [deɪ] .
But I really can't do another day's work on the top of my official day .
但 我 真的 不能 做 其他 天 工作 在 这 顶部 的 我的 官方的 天 .

但我真的无法在正常工作日之外再加一天的工作了。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ,
" The fact is , I , the author ,
" 这 事实 是 , 我 , 这 作者 ,

"事实上,我,作为作者,

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːˈsiːn] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [əˈpiːl] [məʊst] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɔːlˈredi]
ought to have foreseen that I should appeal most strongly to those who already
应该 到 有 预见 那 我 应该 上诉 最多 强烈 到 那些 WHO 已经
[hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
had an interest in existence .
有 一个 兴趣 在 存在 .

我本应预见到,我应该最强烈地呼吁那些对生存本身就感兴趣的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][ˈteɪstɪd][laɪf] [huː] [dɪˈmɑːndz][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It is always the man who has tasted life who demands more of it .
它 是 总是 这 男人 WHO 有 尝过 生活 WHO 需求 更多的 的 它 .

只有尝过人生滋味的人,才会对人生有更高的追求。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈnevə(r)][gets] [aʊt][ɒv; əv][bed] [huː] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt]
And it is always the man who never gets out of bed who is the most difficult
和 它 是 总是 这 男人 WHO 绝不 获得 出去 的 床 WHO 是 这 最多 难的
[tuː; tə] [raʊz] .
to rouse .
到 唤醒 .

而最难叫醒的,往往是那些从不下床的人。

[wel] , [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪˈnɒrəti] ,
Well , you of the minority ,
出色地 , 你 的 这 少数民族 ,

好吧,你们是少数派。

[let][ˌjuː ˈes] [əˈsjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdeɪli] [ˈmʌni] - [ˈgetɪŋ] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ]
let us assume that the intensity of your daily money - getting will not allow
让 我们 认为 那 这 强度 的 你的 日常的 钱 - 获得 将要 不是 允许
[juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [səˈdʒestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .
you to carry out quite all the suggestions in the following pages .
你 到 携带 出去 相当 全部 这 建议 在 这 下列的 页面 .

假设您每天的收入强度不足以让您完全执行以下几页中的所有建议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [jet] [stænd] .
Some of the suggestions may yet stand .
一些 的 这 建议 可能 然而 站立 .

有些建议或许仍然成立。

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [həʊm]
I admit that you may not be able to use the time spent on the journey home
我 承认 那 你 可能 不是 是 有能力的 到 使用 这 时间 花费 在 这 旅行 家
[æt; ət] [naɪt] ;
at night ;
在 夜晚 ;

我承认你可能无法利用晚上回家路上的时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][æz; əz]
but the suggestion for the journey to the office in the morning is as
但 这 建议 为了 这 旅行 到 这 办公室 在 这 早晨 是 作为
['præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
practicable for you as for anybody .
切实可行的 为了 你 作为 为了 任何人 .

但对于早上上班的行程建议，对你和其他人来说都同样可行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wiːkli] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] ['aʊəz] , [frɒm; frəm] ['sætədeɪ] [tuː; tə]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
And that weekly interval of forty hours , from Saturday to Monday ,
和 那 每周 间隔 的 四十 小时 , 从 周六 到 周一 ,

而每周的这段时间，从周六到周一，长达四十个小时，

[ɪz] [jɔːz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][mænz] ,
is yours just as much as the other man's ,
是 你的 只是 作为 很多 作为 这 其他 男人的 ,

它既属于你，也属于另一个人。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [meɪ] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði]
though a slight accumulation of fatigue may prevent you from employing the
尽管 一个 轻微 积累 的 疲劳 可能 防止 你 从 雇用 这
[həʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] " [eɪtʃ] . [piː] .
whole of your " h . p .
所有的 的 你的 " h . p .

虽然轻微的疲劳可能会妨碍你发挥全部的“hp”能力。

" [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" upon it .
" 之上 它 .

“就在上面。”

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] , [ðen] , [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ]
There remains , then , the important portion of the three or more evenings a
那里 遗迹 , 然后 , 这 重要的 部分 的 这 三 或者 更多的 晚上 一个
[wiːk] .
week .
星期 .

那么，剩下的就是每周三个或更多个晚上中最重要的部分了。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]['flætli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][jɔː(r); jə(r)]
You tell me flatly that you are too tired to do anything outside your
你 告诉 我 断然 那 你 是 也 疲劳的 到 做 任何事物 外部 你的
['prəʊgræm] [æt; ət] [naɪt] .
programme at night .
程序 在 夜晚 .

你直截了当地告诉我，你晚上太累了，除了你的工作安排之外，什么都做不了。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [tel] [juː; jʊ]['flætli] [ðæt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] [wɜːk] [ɪz] [ðʌs]
In reply to which I tell you flatly that if your ordinary day's work is thus
在 回复 到 哪个 我 告诉 你 断然 那 如果 你的 普通的 天 工作 是 因此
[ɪg'zɔːstɪŋ] ,
exhausting ,
精疲力竭 ,

对此，我直截了当地告诉你，如果你的日常工作如此令人疲惫，

[ðen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [rɒŋ] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
then the balance of your life is wrong and must be adjusted .
然后 这 平衡 的 你的 生活 是 错误的 和 必须 是 调整 .

那么你的生活平衡就失衡了，必须进行调整。

[ə; eɪ][mænz] [p'aʊəz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mən'ɒpəlˌaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] [wɜːk] .
A man's powers ought not to be monopolised by his ordinary day's work .
一个 男人的 权力 应该 不是 到 是 垄断 经过 他的 普通的 天 工作 .

一个人的精力不应该被他日常的工作所垄断。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What , then , is to be done ?
什么 , 然后 , 是 到 是 完毕 ?

那么，该怎么办呢？

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
The obvious thing to do is to circumvent your ardour for your
这 明显的 事物 到 做 是 到 规避 你的 热情 为了 你的
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] [wɜːk] [baɪ][ə; eɪ] [ruːz] .
ordinary day's work by a ruse .
普通的 天 工作 经过 一个 诡计 .

最显而易见的做法是用计谋来逃避你对日常工作的热情。

[ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪnz] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɑːftə(r)]
Employ your engines in something beyond the programme before , and not after
采用 你的 发动机 在 某物 超过 这 程序 前 , 和 不是 后
,
,
,

在节目开始之前，而不是之后，将你的精力投入到节目之外的其他事情上。

[juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɪt'self] .
you employ them on the programme itself .
你 采用 他们 在 这 程序 本身 .

你在节目本身中运用它们。

['briːfli] , [get] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Briefly , get up earlier in the morning .
简要地 , 得到 向上 早些时候 在 这 早晨 .

简而言之，就是早起。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] .
You say you cannot .
你 说 你 不能 .

你说你不能。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] —
You say it is impossible for you to go earlier to bed of a night —
你 说 它 是 不可能的 为了 你 到 去 早些时候 到 床 的 一个 夜晚 —
[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] .
to do so would upset the entire household .
到 做 所以 会 沮丧的 这 全部的 家庭 .

你说你不可能早点睡觉——那样做会让全家人都感到不安。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːlɪə(r)] [æt; ət] [naɪt] .
I do not think it is quite impossible to go to bed earlier at night .
我 做 不是 思考 它 是 相当 不可能的 到 去 到 床 早些时候 在 夜晚 .

我认为晚上早点睡觉并非完全不可能。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'sɪst] [ɪn]['raɪzɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [sliːp] ,
I think that if you persist in rising earlier , and the consequence is insufficiency of sleep ,
我 思考 那 如果 你 坚持 在 上升 早些时候 , 和 这 结果 是 不足 的 睡觉 ,

我认为，如果你坚持早起，导致睡眠不足，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ['ɜːlɪə(r)] .
you will soon find a way of going to bed earlier .
你 将要 很快 寻找 一个 方式 的 去 到 床 早些时候 .

你很快就会找到早睡的方法。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [sliːp] .
But my impression is that the consequences of rising earlier will not be an insufficiency of sleep .
但 我的 印象 是 那 这 结果 的 上升 早些时候 将要 不是 是 一个 不足 的 睡觉 .

但我的感觉是，早起的后果不会导致睡眠不足。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] [jɪə(r)] , [ɪz] [ðæt] [sliːp] [ɪz] ['pɑːtli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hæbɪt] — [ænd; ənd][ɒv; əv] ['slæknəs] .
My impression , growing stronger every year , is that sleep is partly a matter of habit — and of slackness .
我的 印象 , 生长 更强 每一个 年 , 是 那 睡觉 是 部分 一个 事情 的 习惯 — 和 的 松懈 .

我的感觉越来越强烈，那就是睡眠部分取决于习惯，部分取决于懒散。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [məʊst]['piːp(ə)l] [sliːp] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
I am convinced that most people sleep as long as they do because they are at a loss for any other diversion .
我 是 确信 那 最多 人们 睡觉 作为 长的 作为 他们 做 因为 他们 是 在 一个 损失 为了 任何 其他 导流 .

我确信大多数人之所以睡那么长时间，是因为他们找不到其他消遣方式。

[haʊ] [mʌtʃ] [sliːp] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['deɪli] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['helθi] [mæn] [huː] ['deɪli] ['rætl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [striːt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['kɑːtə(r)] ['pætərsənz] [væn] ?
How much sleep do you think is daily obtained by the powerful healthy man who daily rattles up your street in charge of Carter Patterson's van ?
如何 很多 睡觉 做 你 思考 是 日常的 获得 经过 这 强大的 健康 男人 WHO 日常的 嘎嘎作响 向上 你的 街道 在 收费 的 卡特 帕特森的 货车 ?

你认为每天驾驶卡特·帕特森货车在你家附近街道上横冲直撞的那个身强力壮的男人，每天能睡多久？

[ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I have consulted a doctor on this point .
我 有 咨询 一个 医生 在 这 观点 .

我已就此咨询过医生。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'ɪəz] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
He is a doctor who for twenty - four years has had a large general practice in a large flourishing suburb of London ,
他 是 一个 医生 WHO 为了 二十 - 四 年 有 有 一个 大的 一般的 实践 在 一个 大的 芊芊 市郊 的 伦敦 ,

他是一名医生，在伦敦一个繁荣的大郊区拥有一家规模庞大的全科诊所，从业已有24年。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
inhabited by exactly such people as you and me .
有人居住的 经过 确切地 这样的 人们 作为 你 和 我 .

居住着像你我这样的人。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜ:t] [mæn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] [kɜ:t] :
He is a curt man , and his answer was curt :
他 是 一个 简短 男人 , 和 他的 回答 曾是 简短 :

他为人冷淡，回答也很简短：

" [məʊst] ['pi:p(ə)l] [sli:p] [ðəm'selvz] ['stju:pɪd] .
" Most people sleep themselves stupid .
" 最多 人们 睡觉 他们自己 愚蠢的 .

大多数人睡得太沉，以至于神志不清。

" [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [naɪn] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [wʊd] [hæv; həv] ['betə(r)]
" He went on to give his opinion that nine men out of ten would have better
" 他 去 在 到 给 他的 观点 那 九 男人 出去 的 十 会 有 更好的
[helθ] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪf] [ðeɪ] [spent] [les] [taɪm] [ɪn] [bed] .
health and more fun out of life if they spent less time in bed .
健康 和 更多的 乐趣 出去 的 生活 如果 他们 花费 较少的 时间 在 床 .

“他接着表示，如果十个男人中有九个少花时间待在床上，他们的健康状况会更好，生活也会更有趣。

['ʌðə(r)] ['dɑ:ktərz] [hæv; həv] [kən'fɜ:md] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tu:; tə]
Other doctors have confirmed this judgment , which , of course , does not apply to
其他 医生 有 确认的 这 判断 , 哪个 , 的 课程 , 做 不是 申请 到
['grəʊɪŋ] [ju:ðz] .
growing youths .
生长 青年 .

其他医生也证实了这一判断，当然，这并不适用于正在成长的青少年。

[raɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [tu:] ['aʊəz] ['ɜ:lɪə(r)] ;
Rise an hour , an hour and a half , or even two hours earlier ;
上升 一个 小时 , 一个 小时 和 一个 一半 , 或者 甚至 二 小时 早些时候 ;

比平时早起一小时、一个半小时，甚至两个小时；

[ænd; ənd] — [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] — [rɪ'taɪə(r)] ['ɜ:lɪə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
and — if you must — retire earlier when you can .
和 — 如果 你 必须 — 退休 早些时候 什么时候 你 能 .

如果必须的话，那就尽可能早退休吧。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['prəʊgræmz] ,
In the matter of exceeding programmes ,
在 这 事情 的 超过 节目 ,

关于超出计划范围的问题，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['aʊə(r)] [æz; əz] [ɪn] [tu:] ['i:vnɪŋ] ['aʊəz] .
you will accomplish as much in one morning hour as in two evening hours .
你 将要 完成 作为 很多 在 一 早晨 小时 作为 在 二 晚上 小时 .

你早上花一个小时能完成相当于晚上花两个小时的工作量。

" [bʌt; bət] , " [ju:; jʊ] [seɪ] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [fu:d] , [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] .
" But , " you say , " I couldn't begin without some food , and servants .
" 但 , " 你 说 , " 我 不能 开始 没有 一些 食物 , 和 仆人 .

“但是,”你说，“没有食物和仆人，我就无法开始。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [maɪ] [dɪə(r)] [sɜ:(r)] ,
" Surely , my dear sir ,
" 一定 , 我的 亲爱的 先生 ,

“当然，我亲爱的先生，

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [æn; ən] ['eksələnt] ['spɪrɪt] - [læmp] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːspən]) [kæn; kən][biː; bi]
in an age when an excellent spirit - lamp (including a saucepan) can be
在 一个 年龄 什么时候 一个 出色的 精神 - 灯 (包括 一个 平底锅) 能 是
[bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
bought for less than a shilling ,
买 为了 较少的 比 一个 先令 ,

在这个时代，一盏品质优良的酒精灯（包括一个小平底锅）只需不到一先令就能买到。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] ['welfeə(r)][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]
you are not going to allow your highest welfare to depend upon the
你 是 不是 去 到 允许 你的 最高 福利 到 依赖 之上 这
[prɪ'keəriəs] [ɪ'miːdiət] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] !
precarious immediate co - operation of a fellow creature !
岌岌可危 即时 合作 - 手术 的 一个 同伴 生物 !

你不会允许你最高的福祉取决于另一个生物短暂的合作！

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] , [huː'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] , [æt; ət] [naɪt] .
Instruct the fellow creature , whoever she may be , at night .
指示 这 同伴 生物 , 谁 她 可能 是 , 在 夜晚 .

在夜里教导那个同伴，无论她是谁。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [treɪ] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [naɪt] .
Tell her to put a tray in a suitable position over night .
告诉 她 到 放 一个 托盘 在 一个 合适的 位置 超过 夜晚 .

告诉她晚上把托盘放在合适的位置。

[ɒn] [ðæt] [treɪ] [tuː] ['bɪskɪts] , [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd]['sɔːsə(r)] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
On that tray two biscuits , a cup and saucer , a box of matches and a
在 那 托盘 二 饼干 , 一个 杯子 和 碟子 , 一个 盒子 的 比赛 和 一个
['spɪrɪt] - [læmp] ;
spirit - lamp ;
精神 - 灯 ;

托盘上放着两块饼干、一个杯子和碟子、一盒火柴和一个酒精灯；

[ɒn][ðə; ði][læmp] , [ðə; ði] ['sɔːspən] ; [ɒn][ðə; ði] ['sɔːspən] , [ðə; ði][lɪd] — [bʌt; bət] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ]
on the lamp , the saucepan ; on the saucepan , the lid — but turned the wrong
在 这 灯 , 这 平底锅 ; 在 这 平底锅 , 这 盖 — 但 转向 这 错误的
[wei] [ʌp] ;
way up ;
方式 向上 ;

灯上放着平底锅；平底锅上放着锅盖——但是锅盖放反了；

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːst] [lɪd] , [ðə; ði] [smɔːl] ['tiːpɒt] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] .
on the reversed lid , the small teapot , containing a minute quantity of tea leaves .
在 这 反转 盖 , 这 小的 茶壶 , 包含 一个 分钟 数量 的 茶 树叶 .

翻过来的盖子上，是一个小茶壶，里面装着少量茶叶。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
You will then have to strike a match — that is all .
你 将要 然后 有 到 罢工 一个 匹配 — 那 是 全部 .

然后你只需要划根火柴——就这么简单。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːpɒt] ([wɪtʃ] [ɪz]
In three minutes the water boils , and you pour it into the teapot (which is
在 三 分钟 这 水 沸腾 , 和 你 倒 它 进入 这 茶壶 (哪个 是
[ɔːl'redi] [wɔːm]) .
already warm) .
已经 温暖的) .

三分钟后水就沸腾了，你把它倒入茶壶（茶壶已经是温热的）。

[ɪn] [θriː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tiː] [ɪz] [ɪn'fjuːzd] .
In three more minutes the tea is infused .
在 三 更多的 分钟 这 茶 是 注入 .

再过三分钟，茶就泡好了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
You can begin your day while drinking it .
你 能 开始 你的 天 尽管 喝 它 .

你可以一边喝着它一边开始新的一天。

[ðiːz] ['diːteɪlz] [meɪ] [siːm] ['trɪviəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [siːm] ['trɪviəl] .
These details may seem trivial to the foolish , but to the thoughtful they will not seem trivial .
这些 细节 可能 似乎 琐碎的 到 这 愚蠢 , 但 到 这 周到 他们 将要 不是 似乎 琐碎的 .

这些细节在愚昧的人看来或许微不足道，但在深思熟虑的人看来却并非如此。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ,
The proper ,
这 恰当的 ,

合适的，

[waɪz] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [həʊl] [laɪf] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['aʊə(r)] .
wise balancing of one's whole life may depend upon the feasibility of a cup of tea at an unusual hour .
明智的 平衡 的 一个人的 所有的 生活 可能 依赖 之上 这 可行性 的 一个 杯子 的 茶 在 一个 异常 小时 .

一个人能否明智地平衡生活中的一切，可能取决于在不寻常的时间喝一杯茶是否可行。

[ə; eɪ] . [biː] .
A . B .
一个 . B .

AB

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ai] [ðə; ði] ['deɪli] ['mɪrək(ə)l]
I THE DAILY MIRACLE
我 这 日常的 奇迹

《每日奇迹》

[ˌaɪ 'aɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌnz] ['prəʊgræm]
II THE DESIRE TO EXCEED ONE'S PROGRAMME
二 这 欲望 到 超过 一个人的 程序

二、渴望超越既定计划

[θriː] [pri'kɔːʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
III PRECAUTIONS BEFORE BEGINNING
三、 防范措施 前 开始

三、开始前的注意事项

[ˌaɪ ˈviː]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]
IV	**THE**	**CAUSE**	**OF**	**THE**	**TROUBLE**
第四	这	原因	的	这	麻烦

四、麻烦的起因

[viː]	['tenɪs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	[səʊl]
V	**TENNIS**	**AND**	**THE**	**IMMORTAL**	**SOUL**
V	网球	和	这	不朽	灵魂

V网球与不朽的灵魂

['sɪksθ]	[rɪ'membə(r)]	['hjuːmən]	['neɪtʃə(r)]
VI	**REMEMBER**	**HUMAN**	**NATURE**
六年级	记住	人类	自然

六、谨记人性

[sevn]	[kən'trəʊlɪŋ]	[ðə; ði]	[maɪnd]
VII	**CONTROLLING**	**THE**	**MIND**
七	控制	这	头脑

第七章 控制思想

[eɪtθ]	[ðə; ði]	[rɪ'flektɪv]	[muːd]
VIII	**THE**	**REFLECTIVE**	**MOOD**
八	这	反光的	情绪

第八章 反思的情绪

[ɪks]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aːts]
IX	**INTEREST**	**IN**	**THE**	**ARTS**
第九章	兴趣	在	这	艺术

九、对艺术的兴趣

[eks]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[laɪf]	[ɪz]	['hʌmdrʌm]
X	**NOTHING**	**IN**	**LIFE**	**IS**	**HUMDRUM**
X	没有什么	在	生活	是	平淡无奇

生活中没有什么是单调乏味的。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	['sɪəriəs]	['riːdɪŋ]
XI	**SERIOUS**	**READING**
十一	严肃的	阅读

十一、严肃阅读

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	['deindʒəz]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]
XII	**DANGERS**	**TO**	**AVOID**
十二	危险	到	避免

十二种需要避免的危险

[ai]
I
我

我

[ðə; ði]	['deɪli]	['mɪrək(ə)l]
THE	**DAILY**	**MIRACLE**
这	日常的	奇迹

每日奇迹

"	[jes]	,	[hiːz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[men]	[ðæt]	[dəʊnt]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	.
"	**Yes**	**,**	**he's**	**one**	**of**	**those**	**men**	**that**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**manage**	**.**
"	是的	,	他是	一	的	那些	男人	那	不	知道	如何	到	管理	.

“是的，他就是那种不懂得如何管理的人。”

[gʊd]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	.
Good	**situation**	**.**
好的	情况	.

情况不错。

['regjələ(r)] ['ɪnkʌm] .
Regular income .
常规的 收入 .

定期收入。

[kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [niːdz] .
Quite enough for luxuries as well as needs .
相当 足够的 为了 奢侈品 作为 出色地 作为 需求 .

既能满足日常所需，也能享受奢侈品。

[nɒt] ['riːəli] [ɪk'strævəgənt] .
Not really extravagant .
不是 真的 靡 .

并不算奢侈。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] .
And yet the fellow's always in difficulties .
和 然而 这 同伴们 总是 在 困难 .

然而，这个人总是遇到麻烦。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [gets] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Somehow he gets nothing out of his money .
不知何故 他 获得 没有什么 出去 的 他的 钱 .

他怎么也用不上他的钱。

['eksələnt] [flæt] — [hɑːf] ['empti] !
Excellent flat — half empty !
出色的 平坦的 — 一半 空的 !

绝佳公寓——半空！

['ɔːlweɪz] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [id] [hæd; həd] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [ɪn] .
Always looks as if he'd had the brokers in .
总是 看起来 作为 如果 他会 有 这 经纪人 在 .

他看起来总是像是事先安排好了经纪人。

[njuː] [suːt] — [əʊld] [hæt] !
New suit — old hat !
新的 套装 — 老的 帽子 !

新西装——旧帽子！

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['nektaɪ] — ['bægi] ['traʊzəz] !
Magnificent necktie — baggy trousers !
壮丽 领带 — 宽松的 裤子 !

漂亮的领带——搭配宽松的裤子！

[ɑːsks] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] : [kʌt] [glɑːs] — [bæd] ['mʌtn] , [ɔː(r)] ['tɜːkɪʃ] ['kɒfi] — [krækt] [kʌp] !
Asks you to dinner : cut glass — bad mutton , or Turkish coffee — cracked cup !
问 你 到 晚餐 : 切 玻璃 — 坏的 羊肉 , 或者 土耳其 咖啡 — 裂纹 杯子 !

邀请你共进晚餐：切玻璃——劣质羊肉，或者土耳其咖啡——裂杯！

[hiː; hi] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
He can't understand it .
他 不能 理解 它 .

他无法理解。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['frɪtəz] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ə'weɪ] .
Explanation simply is that he fritters his income away .
解释 简单地 是 那 他 油炸饼 他的 收入 离开 .

原因很简单，他把收入都挥霍掉了。

[wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Wish I had the half of it !
希望 我 有 这 一半 的 它 !

真希望我能拥有它的一半！

[aɪ'd] [ʃəʊ] [hɪm] —
I'd show him —
ID 展示 他 —

我会让他看看——

" [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['krɪtɪsaɪz] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)]
" So we have most of us criticised , at one time or another , in our
" 所以 我们 有 最多 的 我们 受到批评 , 在 一 时间 或者 其他 , 在 我们的
[suː'pɪəriə(r)] [wei] .
superior way .
优越的 方式 .

“所以，我们大多数人都会在某个时候以优越的方式受到批评。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['tʃɑːnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
We are nearly all chancellors of the exchequer : it is the pride of the
我们 是 几乎 全部 校长 的 这 国库 : 它 是 这 自豪 的 这
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

我们几乎都是财政大臣：这是当下最值得骄傲的事情。

['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [sʌtʃ]
Newspapers are full of articles explaining how to live on such - and - such
报纸 是 满的 的 文章 解释 如何 到 居住 在 这样的 - 和 - 这样的
[ə; eɪ] [sʌm] ,
a sum ,
一个 和 ,

报纸上充斥着各种文章，教人如何用这么多钱生活。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [huːz] ['vaɪələns] [pruːvz] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
and these articles provoke a correspondence whose violence proves the interest
和 这些 文章 惹 一个 一致 谁 暴力 证明 这 兴趣
[ðeɪ] [ɪk'saɪt] .
they excite .
他们 激发 .

这些文章引发了激烈的通信，而通信中的激烈程度也证明了它们所激起的关注度。

['riːs(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] ['deɪli] ['ɔːgən] ,
Recently , in a daily organ ,
最近 , 在 一个 日常的 器官 ,

最近，在一家日报上，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][reɪdʒd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][ɪg'zɪst] ['naɪsli] [ɪn][ðə; ði]
a battle raged round the question whether a woman can exist nicely in the
一个 战斗 愤怒 圆形的 这 问题 无论 一个 女士 能 存在 很好 在 这
['kʌntri] [ɒn] L85 [ə; eɪ][jɪə(r)] .
country on L85 a year .
国家 在 L85 一个 年 .

围绕着一个问题展开了激烈的争论：一个女人一年收入 85 英镑能否在乡村过上体面的生活？

[ai][hæv; həv] [siːn] [æn; ən] ['eseɪ] , " [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] .
I have seen an essay , " How to live on eight shillings a week .
我 有 已见 一个 散文 , " 如何 到 居住 在 八 先令 一个 星期 .

我见过一篇题为《如何靠每周八先令生活》的文章。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [æn; ən] ['eseɪ] , " [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz]
" But I have never seen an essay , " How to live on twenty - four hours
" 但 我 有 绝不 已见 一个 散文 , " 如何 到 居住 在 二十 - 四 小时
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

但我从未见过一篇题为《如何一天只活24小时》的文章。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [taɪm] [ɪz] ['mʌni] .
" Yet it has been said that time is money .
" 然而 它 有 到过 说 那 时间 是 钱 .

"然而，人们常说时间就是金钱。"

[ðæt] ['prɒvɜːb] [ˌʌndə'steit] [ðə; ði] [keɪs] .
That proverb understates the case .
那 谚语 低估了 这 案件 .

那句谚语低估了实际情况。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] .
Time is a great deal more than money .
时间 是 一个 伟大的 交易 更多的 比 钱 .

时间远比金钱宝贵。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn] ['mʌni] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .
If you have time you can obtain money — usually .
如果 你 有 时间 你 能 获得 钱 — 通常 .

只要你有时间，通常都能弄到钱。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kləʊk] - [ruːm] [ə'tendənt] [æt; ət][ðə; ði]
But though you have the wealth of a cloak - room attendant at the
但 尽管 你 有 这 财富 的 一个 披风 - 房间 服务员 在 这
['kɑːltən] [həʊ'tel] ,
Carlton Hotel ,
卡尔顿 酒店 ,

但是，即使你拥有卡尔顿酒店衣帽间服务员那样的财富，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bai] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ai][hæv; həv] ,
you cannot buy yourself a minute more time than I have ,
你 不能 买 你自己 一个 分钟 更多的 时间 比 我 有 ,

你不可能比我多挣一分钟时间。

[ɔː(r)][ðə; ði][kæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] .
or the cat by the fire has .
或者 这 猫 经过 这 火 有 .

或者火堆旁的猫。

[fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [speɪs] .
Philosophers have explained space .
哲学家 有 解释 空间 .

哲学家们已经解释了空间。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ɪk'spleɪnd] [taɪm] .
They have not explained time .
他们 有 不是 解释 时间 .

他们没有解释时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
It is the inexplicable raw material of everything .
它 是 这 无法解释的 生的 材料 的 一切 .

它是万物不可解释的原材料。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nʌθɪŋ] .
With it , all is possible ; without it , nothing .
和 它 , 全部 是 可能的 ; 没有 它 , 没有什么 .

有了它，一切皆有可能；没有它，一切都无从谈起。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ] ['deɪli] ['mɪrək(ə)l] , [æn; ən][ə'feə(r)] ['dʒenjuɪnli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wen]
The supply of time is truly a daily miracle , an affair genuinely astonishing when
这 供应 的 时间 是 真的 一个 日常的 奇迹 , 一个 事务 真的 惊人 什么时候
[wʌn] [ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'ti:] .
one examines it .
一 检查 它 .

时间的供给真是一个每日的奇迹，仔细审视之下，你会发现它确实令人惊叹。

[ju:; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
You wake up in the morning , and lo !
你 唤醒 向上 在 这 早晨 , 和 洛 !

你早上醒来，瞧！

[jɔ:(r); jə(r)] [pɜ:s] [ɪz] ['mædʒɪkli] [fɪld] [wɪð] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˌmænjə'fæktʃərd] ['tɪʃu:]
your purse is magically filled with twenty - four hours of the unmanufactured tissue
你的 钱包 是 神奇地 已填 和 二十 - 四 小时 的 这 未制造的 组织
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] !
of the universe of your life !
的 这 宇宙 的 你的 生活 !

你的钱包神奇地装满了你生命宇宙中未经加工的24小时纸巾！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [jɔ:z] .
It is yours .
它 是 你的 .

它是你的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['preʃəs] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] .
It is the most precious of possessions .
它 是 这 最多 宝贵的 的 财产 .

它是最珍贵的财产。

[ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪŋgjələ(r)] [kə'mɒdəti] , ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] ['sɪŋgjələ(r)] [æz; əz]
A highly singular commodity , showered upon you in a manner as singular as
一个 高度 单数 商品 , 淋浴 之上 你 在 一个 方式 作为 单数 作为
[ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɪt'self] !
the commodity itself !
这 商品 本身 !

一件极其独特的商品，以一种与商品本身一样独特的方式呈现给您！

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'mɑ:k] !
For remark !
为了 评论 !

请备注！

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] .
No one can take it from you .
不 一 能 拿 它 从 你 .

谁也夺不走它。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ənsti:ləbəl] .
It is unstealable .
它 是 无法偷窃 .

它无法被偷走。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [rɪ'si:vz] ['aɪðə(r)] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] .
And no one receives either more or less than you receive .
和 不 一 接收 任何一个 更多的 或者 较少的 比 你 收到 .

而且，没有人会比你得到更多或更少。

[tɔ:k] [ə'baʊt] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [dɪ'mɒkrəsi] !
Talk about an ideal democracy !
讲话 关于 一个 理想的 民主 !

这才是理想的民主制度！

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˌærɪ'stɒkrəsi]
In the realm of time there is no aristocracy of wealth , and no aristocracy
在 这 领域 的 时间 那里 是 不 贵族 的 财富 , 和 不 贵族
[ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .
of intellect .
的 智力 .

在时间的领域里，没有财富贵族，也没有智力贵族。

['dʒiːniəs][ɪz]['nevə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ]['iːv(ə)n][æn; ən]['ekstrə]['aʊə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
Genius is never rewarded by even an extra hour a day .
天才 是 绝不 奖励 经过 甚至 一个 额外的 小时 一个 天 .

天才永远不会因为每天多工作一个小时而得到奖励。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] .
And there is no punishment .
和 那里 是 不 惩罚 .

而且没有任何惩罚。

[weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['preʃəs] [kə'mɒdəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,
Waste your infinitely precious commodity as much as you will ,
浪费 你的 无限地 宝贵的 商品 作为 很多 作为 你 将要 ,

你尽可以随意挥霍你那无比珍贵的资源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [wɪð'held] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
and the supply will never be withheld from you .
和 这 供应 将要 绝不 是 隐瞒 从 你 .

供应永远不会中断，您一定能获得所需物资。

[nəʊ] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [wɪl] [seɪ] : — " [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [neɪv] .
No mysterious power will say : — " This man is a fool , if not a knave .
不 神秘 力量 将要 说 : — " 这 男人 是 一个 傻子 , 如果 不是 一个 恶棍 .

没有哪个神秘力量会说：“这个人要么是个傻瓜，要么是个恶棍。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [taɪm] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['miːtə(r)] .
He does not deserve time ; he shall be cut off at the meter .
他 做 不是 应得 时间 ; 他 将 是 切 离开 在 这 仪表 .

他不配获得时间；应该在计时结束前就停止他的活动。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ðæn; ðən][kən'sɒlz] , [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ]
" It is more certain than consols , and payment of income is not affected by
" 它 是 更多的 肯定 比 控制台 , 和 支付 的 收入 是 不是 做作的 经过
['sʌndez] .
Sundays .
星期日 .

“它比永久债券更有保障，而且收入的支付不受星期日的影响。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [drɔː] [ɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Moreover , you cannot draw on the future .
而且 , 你 不能 画 在 这 未来 .

此外，你无法预知未来。

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː] [det] !
Impossible to get into debt !
不可能的 到 得到 进入 债务 !

不可能负债！

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [weɪst] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] .
You can only waste the passing moment .
你 能 仅有的 浪费 这 通过 片刻 .

你只会浪费转瞬即逝的时间。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You cannot waste to - morrow ; it is kept for you .
你 不能 浪费 到 - 明天 ; 它 是 保留 为了 你 .

你不能浪费明天，明天是为你准备的。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪst] [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
You cannot waste the next hour ; it is kept for you .
你 不能 浪费 这 下一个 小时 ; 它 是 保留 为了 你 .

接下来的一个小时你不能浪费，它是为你预留的。

[ai] [sed] [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
I said the affair was a miracle .
我 说 这 事务 曾是 一个 奇迹 .

我说这件事是个奇迹。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
Is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪli] [taɪm] .
You have to live on this twenty - four hours of daily time .
你 有 到 居住 在 这 二十 - 四 小时 的 日常的 时间 .

你必须利用每天24小时的时间生活。

[aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][spɪn] [helθ] , ['pleʒə(r)] , ['mʌni] , ['kɒntent] , [rɪ'spekt] ,
Out of it you have to spin health , pleasure , money , content , respect ,
出去 的 它 你 有 到 旋转 健康 , 乐趣 , 钱 , 内容 , 尊重 ,

从中你必须提炼出健康、快乐、金钱、满足感和尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] .
and the evolution of your immortal soul .
和 这 进化 的 你的 不朽 灵魂 .

以及你不朽灵魂的进化。

[ɪts] [raɪt] [juːz] , [ɪts][məʊst] [ɪ'fektɪv] [juːz] ,
Its right use , its most effective use ,
它是 正确的 使用 , 它是 最多 有效的 使用 ,

正确使用，最有效使用

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɜːdʒənsi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ˌæktʃu'æləti] .
is a matter of the highest urgency and of the most thrilling actuality .
是 一个 事情 的 这 最高 紧迫性 和 的 这 最多 惊险 现实 .

这是一件极其紧迫且激动人心的事。

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðæt] .
All depends on that .
全部 取决于 在 那 .

一切都取决于此。

[jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] — [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [praɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['klʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ]
Your happiness — the elusive prize that you are all clutching for , my
你的 幸福 — 这 难以捉摸的 奖 那 你 是 全部 紧握 为了 , 我的
[frendz] ! — [dɪ'pendz] [ɒn] [ðæt] .
friends ! — depends on that .
朋友们 ! — 取决于 在 那 .

你们的幸福——你们都在苦苦追寻的那份难以捉摸的奖赏，我的朋友们！——就取决于此。

[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] , [səʊ] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
Strange that the newspapers , so enterprising and up - to - date as they are ,
奇怪的 那 这 报纸 , 所以 进取 和 向上 - 到 - 日期 作为 他们 是 ,

奇怪的是，报纸虽然如此积极进取、消息灵通，

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] " [haʊ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [taɪm] ,
are not full of " How to live on a given income of time ,
是 不是 满的 的 " 如何 到 居住 在 一个 给定 收入 的 时间 ,

并非充满了"如何在既定的收入和时间内生活"之类的内容，

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [haʊ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] " !
" instead of " How to live on a given income of money " !
" 反而 的 " 如何 到 居住 在 一个 给定 收入 的 钱 " !

而不是"如何在既定的收入条件下生活"！

['mʌni] [ɪz] [fɑ:(r)] ['kɒmənə(r)] [ðæn; ðən] [taɪm] .
Money is far commoner than time .
钱 是 远的 平民 比 时间 .

金钱比时间更稀有。

[wen] [wʌn] [rɪ'flekts] , [wʌn] [pə'si:v] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] .
When one reflects , one perceives that money is just about the commonest thing there is .
什么时候 一 反映 , 一 感知 那 钱 是 只是 关于 这 最常见的 事物 那里 是 .

仔细想想，你会发现金钱其实是最常见的东西之一。

[ˌaɪ 'ti:] [in'kʌmbə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [grəʊs] [hi:ps] .
It encumbers the earth in gross heaps .
它 负担 这 地球 在 总的 堆积如山 .

它堆积如山，给地球造成了沉重的负担。

[ɪf] [wʌn] [kænt] [kən'traɪv] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
If one can't contrive to live on a certain income of money ,
如果 一 不能 精心策划 到 居住 在 一个 肯定 收入 的 钱 ,

如果一个人无法依靠一定的收入生活，

[wʌn] [ə:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] — [ɔ:(r)] [sti:lz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] ['ædvətaiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
one earns a little more — or steals it , or advertises for it .
一 收入 一个 小的 更多的 — 或者 偷窃 它 , 或者 广告 为了 它 .

有人挣得更多——或者偷，或者登广告招揽。

[wʌn] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] ['mʌd(ə)l] [wʌnz] [laɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [kænt] [kwaɪt] ['mænɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
One doesn't necessarily muddle one's life because one can't quite manage on a thousand pounds a year ;
一 不 一定 混乱 一个人的 生活 因为 一 不能 相当 管理 在 一个 千 磅 一个 年 ;

一个人不一定会因为一年一千英镑的收入不够用就把自己的生活搞得一团糟；

[wʌn] ['breɪsɪz] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['gini] , [ænd; ənd] ['bælənsɪz] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .
one braces the muscles and makes it guineas , and balances the budget .
一 牙套 这 肌肉 和 制作 它 几内亚 , 和 余额 这 预算 .

一个人绷紧肌肉，把它变成几尼，并平衡预算。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl]
But if one cannot arrange that an income of twenty - four hours a day shall
但 如果 一 不能 安排 那 一个 收入 的 二十 - 四 小时 一个 天 将
[ɪg'zæktli]['kʌvə(r)][ɔːl]['prɒpə(r)]['aɪtəmz][ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
exactly cover all proper items of expenditure ,
确切地 覆盖 全部 恰当的 项目 的 支出 ,

但是，如果无法确保每天24小时的收入正好能够覆盖所有合理的支出项目，

[wʌn] [dʌz] ['mʌd(ə)l] [wʌnz] [laɪf] ['defɪnətli] .
one does muddle one's life definitely .
一 做 混乱 一个人的 生活 确实 .

人的确会把自己的生活搞得一团糟。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðəʊ] ['glɔːriəsli] ['regjələ(r)] , [ɪz] ['kruːəli] [rɪ'strɪktɪd] .
The supply of time , though gloriously regular , is cruelly restricted .
这 供应 的 时间 , 尽管 辉煌地 常规的 , 是 残酷地 受限制的 .

时间虽然有规律，但却受到残酷的限制。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][laɪvz; lɪvz][ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Which of us lives on twenty - four hours a day ?
哪个 的 我们 生活 在 二十 - 四 小时 一个 天 ?

我们当中谁一天只活24小时?

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] " [laɪvz; lɪvz] , " [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ɪg'zɪsts] , [nɔː(r)] " ['mʌdl] [θruː] .
And when I say " lives , " I do not mean exists , nor " muddles through .
和 什么时候 我 说 " 生活 , " 我 做 不是 意思是 存在 , 也不 " 混乱 通过 .

我说"活着"，并不是指存在，也不是指"勉强维持"。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " [greɪt] ['spendɪŋ]
" Which of us is free from that uneasy feeling that the " great spending
" 哪个 的 我们 是 自由的 从 那 不安 感觉 那 这 " 伟大的 开支
[dɪ'pɑːrtmənts] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?
departments " of his daily life are not managed as they ought to be ?
部门 " 的 他的 日常的 生活 是 不是 管理 作为 他们 应该 到 是 ?

"我们当中谁能不感到不安，觉得日常生活中的'大笔开支部门'没有得到应有的管理呢? "

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [faɪn] [suːt] [ɪz] [nɒt] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [hæt]
Which of us is quite sure that his fine suit is not surmounted by a shameful hat
哪个 的 我们 是 相当 当然 那 他的 美好的 套装 是 不是 克服 经过 一个 可耻 帽子
,
,
,

我们当中谁又能确定他那身考究的西装上没有戴一顶令人羞耻的帽子呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒkəri] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]
or that in attending to the crockery he has forgotten the quality of the
或者 那 在 参加 到 这 陶器 他 有 被遗忘的 这 质量 的 这
[fuːd] ?
food ?
食物 ?

或者说，他过于注重餐具而忽略了食物的品质?

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][nɒt] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] — [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['seɪɪŋ]
Which of us is not saying to himself — which of us has not been saying
哪个 的 我们 是 不是 说 到 他自己 — 哪个 的 我们 有 不是 到过 说
[tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] :
to himself all his life :
到 他自己 全部 他的 生活 :

我们当中谁没有对自己说——我们当中谁没有终其一生都在对自己说：

" [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːltə(r)] [ðæt] [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [taɪm] " ?
" I shall alter that when I have a little more time " ?
" 我 将 改变 那 什么时候 我 有 一个 小的 更多的 时间 " ?

"等我有更多时间的时候，我会修改一下。"

[wiː; wi]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .
We never shall have any more time .
我们 绝不 将 有 任何 更多的 时间 .

我们将再也没有更多的时间了。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] .
We have , and we have always had , all the time there is .
我们 有 , 和 我们 有 总是 有 , 全部 这 时间 那里 是 .

我们一直拥有，而且永远拥有所有的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [truːθ] ([wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
It is the realisation of this profound and neglected truth (which , by the way ,
它 是 这 实现 的 这 深刻的 和 被忽视的 真相 (哪个 , 经过 这 方式 ,

正是对这一深刻而又被忽视的真理的认识（顺便说一句，

[ai][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd]) [ðæt] [hæz; həz][led][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['præktɪkl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deɪli] [taɪm] - [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
I have not discovered) that has led me to the minute practical examination of daily time - expenditure .
我 有 不是 发现) 那 有 引领 我 到 这 分钟 实际的 考试 的 日常的 时间 - 支出 .

我尚未发现）这促使我对日常时间的消耗进行了细致的实际考察。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌnz] ['prəʊgræm]
THE DESIRE TO EXCEED ONE'S PROGRAMME
这 欲望 到 超过 一个人的 程序

渴望超越既定计划

" [bʌt; bət] , " ['sʌmwʌn] [meɪ] [rɪ'mɑːk] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" But , " someone may remark , with the English disregard of everything except the point ,
" 但 , " 某人 可能 评论 , 和 这 英语 漠视 的 一切 除了 这 观点 ,

"但是，"有人可能会这样评论道，带着英国人特有的漠视一切、只关注重点的习惯，

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['draɪvɪŋ] [æt; ət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
" what is he driving at with his twenty - four hours a day ?
" 什么 是 他 驾驶 在 和 他的 二十 - 四 小时 一个 天 ?

"他一天24小时都在做什么？"

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have no difficulty in living on twenty - four hours a day .
我 有 不 困难 在 活的 在 二十 - 四 小时 一个 天 .

我一天24小时都过得很充实。

[ai][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ,
I do all that I want to do ,
我 做 全部 那 我 想 到 做 ,

我做了所有我想做的事，

[ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] .
and still find time to go in for newspaper competitions .
和 仍然 寻找 时间 到 去 在 为了 报纸 比赛 .

而且还有时间参加报纸的竞赛。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ə'feə(r)] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] ['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Surely it is a simple affair , knowing that one has only twenty - four hours a day ,
一定 它 是 一个 简单的 事务 , 会心 那 一 有 仅有的 二十 - 四 小时 一个 天 ,

这当然是一件很简单的事，毕竟一天只有24小时。

[tuː; tə] ['kɒntent] [wʌnz] [self] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] !
to content one's self with twenty - four hours a day !
到 内容 一个人的 自己 和 二十 - 四 小时 一个 天 !

一天24小时，就应该知足常乐！

" [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [ai] ['prez(ə)nt] [maɪ] [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] [ɐp'ɒlədʒɪz] .
" To you , my dear sir , I present my excuses and apologies .
" 到 你 , 我的 亲爱的 先生 , 我 展示 我的 借口 和 致歉 .

“亲爱的先生，我向您表达我的歉意和歉意。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] .
You are precisely the man that I have been wishing to meet for about forty years .
你 是 恰恰 这 男人 那 我 有 到过 祝 到 见面 为了 关于 四十 年 .

你正是我四十年来一直渴望遇到的那个人。

[wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [send] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
Will you kindly send me your name and address ,
将要 你 亲切地 发送 我 你的 姓名 和 地址 ,

请您告知您的姓名和地址。

[ænd; ənd] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
and state your charge for telling me how you do it ?
和 状态 你的 收费 为了 讲述 我 如何 你 做 它 ?

请问告诉我你是怎么做到的，你收费多少？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Instead of me talking to you , you ought to be talking to me .
反而 的 我 说 到 你 , 你 应该 到 是 说 到 我 .

与其我跟你说话，不如你跟我说话。

[pliːz] [kʌm] ['fɔːwəd] .
Please come forward .
请 来 向前 .

请上前来。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɪg'zɪst] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ɪn'kaʊntəd] [juː; jʊ] [ɪz] [maɪ] [lɒs] .
That you exist , I am convinced , and that I have not yet encountered you is my loss .
那 你 存在 , 我 是 确信 , 和 那 我 有 不是 然而 遭遇 你 是 我的 损失 .

我确信你的存在，而我至今尚未遇见你，是我的损失。

['miːnwaɪl] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] ,
Meanwhile , until you appear ,
同时 , 直到 你 出现 ,

与此同时，在你出现之前，

[ai] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [dɪ'stres] — [ðæt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [bænd] [ɒv; əv]
I will continue to chat with my companions in distress — that innumerable band of
我 将要 继续 到 聊天 和 我的 同伴 在 痛苦 — 那 无数 乐队 的
[səʊlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːntɪd] ,
souls who are haunted ,
灵魂 WHO 是 闹鬼的 ，

我将继续与那些身处困境的同伴们交谈——那无数被鬼魂缠身的灵魂，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['peɪnfəli] , [baɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [j'iəz] [slɪp] [baɪ] , [ænd; ənd] [slɪp] [baɪ] ,
more or less painfully , by the feeling that the years slip by , and slip by ,
更多的 或者 较少的 痛苦地 ， 经过 这 感觉 那 这 年 滑 经过 ， 和 滑 经过 ，

或多或少有些痛苦，因为感觉岁月悄然流逝，悄然流逝。

[ænd; ənd] [slɪp] [baɪ] ,
and slip by ,
和 滑 经过 ，

悄悄溜过去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['ɪntuː] ['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ]
and that they have not yet been able to get their lives into proper working
和 那 他们 有 不是 然而 到过 有能力的 到 得到 他们的 生活 进入 恰当的 在职的
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

他们的生活至今仍未步入正轨。

[ɪf] [wiː; wi] ['ænəlaɪz] [ðæt] ['fiːlɪŋ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] , [praɪ'merəli] , [wʌn] [ɒv; əv]
If we analyse that feeling , we shall perceive it to be , primarily , one of
如果 我们 分析 那 感觉 ， 我们 将 感知 它 到 是 ， 主要 ， 一 的
[ʌn'izɪnɪs] ,
uneasiness ,
不安 ，

如果我们分析这种感觉，就会发现它首先是一种不安感。

[ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , [ɒv; əv] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
of expectation , of looking forward , of aspiration .
的 期待 ， 的 寻找 向前 ， 的 抱负 .

充满期待，充满憧憬，充满抱负。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [dɪs'kʌmfət] ,
It is a source of constant discomfort ,
它 是 一个 来源 的 持续的 不适 ，

这会让人持续感到不适。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'heiv] [laɪk] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
for it behaves like a skeleton at the feast of all our enjoyments .
为了 它 行为 喜欢 一个 骨骼 在 这 盛宴 的 全部 我们的 享受 .

因为它在我们享受一切乐趣的盛宴上表现得像个骷髅。

[wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [lɑːf] ;
We go to the theatre and laugh ;
我们 去 到 这 剧院 和 笑 ；

我们去剧院看戏，然后开怀大笑；

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ækts] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['skɪni] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
but between the acts it raises a skinny finger at us .
但 之间 这 行为 它 提高 一个 瘦骨嶙峋的 手指 在 我们 .

但在幕间休息时，它会朝我们竖起一根细长的手指。

[wiː; wi] [rʌʃ] ['vaɪələntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [treɪn] ,
We rush violently for the last train ,
我们 匆忙 暴力 为了 这 最后的 火车 ，

我们拼命地冲向末班车，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kuːlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [eɪdʒ][ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and while we are cooling a long age on the platform waiting for the
和 尽管 我们 是 冷却 一个 长的 年龄 在 这 平台 等待 为了 这
[lɑːst] [treɪn] ,
last train ,
最后的 火车 ,

当我们在站台上漫长地等待末班车时,

[ˌaɪ 'tiː][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][ɪts] [bəʊnz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ]['aʊə(r)][saɪd] [ænd; ənd] [in'kwaiəz] : " [əʊ][mæn] ,
it promenades its bones up and down by our side and inquires : " O man ,
它 长廊 它是 骨头 向上 和 向下 经过 我们的 边 和 询问 : " 哦 男人 ,

它拖着骨头在我们身边来回踱步，问道:“哦，人类啊,

[wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [wɪð] [ðaɪ] [juːθ] ?
what hast thou done with thy youth ?
什么 哈斯特 你 完毕 和 你的 青年 ?

你把青春都用在了哪里?

[wɒt] [ɑːt] [ðaʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðaɪn] [eɪdʒ] ?
What art thou doing with thine age ?
什么 艺术 你 正在做 和 你的 年龄 ?

你这把年纪都在做什么?

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] , [ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz]
" You may urge that this feeling of continuous looking forward , of aspiration , is
" 你 可能 敦促 那 这 感觉 的 连续的 寻找 向前 , 的 抱负 , 是
[pɑːt] [ɒv; əv][laɪf] [ɪt'self] ,
part of life itself ,
部分 的 生活 本身 ,

“你或许会说，这种不断展望未来、不断追求梦想的感觉，正是生活本身的一部分,”

[ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][laɪf] [ɪt'self] .
and inseparable from life itself .
和 形影不离 从 生活 本身 .

与生命本身密不可分。

[truː] !
True !
真的 !

真的!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'griːz] .
But there are degrees .
但 那里 是 学位 .

但凡事都有程度之分。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mekə] .
A man may desire to go to Mecca .
一个 男人 可能 欲望 到 去 到 麦加 .

一个人可能渴望去麦加。

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mekə] .
His conscience tells him that he ought to go to Mecca .
他的 良心 讲述 他 那 他 应该 到 去 到 麦加 .

他的良心告诉他，他应该去麦加。

[hiː; hi] [feəz] [fɔːθ] , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [kʊks] , [ɔː(r)] [ˌʌnə'sɪstɪd] ; [hiː; hi] [meɪ] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [riːtʃ] ['mekə] ;

He fares forth , either by the aid of Cook's , or unassisted ; he may probably never reach Mecca ;

他 票价 前进 ，任何一个 经过 这 援助 的 库克的 ，或者 独自一人 ；他 可能 大概 绝不 抵达 麦加 ；

他启程了，要么借助库克船长的力量，要么独自前行；他可能永远也到不了麦加；

[hiː; hi] [meɪ] [draʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [pɔːt] [sed] ;

he may drown before he gets to Port Said ;

他 可能 溺水 前 他 获得 到 港口 说 ；

他可能在到达塞得港之前就溺水身亡；

[hiː; hi] [meɪ] ['perɪʃ] [ɪn'glɔːriəsli] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜːnəli] [frʌ'streɪt] .

he may perish ingloriously on the coast of the Red Sea ; his desire may remain eternally frustrate .

他 可能 沦 不光彩地 在 这 海岸 的 这 红色的 海 ；他的 欲望 可能 保持 永恒 阻挠 .

他或许会默默无闻地死在红海沿岸；他的愿望或许会永远落空。

[ˌʌnfʊl'fɪld] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlweɪz] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

Unfulfilled aspiration may always trouble him .

未实现的 抱负 可能 总是 麻烦 他 .

未实现的愿望或许会一直困扰着他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['tɔːmentid] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] ,

But he will not be tormented in the same way as the man who ,

但 他 将要 不是 是 饱受折磨 在 这 相同的 方式 作为 这 男人 WHO ，

但他不会像那个人一样遭受同样的折磨，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mekə] , [ænd; ənd] ['hærɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mekə] , ['nevə(r)] [liːvz] ['brɪkstən] .

desiring to reach Mecca , and harried by the desire to reach Mecca , never leaves Brixton .

渴望 到 抵达 麦加 ，和 疲惫不堪 经过 这 欲望 到 抵达 麦加 ，绝不 树叶 布里克斯顿 .

一心想去麦加，又被去麦加的渴望所驱使，他从未离开过布里克斯顿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] ['brɪkstən] .

It is something to have left Brixton .

它 是 某物 到 有 左边 布里克斯顿 .

离开布里克斯顿是一件值得庆幸的事。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [nɒt] [left] ['brɪkstən] .

Most of us have not left Brixton .

最多 的 我们 有 不是 左边 布里克斯顿 .

我们大多数人都没有离开布里克斯顿。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['teɪkən] [ə; eɪ] [kæb] [tuː; tə] ['lʌdˌgeɪt] ['sɜːkəs] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [frɒm; frəm] [kʊks] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒndʌktid] [tʊə(r)] .

We have not even taken a cab to Ludgate Circus and inquired from Cook's the price of a conducted tour .

我们 有 不是 甚至 已采取 一个 出租车 到 卢德盖特 马戏团 和 询问 从 库克的 这 价格 的 一个 实施 旅游 .

我们甚至还没打车去卢德盖特广场，也没向库克旅行社询问导游陪同游览的价格。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [ɑː'selvz] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn]
And our excuse to ourselves is that there are only twenty - four hours in
和 我们的 原谅 到 我们自己 是 那 那里 是 仅有的 二十 - 四 小时 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

我们给自己找的借口是，一天只有二十四小时。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] ['ænəlaɪz] ['aʊə(r)] [veɪg] , [ʌn'iːzi] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ai] [θɪŋk] ,
If we further analyse our vague , uneasy aspiration , we shall , I think ,
如果 我们 更远 分析 我们的 模糊的 , 不安 抱负 , 我们 将 , 我 思考 ,

如果我们进一步分析我们这种模糊而不安的愿望，我认为我们会发现

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
see that it springs from a fixed idea that we ought to do something in
看 那 它 弹簧 从 一个 固定的 主意 那 我们 应该 到 做 某物 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də]
addition to those things which we are loyally and morally obliged to do
添加 到 那些 事物 哪个 我们 是 忠诚地 和 道德上 有义务 到 做
.
.
.

可以看出，这种观念源于一种固定的想法，即除了我们出于忠诚和道德义务去做的事情之外，我们还应该做一些其他的事情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] , [baɪ] ['veəriəs] [kəʊdz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪtn] ,
We are obliged , by various codes written and unwritten ,
我们 是 有义务 , 经过 各种各样的 代码 书面 和 不成文 ,

根据各种成文和不成文的规则，我们有义务

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ([ɪf] ['eni]) [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [tuː; tə]
to maintain ourselves and our families (if any) in health and comfort , to
到 维持 我们自己 和 我们的 家庭 (如果 任何) 在 健康 和 舒适 , 到
[peɪ] ['aʊə(r)] [dets] ,
pay our debts ,
支付 我们的 债务 ,

为了维持我们自己和家人（如果有的话）的健康和舒适，为了偿还债务，

[tuː; tə] [seɪv] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
to save , to increase our prosperity by increasing our efficiency .
到 节省 , 到 增加 我们的 繁荣 经过 增加 我们的 效率 .

节约，通过提高效率来增加我们的财富。

[ə; eɪ][tɑːsk] [sə'fɪʃntli] ['dɪfɪkəlt] !
A task sufficiently difficult !
一个 任务 足够 难的 !

一项相当困难的任务！

[ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [ə'tʃiːv] !
A task which very few of us achieve !
一个 任务 哪个 非常 很少 的 我们 达到 !

很少有人能做到这一点！

[ə; eɪ][tɑːsk]['ɒf(ə)n] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [skɪl] !
A task often beyond our skill !
一个 任务 经常 超过 我们的 技能 !

这往往超出了我们的能力范围！

[jet] , [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] ;
Yet , if we succeed in it , as we sometimes do , we are not satisfied ;
然而 , 如果 我们 成功 在 它 , 作为 我们 有时 做 , 我们 是 不是 使满意 ;

然而，即便我们成功了（就像我们有时那样），我们也不会感到满足；

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪz] [stɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
the skeleton is still with us .
这 骨骼 是 仍然 和 我们 .

那具骨架至今还保存着。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [skɪl] ,
And even when we realise that the task is beyond our skill ,
和 甚至 什么时候 我们 意识到 那 这 任务 是 超过 我们的 技能 ,

即使我们意识到这项任务超出了我们的能力范围，

[ðæt] ['aʊə(r)] [p'aʊəz] ['kænɒt] [kəʊp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
that our powers cannot cope with it ,
那 我们的 权力 不能 应付 和 它 ,

我们的能力无法应对这种情况，

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [les] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɪf] [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [p'aʊəz] ,
we feel that we should be less discontented if we gave to our powers ,
我们 感觉 那 我们 应该 是 较少的 不满 如果 我们 给予 到 我们的 权力 ,

我们觉得，如果我们服从权力，我们应该会少一些不满。

[ɔːl'redi] [ˌəuvə'tæks] , ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][duː; də] .
already overtaxed , something still further to do .
已经 税负过重 , 某物 仍然 更远 到 做 .

已经不堪重负，还有更多的事情要做。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][fækt] .
And such is , indeed , the fact .
和 这样的 是 , 的确 , 这 事实 .

事实的确如此。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)]['fɔːm(ə)l] ['prəʊgræm] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]
The wish to accomplish something outside their formal programme is common to all
这 希望 到 完成 某物 外部 他们的 正式的 程序 是 常见的 到 全部
[men] [huː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæv; həv]['rɪz(ə)n][pɑːst][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lev(ə)l] .
men who in the course of evolution have risen past a certain level .
男人 WHO 在 这 课程 的 进化 有 升起 过去的 一个 肯定 等级 .

凡是在进化过程中超越了一定层次的男性，都渴望在正式计划之外取得一些成就。

[ʌn'tɪl] [æn; ən] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðæt] [wɪʃ] ,
Until an effort is made to satisfy that wish ,
直到 一个 努力 是 制成 到 满足 那 希望 ,

直到有人努力满足这个愿望为止，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'iːzi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] ['stɑːtɪd]
the sense of uneasy waiting for something to start which has not started
这 感觉 的 不安 等待 为了 某物 到 开始 哪个 有 不是 开始
[wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
will remain to disturb the peace of the soul .
将要 保持 到 打扰 这 和平 的 这 灵魂 .

等待某事开始却尚未开始的焦虑感会一直萦绕在心头，扰乱心灵的平静。

[ðæt] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [baɪ] ['meni] [nems] .
That wish has been called by many names .
那 希望 有 到过 称为 经过 许多 姓名 .

这个愿望有很多不同的名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
It is one form of the universal desire for knowledge .
它 是 一 形式 的 这 普遍的 欲望 为了 知识 .

这是人类普遍求知欲的一种表现形式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [men] [huːz] [həʊl] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
And it is so strong that men whose whole lives have been given to the
和 它 是 所以 强的 那 男人 谁 所有的 生活 有 到过 给定 到 这
[ˌsɪstə'mætɪk] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌəʊvə'step][ðə; ði]
systematic acquirement of knowledge have been driven by it to overstep the
系统 取得 的 知识 有 到过 驱动 经过 它 到 超越 这
['lɪmɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊgræm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] .
limits of their programme in search of still more knowledge .
限制 的 他们的 程序 在 搜索 的 仍然 更多的 知识 .

这种力量如此强大，以至于那些毕生致力于系统获取知识的人，也被它驱使着超越自身计划的界限，去寻求更多的知识。

['iːv(ə)n] ['hɜːbət] ['spensə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪnd] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
Even Herbert Spencer , in my opinion the greatest mind that ever lived ,
甚至 赫伯特 斯宾塞 , 在 我的 观点 这 最 头脑 那 曾经 居住地 ,

即使是赫伯特·斯宾塞，在我看来，他是历史上最伟大的思想家，

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [fɔːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bækwɔːtə(r)] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
was often forced by it into agreeable little backwaters of inquiry .
曾是 经常 强制 经过 它 进入 同意 小的 偏远地区 的 询问 .

它常常迫使他进入一些令人愉悦的小研究领域。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə]
I imagine that in the majority of people who are conscious of the wish to
我 想象 那 在 这 多数 的 人们 WHO 是 有意识的 的 这 希望 到
[lɪv; laɪv] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
live — that is to say ,
居住 — 那 是 到 说 ,

我想，在大多数有求生欲望的人当中——也就是说，

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] — [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'siːd] ['fɔːm(ə)l]
people who have intellectual curiosity — the aspiration to exceed formal
人们 WHO 有 知识分子 好奇心 — 这 抱负 到 超过 正式的
['prəʊgræmz] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ʃeɪp] .
programmes takes a literary shape .
节目 需要 一个 文学 形状 .

具有求知欲的人——渴望超越正规课程的愿望会以文学的形式呈现出来。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
They would like to embark on a course of reading .
他们 会 喜欢 到 启程 在 一个 课程 的 阅读 .

他们想开始阅读课程。

[dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['lɪtərəri] .
Decidedly the British people are becoming more and more literary .
绝对地 这 英国 人们 是 成为 更多的 和 更多的 文学 .

英国人显然越来越有文学素养了。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəm'praiz] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld]
But I would point out that literature by no means comprises the whole field
但 我 会 观点 出去 那 文学 经过 不 方法 包括 这 所有的 场地
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,

但我要指出的是，文学绝不包含知识的全部领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɜːst] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌnz] [self] — [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz]
and that the disturbing thirst to improve one's self — to increase one's
和 那 这 令人不安 口渴 到 提升 一个人的 自己 — 到 增加 一个人的
['nɒlɪdʒ] — [meɪ] [wel] [biː; bi] [sleɪkt] [kwaɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
knowledge — may well be slaked quite apart from literature .
知识 — 可能 出色地 是 熟化 相当 除 从 文学 .

而且，人们渴望提升自我、增长知识的强烈愿望，完全可以在不借助文学的情况下得到满足。

[wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [weɪz] [ɒv; əv] ['sleɪkɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] [diːl] ['leɪtə(r)] .
With the various ways of slaking I shall deal later .
和 这 各种各样的 方式 的 熟化 我 将 交易 之后 .

至于各种解冻方法，我稍后再谈。

[hɪə(r)][ai] ['mɪəli] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð]
Here I merely point out to those who have no natural sympathy with
这里 我 仅仅 观点 出去 到 那些 WHO 有 不 自然的 同情 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wel] .
literature that literature is not the only well .
文学 那 文学 是 不是 这 仅有的 出色地 .

在此，我只想向那些对文学没有天然好感的人指出，文学并不是唯一的出路。

[θriː]
III
三、

三

[pri'kɔːʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
PRECAUTIONS BEFORE BEGINNING
防范措施 前 开始

开始前的注意事项

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sək'siːdɪd] ([ɪf] [sək'siːdɪd] [ai][hæv; həv]) [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][əd'mɪt]
Now that I have succeeded (if succeeded I have) in persuading you to admit
现在 那 我 有 成功了 (如果 成功了 我 有) 在 说服 你 到 承认
[tuː; tə] [jɔː'self] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'prest] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð]
to yourself that you are constantly haunted by a suppressed dissatisfaction with
到 你自己 那 你 是 不断地 闹鬼的 经过 一个 被抑制 不满 和
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['deɪli] [laɪf] ;
your own arrangement of your daily life ;
你的 自己的 安排 的 你的 日常的 生活 ;

既然我已经成功（如果我真的成功了的话）说服你承认，你一直被一种压抑的、对你日常生活安排的不满所困扰；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['praɪm(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt]
and that the primal cause of that inconvenient dissatisfaction is the feeling that
和 那 这 原始 原因 的 那 不方便 不满 是 这 感觉 那
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] ['liːvɪŋ] [ʌn'dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][duː; də] ,
you are every day leaving undone something which you would like to do ,
你 是 每一个 天 离开 未完成 某物 哪个 你 会 喜欢 到 做 ,

而造成这种令人不快的不满的根本原因，就是你每天都感觉自己有想做的事情却没做完。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] "
and which , indeed , you are always hoping to do when you have "
和 哪个 , 的确 , 你 是 总是 希望 到 做 什么时候 你 有 "
[mɔː(r)] [taɪm] " ;
more time " ;
更多的 时间 " ;

而这，也正是你一直希望在“有更多时间”的时候去做的事情；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [drɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gleərɪŋ] ,
and now that I have drawn your attention to the glaring ,
和 现在 那 我 有 绘制 你的 注意力 到 这 刺眼 ,

既然我已经让你们注意到这一点，

['dæz(ə)lɪŋ] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] " [mɔː(r)] [taɪm] ,
dazzling truth that you never will have " more time ,
耀眼的 真相 那 你 绝不 将要 有 " 更多的 时间 ,

一个令人震惊的事实是，你永远不会拥有“更多的时间”。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeə(r)][ɪz] — [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][let][juː; jʊ]
" since you already have all the time there is — you expect me to let you
" 自从 你 已经 有 全部 这 时间 那里 是 — 你 预计 我 到 让 你
['ɪntuː][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːəl]
into some wonderful secret by which you may at any rate approach the ideal
进入 一些 精彩的 秘密 经过 哪个 你 可能 在 任何 速度 方法 这 理想的
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of a perfect arrangement of the day ,
的 一个 完美的 安排 的 这 天 ,

“既然你已经拥有所有的时间——你期望我告诉你一些奇妙的秘诀，让你至少可以接近完美安排一天的理想状态吗？”

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['hɔːntɪŋ] , [ʌn'plez(ə)nt] ,
and by which , therefore , that haunting , unpleasant ,
和 经过 哪个 , 所以 , 那 令人难忘 , 令人不快的 ,

因此，那种挥之不去的、令人不快的，

['deɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [left] [ʌn'dʌn] [wɪl] [biː; bi][ɡɒt][rɪd][ɒv; əv] !
daily disappointment of things left undone will be got rid of !
日常的 失望 的 事物 左边 未完成 将要 是 得到 摆脱 的 !

每天因未完成的事情而产生的失望感将被消除！

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] .
I have found no such wonderful secret .
我 有 成立 不 这样的 精彩的 秘密 .

我并没有发现这样神奇的秘密。

[nɔː(r)][duː; də][ai][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
Nor do I expect to find it ,
也不 做 我 预计 到 寻找 它 ,

我也不指望能找到它。

[nɔː(r)][duː; də][ai][ɪk'spekt] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
nor do I expect that anyone else will ever find it .
也不 做 我 预计 那 任何人 别的 将要 曾经 寻找 它 .

我也不指望其他人会找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .
It is undiscovered .
它 是 未被发现的 .

它尚未被发现。

[wen] [juː; jʊ][fɜːst][bɪ'ɡæn][tuː; tə]['ɡæðə(r)][maɪ][drɪft] ,
When you first began to gather my drift ,
什么时候 你 第一的 开始 到 收集 我的 漂移 ,

当你开始逐渐理解我的意思时，

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][həʊp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] .
perhaps there was a resurrection of hope in your breast .
也许 那里 曾是 一个 复活 的 希望 在 你的 胸部 .

或许你心中重新燃起了希望。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [ðɪs] [mæn] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['iːzi] ,
Perhaps you said to yourself , " This man will show me an easy ,
也许 你 说 到 你自己 , " 这 男人 将要 展示 我 一个 简单的 ,

也许你曾对自己说：“这个人会教我一个简单的方法，

[ˌʌnfə'tiːɡɪŋ] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [veɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] .
unfatiguing way of doing what I have so long in vain wished to do .
不疲劳的 方式 的 正在做 什么 我 有 所以 长的 在 徒劳 希望 到 做 .

用一种毫不费力的方式实现了我长期以来一直渴望却徒劳无功的事情。

" [ə'læs] , [nəʊ] !
" Alas , no !
" 唉 , 不 !

“唉，不！”

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] [wei] , [nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd] .
The fact is that there is no easy way , no royal road .
这 事实 是 那 那里 是 不 简单的 方式 , 不 皇家 路 .

事实是，没有捷径，没有坦途。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['mekə] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːd] [ænd; ənd] ['stəʊni] ,
The path to Mecca is extremely hard and stony ,
这 小路 到 麦加 是 极其 难的 和 石质的 ,

通往麦加的道路极其艰难崎岖。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kwaɪt] [get] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
and the worst of it is that you never quite get there after all .
和 这 最差 的 它 是 那 你 绝不 相当 得到 那里 后 全部 .

最糟糕的是，你最终永远也到不了目的地。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [səʊ] [ðæt] [wʌn]
The most important preliminary to the task of arranging one's life so that one
这 最多 重要的 初步的 到 这 任务 的 安排 一个人的 生活 所以 那 一
[meɪ] [lɪv; laɪv] ['fʊli] [ænd; ənd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] ['deɪli] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)]
may live fully and comfortably within one's daily budget of twenty - four
可能 居住 完全 和 舒适地 之内 一个人的 日常的 预算 的 二十 - 四
['aʊəz] [ɪz] [ðə; ði] [kɑːm] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] ,
hours is the calm realisation of the extreme difficulty of the task ,
小时 是 这 冷静的 实现 的 这 极端 困难 的 这 任务 ,

要安排好自己的生活，以便在每天24小时的时间预算内过上充实舒适的生活，最重要的前提是冷静地认识到这项任务的极端难度。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endləs] ['efət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] .
of the sacrifices and the endless effort which it demands .
的 这 牺牲 和 这 无尽的 努力 哪个 它 需求 .

它需要付出牺牲和无尽的努力。

[ai] ['kænɒt] [tuː] ['strɒŋli] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðɪs] .
I cannot too strongly insist on this .
我 不能 也 强烈 坚持 在 这 .

我必须强烈强调这一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diːəl] [baɪ] [ɪn'dʒiːniəsli]
If you imagine that you will be able to achieve your ideal by ingeniously
如果 你 想象 那 你 将要 是 有能力的 到 达到 你的 理想的 经过 巧妙地
['plænɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [pen] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
planning out a time - table with a pen on a piece of paper ,
规划 出去 一个 时间 - 桌子 和 一个 笔 在 一个 片 的 纸 ,

如果你以为只要用笔在纸上巧妙地制定一个时间表就能实现你的理想，

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gɪv] [ʌp] [həʊp] [æt; ət] [wʌns] .
you had better give up hope at once .
你 有 更好的 给 向上 希望 在 一次 .

你最好立刻放弃希望。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌdisi'ljuːʒən] ;
If you are not prepared for discouragements and disillusions ;
如果 你 是 不是 准备 为了 沮丧 和 幻灭 ;

如果你没有做好面对挫折和失望的准备；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['efət] ,
if you will not be content with a small result for a big effort ,
如果 你 将要 不是 是 内容 和 一个 小的 结果 为了 一个 大的 努力 ,

如果你不满足于付出巨大努力却只得到微小的成果，

[ðen] [duː; də][nɒt] [bɪ'gɪn] .
then do not begin .
然后 做 不是 开始 .

那就不要开始。

[laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] [dəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
Lie down again and resume the uneasy doze which you call your existence .
说谎 向下 再次 和 恢复 这 不安 瞌睡 哪个 你 称呼 你的 存在 .

再次躺下，继续你那不安分的、称之为生活的睡眠状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , ['veri] [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] ?
It is very sad , is it not , very depressing and sombre ?
它 是 非常 伤心 , 是 它 不是 , 非常 沉闷 和 阴沉 ?

真是令人难过，不是吗？非常令人沮丧和压抑？

[ænd; ənd] [jet] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [faɪn] , [tuː] ,
And yet I think it is rather fine , too ,
和 然而 我 思考 它 是 相当 美好的 , 也 ,

但我认为它也相当不错。

[ðɪs] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tens] ['breɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] ['duːɪŋ]
this necessity for the tense bracing of the will before anything worth doing
这 必要性 为了 这 紧张 支撑 的 这 将要 前 任何事物 值得 正在做
[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
can be done .
能 是 完毕 .

在做任何值得做的事情之前，都需要坚定意志。

[ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I rather like it myself .
我 相当 喜欢 它 我 .

我本人还挺喜欢的。

[ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ðæt] [ˌdɪfə'renʃieɪts] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][kæt][baɪ]
I feel it to be the chief thing that differentiates me from the cat by
我 感觉 它 到 是 这 首席 事物 那 区别 我 从 这 猫 经过
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

我觉得这是我与火炉旁的猫最大的区别。

" [wel] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [ə'sjuːm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [breɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" Well , " you say , " assume that I am braced for the battle .
" 出色地 , " 你 说 , " 认为 那 我 是 支撑 为了 这 战斗 .

"好吧，"你说，"假设我已经做好战斗准备。"

[ə'sjuːm] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['keəfəli] [wei] [ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hend] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒndərəs]
Assume that I have carefully weighed and comprehended your ponderous
认为 那 我 有 小心 称重 和 理解 你的 沉重的
[rɪ'mɑːrks] ; [haʊ] [duː; də][ai] [bɪ'gɪn] ?
remarks ; how do I begin ?
评论 ; 如何 做 我 开始 ?

假设我已经仔细权衡并理解了您冗长的评论；我该如何开始呢？

" [dɪə(r)][sɜː(r)] , [juː; jʊ] ['sɪmpli] [bɪ'gɪn] .
" Dear sir , you simply begin .
" 亲爱的 先生 , 你 简单地 开始 .

先生，您只需开始即可。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mædʒɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .
There is no magic method of beginning .
那里 是 不 魔法 方法 的 开始 .

开始并没有什么神奇的方法。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] - [bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]
If a man standing on the edge of a swimming - bath and wanting to
如果 一个 男人 常设 在 这 边缘 的 一个 游泳 - 洗澡 和 想要 到
[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][juː; jʊ] ,
jump into the cold water should ask you ,
跳 进入 这 寒冷的 水 应该 问 你 ,

如果一个站在游泳池边想跳进冰冷水中的男人问你，

" [haʊ] [duː; də][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dʒʌmp] ?
" How do I begin to jump ?
" 如何 做 我 开始 到 跳 ?

我该如何开始跳跃?

" [juː; jʊ] [wʊd] ['mɪəli] [rɪ'plaɪ] , " [dʒʌst][dʒʌmp] .
" you would merely reply , " Just jump .
" 你 会 仅仅 回复 , " 只是 跳 .

你只需回答:“跳下去就好。”

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] , [ænd; ənd][dʒʌmp] .
Take hold of your nerves , and jump .
拿 抓住 的 你的 神经 , 和 跳 .

控制住你的情绪，跳下去。

" [æz; əz][ai][hæv; həv] ['priːviəsli] [sed] ,
" As I have previously said ,
" 作为 我 有 之前 说 ,

正如我之前所说，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bjuːti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
the chief beauty about the constant supply of time is that you cannot waste it in
这 首席 美丽 关于 这 持续的 供应 的 时间 是 那 你 不能 浪费 它 在
[əd'vɑːns] .
advance .
进步 .

时间源源不断的妙处在于，你无法提前浪费它。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
The next year , the next day , the next hour are lying ready for you ,
这 下一个 年 , 这 下一个 天 , 这 下一个 小时 是 说谎 准备好 为了 你 ,

明年、明天、下一个小时都为你准备好了。

[æz; əz] ['pɜːfɪkt] , [æz; əz] [ˌʌn'spɔɪlt] ,
as perfect , as unspoilt ,
作为 完美的 , 作为 未受破坏的 ,

完美无瑕，未受破坏

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)]['weɪstɪd] [ɔː(r)] [ˌmɪsə'plaɪd] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['məʊmənt][ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]
as if you had never wasted or misapplied a single moment in all your
作为 如果 你 有 绝不 浪费 或者 误用 一个 单身的 片刻 在 全部 你的
[kə'rɪə(r)] .
career .
职业 .

仿佛你整个职业生涯中从未浪费或错失过一分一秒。

[wɪtʃ] [fækt][ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] .
Which fact is very gratifying and reassuring .
哪个 事实 是 非常 可喜 和 令人安心 .

这一事实令人非常欣慰和安心。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] ['evri] ['aʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
You can turn over a new leaf every hour if you choose .
你 能 转动 超过 一个 新的 叶子 每一个 小时 如果 你 选择 .

如果你愿意，你可以每小时都重新开始。

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [sɜːvd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [nekst] [wiːk] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Therefore no object is served in waiting till next week , or even until to - morrow .
所以 不 目的 是 服务 在 等待 直到 下一个 星期 , 或者 甚至 直到 到 - 明天 .

因此，等到下周，甚至等到明天，都没有任何意义。

[juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi]['wɔːmə(r)][nekst] [wiːk] .
You may fancy that the water will be warmer next week .
你 可能 想要 那 这 水 将要 是 更温暖 下一个 星期 .

你或许会觉得下周水温会更高。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] .
It won't .
它 惯于 .

不会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kəʊldə(r)] .
It will be colder .
它 将要 是 更冷 .

天气会更冷。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [let] [ˌem 'iː]['mɜːmə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ɪə(r)] .
But before you begin , let me murmur a few words of warning in your private ear .
但 前 你 开始 , 让 我 低语 一个 很少 字 的 警告 在 你的 私人的 耳朵 .

但在你开始之前，请允许我私下里对你说几句警告的话。

[let] [ˌem 'iː] ['prɪnsəpli] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɑːdə(r)] .
Let me principally warn you against your own ardour .
让 我 主要 警告 你 反对 你的 自己的 热情 .

首先，我要警告你不要被自己的热情冲昏头脑。

['ɑːdə(r)] [ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θɪŋ] .
Ardour in well - doing is a misleading and a treacherous thing .
热情 在 出色地 - 正在做 是 一个 误导性的 和 一个 奸诈 事物 .

做好事的热情是具有误导性和危险性的。

[ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] [aʊt] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; [juː; jʊ] [kænt] ['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fɜːst] ; [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;
It cries out loudly for employment ; you can't satisfy it at first ; it wants more and more ;
它 哭泣 出去 高声 为了 就业 ; 你 不能 满足 它 在 第一的 ; 它 想要 更多的 和 更多的 ;

它大声呼喊着要工作；你一开始无法满足它；它想要的越来越多；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] [muːv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][daɪ'vɜːt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['rɪvəz] .
it is eager to move mountains and divert the course of rivers .
它 是 渴望的 到 移动 山脉 和 转移 这 课程 的 河流 .

它渴望移山填海，改变河道。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['kɒntent] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][pə'spaɪə(r)] .
It isn't content till it perspires .
它 不是 内容 直到 它 出汗 .

它不流汗就不满足。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn][ɪts] [braʊ] ,
And then , too often , when it feels the perspiration on its brow ,
和 然后 , 也 经常 , 什么时候 它 感觉 这 汗 在 它是 眉头 ,

而且，很多时候，当它感到额头冒汗时，

[ˌaɪ 'tiː] ['wiəri] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ænd; ənd][daɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]
it wearies all of a sudden and dies , without even putting itself to the
它 疲惫 全部 的 一个 突然 和 死亡 , 没有 甚至 推杆 本身 到 这
['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,
trouble of saying ,
麻烦 的 说 ,

它突然疲倦地死去，甚至懒得开口说：

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" I've had enough of this .
" 我已经 有 足够的 的 这 .

我受够了。

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .
" Beware of undertaking too much at the start .
" 提防 的 承诺 也 很多 在 这 开始 .

"切勿在开始时承担过多责任。"

[biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Be content with quite a little .
是 内容 和 相当 一个 小的 .

要知足常乐。

[ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]['æksɪdənts] .
Allow for accidents .
允许 为了 事故 .

预留应对意外情况的空间。

[ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Allow for human nature , especially your own .
允许 为了 人类 自然 , 尤其 你的 自己的 .

要顾及人性，尤其是你自己的本性。

[ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ɪn][ɪt'self] , [wʊd] [nɒt]['mætə(r)] ,
A failure or so , in itself , would not matter ,
一个 失败 或者 所以 , 在 本身 , 会 不是 事情 ,

一次或两次失败本身并不会造成什么影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ɪn'kɜː(r)][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv][self] - [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ɒv; əv][self] - ['kɒnfɪdəns] .
if it did not incur a loss of self - esteem and of self - confidence .
如果 它 做过 不是 招致 一个 损失 的 自己 - 尊重 和 的 自己 - 信心 .

前提是它没有造成自尊心和自信心的丧失。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [sək'siːdz] [laɪk] [sək'ses] , [səʊ] ['nʌθɪŋ] [feɪlz] [laɪk]['feɪljə(r)] .
But just as nothing succeeds like success , so nothing fails like failure .
但 只是 作为 没有什么 成功 喜欢 成功 , 所以 没有什么 失败 喜欢 失败 .

但正如成功是最好的证明一样，失败也是最糟糕的证明。

[məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [baɪ] [ə'tempt] [tuː] [mʌtʃ] .
Most people who are ruined are ruined by attempting too much .
最多 人们 WHO 是 毁坏 是 毁坏 经过 尝试 也 很多 .

大多数失败的人都是因为尝试太多而失败的。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
in setting out on the immense enterprise of living fully and comfortably
在 环境 出去 在 这 巨大 企业 的 活的 完全 和 舒适地
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
within the narrow limits of twenty - four hours a day ,
之内 这 狭窄的 限制 的 二十 - 四 小时 一个 天 ,

在着手进行一项艰巨的事业——如何在每天24小时的有限时间内过上充实而舒适的生活——时,

[let] [ˌjuː 'es] [ə'vɔɪd] [æt; ət] ['eni] [kɒst] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['feɪljə(r)] .
let us avoid at any cost the risk of an early failure .
让 我们 避免 在 任何 成本 这 风险 的 一个 早期的 失败 .

让我们不惜一切代价避免过早失败的风险。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
I will not agree that , in this business at any rate ,
我 将要 不是 同意 那 , 在 这 商业 在 任何 速度 ,

至少在这个行业里,我不会同意这种说法。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['feɪljə(r)] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peti] [sək'ses] .
a glorious failure is better than a petty success .
一个 辉煌 失败 是 更好的 比 一个 小气 成功 .

辉煌的失败胜过微不足道的成功。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peti] [sək'ses] .
I am all for the petty success .
我 是 全部 为了 这 小气 成功 .

我完全赞成这种小小的成功。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['feɪljə(r)] [liːdz] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;
A glorious failure leads to nothing ;
一个 辉煌 失败 线索 到 没有什么 ;

一次辉煌的失败毫无意义;

[ə; eɪ] ['peti] [sək'ses] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['peti] .
a petty success may lead to a success that is not petty .
一个 小气 成功 可能 带领 到 一个 成功 那 是 不是 小气 .

一次小小的成功可能会带来一次意义非凡的成功。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [taɪm] .
So let us begin to examine the budget of the day's time .
所以 让 我们 开始 到 检查 这 预算 的 这 天 时间 .

那么,让我们开始审视一下今天的时间安排。

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
You say your day is already full to overflowing .
你 说 你的 天 是 已经 满的 到 溢出 .

你说你今天已经忙得不可开交了。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [spend] [ɪn] ['ɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪvlihʊd] — [haʊ] [mʌtʃ] ?
You actually spend in earning your livelihood — how much ?
你 实际上 花费 在 收入 你的 生计 — 如何 很多 ?

你实际用于谋生的支出是多少?

['sev(ə)n] ['aʊəz] , [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ?
Seven hours , on the average ?
七 小时 , 在 这 平均的 ?

平均七个小时?

[ænd; ənd][ɪn]['æktʃuəl] [sliːp] , ['sev(ə)n] ?
And in actual sleep , seven ?
和 在 实际的 睡觉 , 七 ?

实际睡眠中，七分钟?

[ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['aʊəz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['dʒenərəs] .
I will add two hours , and be generous .
我 将要 添加 二 小时 , 和 是 慷慨的 .

我会额外增加两个小时，而且我会慷慨一些。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt]
And I will defy you to account to me on the spur of the moment
和 我 将要 违抗 你 到 帐户 到 我 在 这 刺 的 这 片刻
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] ['aʊəz] .
for the other eight hours .
为了 这 其他 八 小时 .

我倒要看看，你能否在一瞬间向我解释清楚接下来八个小时里发生了什么。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz]
THE CAUSE OF THE TROUBLES
这 原因 的 这 麻烦

动乱的起因

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [grɪps] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] - [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɪn]
In order to come to grips at once with the question of time - expenditure in
在 命令 到 来 到 握把 在 一次 和 这 问题 的 时间 - 支出 在
[ɔːl] [ɪts][ˌæktʃu'æləti] ,
all its actuality ,
全部 它是 现实 ,

为了立即全面了解时间消耗问题的实际情况，

[ai][mʌst; məst] [tʃuːz] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I must choose an individual case for examination .
我 必须 选择 一个 个人 案件 为了 考试 .

我必须选择一个个案进行研究。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [diːl] [wɪð] [wʌn] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [keɪs] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [keɪs] ,
I can only deal with one case , and that case cannot be the average case ,
我 能 仅有的 交易 和 一 案件 , 和 那 案件 不能 是 这 平均的 案件 ,

我只能处理一个案例，而且这个案例不能是普通案例。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [keɪs] ,
because there is no such case as the average case ,
因为 那里 是 不 这样的 案件 作为 这 平均的 案件 ,

因为根本不存在所谓的平均情况。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [mæn][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .
just as there is no such man as the average man .
只是 作为 那里 是 不 这样的 男人 作为 这 平均的 男人 .

正如世上没有所谓的“普通人”一样。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [mænz] [keɪs] [ɪz]['speʃ(ə)l] .
Every man and every man's case is special .
每一个 男人 和 每一个 男人的 案件 是 特别的 .

每个人以及每个人的情况都是特殊的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌndənə(r)] [huː] [wɜːks] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] ,
But if I take the case of a Londoner who works in an office ,
但 如果 我 拿 这 案件 的 一个 伦敦人 WHO 作品 在 一个 办公室 ,

但如果我以一位在伦敦办公室工作的上班族为例，

[huːz] ['ɒfɪs] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ten][tuː; tə][sɪks] ,
whose office hours are from ten to six ,
谁 办公室 小时 是 从 十 到 六 ,

办公时间为上午十点至下午六点。

[ænd; ənd] [huː] [spend] ['fɪfti] ['mɪnɪts] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [haʊs]
and who spends fifty minutes morning and night in travelling between his house
和 WHO 花费 五十 分钟 早晨 和 夜晚 在 旅行 之间 他的 房子
[dɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] ,
door and his office door ,
门 和 他的 办公室 门 ,

他每天早晚都要花五十分钟往返于家门和办公室之间，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][gɒt][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [æz; əz][fækts] [pə'mɪt] .
I shall have got as near to the average as facts permit .
我 将 有 得到 作为 靠近 到 这 平均的 作为 事实 允许 .

我将尽可能接近平均值。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
There are men who have to work longer for a living ,
那里 是 男人 WHO 有 到 工作 更长 为了 一个 活的 ,

有些男人为了维持生计，不得不工作更长时间。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [lɒŋ] .
but there are others who do not have to work so long .
但 那里 是 其他的 WHO 做 不是 有 到 工作 所以 长的 .

但也有一些人不必工作那么长时间。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][saɪd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [dʌz] [nɒt] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ;
Fortunately the financial side of existence does not interest us here ;
幸运的是 这 金融的 边 的 存在 做 不是 兴趣 我们 这里 ;

幸运的是，我们在这里并不关心生活的财务方面；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz] [wel]
for our present purpose the clerk at a pound a week is exactly as well
为了 我们的 展示 目的 这 职员 在 一个 磅 一个 星期 是 确切地 作为 出色地
[ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [ɪn] ['kɑːltən] [haʊs] - ['terəs] .
off as the millionaire in Carlton House - terrace .
离开 作为 这 百万富翁 在 卡尔顿 房子 - 阳台 .

就我们目前的目的而言，每周收入一英镑的职员和卡尔顿府露台上的百万富翁的生活水平完全相同。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [mis'teik] [wɪtʃ] [maɪ]['tɪpɪk(ə)l][mæn] [meɪks] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
Now the great and profound mistake which my typical man makes in regard to
现在 这 伟大的 和 深刻的 错误 哪个 我的 典型的 男人 制作 在 看待 到
[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] ,
his day is a mistake of general attitude ,
他的 天 是 一个 错误 的 一般的 态度 ,

现在，我认识的普通人在日常生活中犯的最大而深刻的错误，是态度上的错误。

[ə; eɪ] [mis'teik] [wɪtʃ] ['viʃieit] [ænd; ənd] ['wiːkən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ænd; ənd]
a mistake which vitiates and weakens two - thirds of his energies and
一个 错误 哪个 损害 和 减弱 二 - 三分之一 的 他的 能量 和
['ɪntrəsts] .
interests .
兴趣 .

这是一个会削弱他三分之二精力和兴趣的错误。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [fiːl] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
In the majority of instances he does not precisely feel a passion for his
在 这 多数 的 实例 他 做 不是 恰恰 感觉 一个 热情 为了 他的
['bɪznəs] ;
business ;
商业 ;

大多数情况下，他对自己的事业并没有真正的热情；

[æt; ət] [best] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
at best he does not dislike it .
在 最好的 他 做 不是 不喜欢 它 .

他最多也就是不讨厌它。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
He begins his business functions with reluctance , as late as he can ,
他 开始 他的 商业 函数 和 不情愿 , 作为 晚的 作为 他 能 ,

他总是很不情愿地拖延时间，尽可能晚地开始处理公务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [endz] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
and he ends them with joy , as early as he can .
和 他 结束 他们 和 喜悦 , 作为 早期的 作为 他 能 .

他总是尽早以喜悦的心情结束这一切。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [æt; ət][ðeə(r)]
And his engines while he is engaged in his business are seldom at their
和 他的 发动机 尽管 他 是 已订婚的 在 他的 商业 是 很少 在 他们的
[fʊl] " [eɪtʃ] . [piː] .
full " h . p .
满的 " h . p .

而且，当他忙于生意时，他的引擎很少能达到全功率运转。

" ([ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ]['æŋgri] ['ridər] [ɒv; əv] [trə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['wɜːkə(r)] ;
" (I know that I shall be accused by angry readers of traducing the city worker ;
" (我 知道 那 我 将 是 被告 经过 生气的 读者 的 诽谤 这 城市 工人 ;

“(我知道我将被愤怒的读者指责为诋毁城市工人；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ai] [stɪk] [tuː; tə] [wɒt] [ai]
but I am pretty thoroughly acquainted with the City , and I stick to what I
但 我 是 漂亮的 彻底 熟人 和 这 城市 , 和 我 戳 到 什么 我
[seɪ] .)
say .)
说 .)

但我对这座城市非常熟悉，而且我言出必行。)

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][pə'sist, -'zist][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['aʊəz] [frɒm; frəm][ten][tuː; tə]
Yet in spite of all this he persists in looking upon those hours from ten to
然而 在 尽管如此 的 全部 这 他 持续 在 寻找 之上 那些 小时 从 十 到
[sɪks][æz; əz] " [ðə; ði] [deɪ] ,
six as " the day ,
六 作为 " 这 天 ,

尽管如此，他仍然坚持将上午十点到下午六点这段时间视为“白天”。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ten] ['aʊəz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] ['aʊəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm]
" to which the ten hours preceding them and the six hours following them
" 到 哪个 这 十 小时 前 他们 和 这 六 小时 下列的 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prəʊlɒg] [ænd; ənd] ['epɪlɒg] .
are nothing but a prologue and epilogue .
是 没有什么 但 一个 序幕 和 结语 .

"而此前的十个小时和此后的六个小时只不过是序幕和尾声。"

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] , [ʌn'kɒnʃəs] [ðəʊ] [,aɪ 'tiː] [biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]
Such an attitude , unconscious though it be , of course kills his interest in
这样的 一个 态度 , 无意识 尽管 它 是 , 的 课程 杀戮 他的 兴趣 在
[ðə; ði] [ɒd] [,sɪks'tiːn] ['aʊəz] ,
the odd sixteen hours ,
这 奇怪的 十六 小时 ,

这种态度，即便他没有意识到，当然也会扼杀他对这十六个小时奇特体验的兴趣。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt]
with the result that , even if he does not waste them , he does not count
和 这 结果 那 , 甚至 如果 他 做 不是 浪费 他们 , 他 做 不是 数数
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

结果就是，即使他没有浪费它们，他也没有计算它们；

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm] ['sɪmpli] [æz; əz] ['mɑːdʒɪn] .
he regards them simply as margin .
他 问候 他们 简单地 作为 利润 .

他把它们仅仅视为余地。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [ɪz] ['ʌtəli] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] ,
This general attitude is utterly illogical and unhealthy ,
这 一般的 态度 是 完全地 不合逻辑 和 不良 ,

这种普遍态度完全不合逻辑，而且有害健康。

[sɪns] [,aɪ 'tiː] ['fɔːməli] [gɪvz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
since it formally gives the central prominence to a patch of time and a
自从 它 正式地 给予 这 中央 显赫地位 到 一个 修补 的 时间 和 一个
[bʌntʃ] [ɒv; əv] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mænz] [wʌn] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] " [get] [θruː] " [ænd; ənd] [hæv; həv]
bunch of activities which the man's one idea is to " get through " and have
束 的 活动 哪个 这 男人的 一 主意 是 到 " 得到 通过 " 和 有
" [dʌn] [wɪð] .
" done with .
" 完毕 和 .

因为它正式地将一段时间以及一系列活动置于中心位置，而这个人唯一的想法就是"熬过去"并"完成它"。

" [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [meɪks] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [wʌn] - [θɜːd] ,
" If a man makes two - thirds of his existence subservient to one - third ,
" 如果 一个 男人 制作 二 - 三分之一 的 他的 存在 顺从的 到 一 - 第三 ,

"如果一个人将他生命中三分之二的时间用于服务于三分之一的人，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪdli] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['æbsəluːtli] ['fiːvərɪʃ] [zest] ,
for which admittedly he has no absolutely feverish zest ,
为了 哪个 诚然 他 有 不 绝对地 发烧 热情 ,

但不可否认，他对这件事并没有十足的热情。

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ?
how can he hope to live fully and completely ?
如何 能 他 希望 到 居住 完全 和 完全地 ?

他如何才能过上充实而完整的生活？

[hiː; hi] ['kænɒt] .
He cannot .
他 不能 .

他不能。

[ɪf] [maɪ]['tɪpɪk(ə)l][mæn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
If my typical man wishes to live fully and completely he must , in his mind ,
如果 我的 典型的 男人 愿望 到 居住 完全 和 完全地 他 必须 ， 在 他的 头脑 ，

如果我认识的普通人想要活得充实而完整，他必须在心里这样想：

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
arrange a day within a day .
安排 一个 天 之内 一个 天 .

安排一天中的一天。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɒks][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɒks] ,
And this inner day , a Chinese box in a larger Chinese box ,
和 这 内 天 ， 一个 中国人 盒子 在 一个 更大的 中国人 盒子 ，

而这内在的一天，就像一个套着一个更大中国盒子的中国盒子。

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [ænd; ənd][end][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .
must begin at 6 p . m . and end at 10 a . m .
必须 开始 在 6 p . 米 . 和 结尾 在 - 一个 . 米 .

必须从下午6点开始，到上午10点结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] ;
It is a day of sixteen hours ;
它 是 一个 天 的 十六 小时 ；

一天有十六个小时；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]
and during all these sixteen hours he has nothing whatever to do but
和 期间 全部 这些 十六 小时 他 有 没有什么 任何 到 做 但
['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
cultivate his body and his soul and his fellow men .
培育 他的 身体 和 他的 灵魂 和 他的 同伴 男人 .

在这十六个小时里，他除了磨练自己的身体、灵魂和与他人相处之外，什么也不做。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [hiː; hi][ɪz] [friː] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] ;
During those sixteen hours he is free ; he is not a wage - earner ;
期间 那些 十六 小时 他 是 自由的 ； 他 是 不是 一个 工资 - 收入者 ；

在那十六个小时里，他是自由的；他不是挣工资的人；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['mʌnɪtri] [k'eəz] ;
he is not preoccupied with monetary cares ;
他 是 不是 心事重重 和 货币 关心 ；

他并不为金钱所烦恼；

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['praɪvət] ['ɪnkʌm] .
he is just as good as a man with a private income .
他 是 只是 作为 好的 作为 一个 男人 和 一个 私人的 收入 .

他跟有私人收入的人一样优秀。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] .
This must be his attitude .
这 必须 是 他的 态度 .

这一定是他的态度。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ɪz][ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
And his attitude is all important .
和 他的 态度 是 全部 重要的 .

他的态度至关重要。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ([mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] [ə'pɒn] [wɒt]
His success in life (much more important than the amount of estate upon what
他的 成功 在 生活 (很多 更多的 重要的 比 这 数量 的 财产 之上 什么
[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ɪ'steɪt] ['djuːti]) [dɪ'pendz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
his executors will have to pay estate duty) depends on it .
他的 遗嘱执行人 将要 有 到 支付 财产 责任) 取决于 在 它 .

他的人生成功（远比遗产数额以及遗嘱执行人需要缴纳的遗产税更重要）取决于此。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [fʊl] ['enədʒi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [wɪl] ['les(ə)n][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]
You say that full energy given to those sixteen hours will lessen the value of the
你 说 那 满的 活力 给定 到 那些 十六 小时 将要 减少 这 价值 的 这
['bɪznəs] [eɪt] ?
business eight ?
商业 八 ?

你说把全部精力投入到那十六个小时的工作中会降低剩下的八个小时的业务价值?

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [eɪt] .
On the contrary , it will assuredly increase the value of the business eight .
在 这 相反 , 它 将要 当然 增加 这 价值 的 这 商业 八 .

相反，它肯定会增加企业的价值。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪ]['tɪpɪk(ə)l][mæn][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l]
One of the chief things which my typical man has to learn is that the mental
一 的 这 首席 事物 哪个 我的 典型的 男人 有 到 学习 是 那 这 精神的
['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [hɑːd] [æk'tɪvəti] ;
faculties are capable of a continuous hard activity ;
学院 是 有能力的 的 一个 连续的 难的 活动 ;

一般人需要学习的主要事情之一是，人的心智能力能够进行持续的艰苦活动；

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['taɪə(r)] [laɪk] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [leg] .
they do not tire like an arm or a leg .
他们 做 不是 胎 喜欢 一个 手臂 或者 一个 腿 .

它们不像胳膊或腿那样容易疲劳。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] [tʃeɪndʒ] — [nɒt] [rest] , [ɪk'sept] [ɪn] [sliːp] .
All they want is change — not rest , except in sleep .
全部 他们 想 是 改变 — 不是 休息 , 除了 在 睡觉 .

他们想要的只是改变——而不是休息，除了睡觉的时候。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [mænz] ['kʌrənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn]
I shall now examine the typical man's current method of employing the sixteen
我 将 现在 检查 这 典型的 男人的 当前的 方法 的 雇用 这 十六
['aʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] ,
hours that are entirely his ,
小时 那 是 完全 他的 ,

接下来，我将考察一下普通男人目前是如何利用完全属于自己的十六个小时的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌpraɪzɪŋ] .
beginning with his uprising .
开始 和 他的 起义 .

从他的起义开始。

[ai] [wɪl] ['mɪəli] ['ɪndɪkeɪt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]
I will merely indicate things which he does and which I think he ought not to
我 将要 仅仅 表明 事物 哪个 他 做 和 哪个 我 思考 他 应该 不是 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

我只会指出他做了哪些事，以及我认为他不应该做什么事。

['pəust'pəuniŋ][maɪ] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] " ['plɑːntɪŋ] " [ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [klɪəd]
postponing my suggestions for " planting " the times which I shall have cleared
推迟 我的 建议 为了 " 种植 " 这 时代 哪个 我 将 有 已清除
— [æz; əz][ə; eɪ]['setlə(r)] [kliə] ['speɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
— as a settler clears spaces in a forest .
— 作为 一个 定居者 清除 空间 在 一个 森林 .

推迟我关于"播种"时间的建议，因为我将清理出一片空地——就像定居者清理森林中的空地一样。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪm][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [weɪsts] ['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [liːvz]
In justice to him I must say that he wastes very little time before he leaves
在 正义 到 他 我 必须 说 那 他 废物 非常 小的 时间 前 他 树叶
[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn] . - .
the house in the morning at 9 . 10 .
这 房子 在 这 早晨 在 9 . - .

公平地说，他早上9点10分出门前几乎没有浪费时间。

[ɪn] [tuː] ['meni] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [æt; ət] [naɪn] , ['brekfəst] [bɪ'twiːn] [naɪn] . ['sɛvən][ænd; ənd][naɪn]
In too many houses he gets up at nine , breakfasts between 9 . 7 and 9
在 也 许多 房屋 他 获得 向上 在 九 , 早餐 之间 9 . 7 和 9
. [naɪn][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ,
. 9 1 / 2 ,
. 9 1 / 2 ,

在很多家庭里，他九点起床，早餐时间在九点七分到九点九分半之间。

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊlts] .
and then bolts .
和 然后 螺栓 .

然后是螺栓。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [bæŋz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
But immediately he bangs the front door his mental faculties , which are
但 立即地 他 刘海 这 正面 门 他的 精神的 学院 , 哪个 是
['taɪələs] , [bɪ'kʌm] ['aɪd(ə)l] .
tireless , become idle .
不知疲倦 , 变得 闲置的 .

但他一砰地一声关上前门，他那不知疲倦的思维能力就立刻变得迟钝起来。

[hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['kəʊmə] .
He walks to the station in a condition of mental coma .
他 散步 到 这 车站 在 一个 状况 的 精神的 昏迷 .

他处于精神昏迷状态，步行前往车站。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][tuː; tə][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][treɪn] .
Arrived there , he usually has to wait for the train .
到达的 那里 , 他 通常 有 到 等待 为了 这 火车 .

他到达那里后，通常需要等火车。

[ɒn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sə'bɜːbən] ['steɪʃnz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [men] ['kɑːmli] ['strəʊlɪŋ] [ʌp]
On hundreds of suburban stations every morning you see men calmly strolling up
在 数百 的 郊区 车站 每一个 早晨 你 看 男人 平静地 漫步 向上

[ænd; ənd] [daʊn] ['plætfɔːms] [waɪl] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz] [ʌn'blʌʃɪŋli] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and down platforms while railway companies unblushingly rob them of time ,
和 向下 平台 尽管 铁路 公司 毫不羞愧地 抢 他们 的 时间 ,

每天早上，在数百个郊区车站，你会看到男人们平静地在站台上来回踱步，而铁路公司却毫不羞愧地掠夺他们的时间。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mʌni] .
which is more than money .
哪个 是 更多的 比 钱 .

这不仅仅是金钱的问题。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [lɒst] ['evri] [deɪ] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ]
Hundreds of thousands of hours are thus lost every day simply because my
数百 的 数千 的 小时 是 因此 丢失的 每一个 天 简单地 因为 我的

['tɪpɪk(ə)l] [mæn] [θɪŋks] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə]
typical man thinks so little of time that it has never occurred to him to
典型的 男人 思考 所以 小的 的 时间 那 它 有 绝不 发生 到 他 到

[teɪk] [kwaɪt] ['iːzi] [pri'kɔːʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɪts] [lɒs] .
take quite easy precautions against the risk of its loss .
拿 相当 简单的 防范措施 反对 这 风险 的 它是 损失 .

因此，每天都有数十万个小时白白浪费掉，仅仅是因为普通人对时间不够重视，从未想过要采取一些非常简单的预防措施来避免时间的流逝。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [kɔɪn] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [spend] ['evri] [deɪ] — [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
He has a solid coin of time to spend every day — call it a sovereign .
他 有 一个 坚硬的 硬币 的 时间 到 花费 每一个 天 — 称呼 它 一个 主权 .

他每天都有大量的时间可以支配——不妨称之为"主权时间"。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə]
He must get change for it , and in getting change he is content to
他 必须 得到 改变 为了 它 , 和 在 获得 改变 他 是 内容 到

[luːz] ['hevɪli] .
lose heavily .
失去 重度 .

他必须找零，而且在找零的过程中，他甘愿损失惨重。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['selɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
Supposing that in selling him a ticket the company said , " We will change you a
假如 那 在 销售 他 一个 票 这 公司 说 , " 我们 将要 改变 你 一个

['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

假设公司在卖给他一张机票时说："我们将用一枚主权货币兑换你一张机票"，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [θriː] [hɑː'pens] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] , " [wɒt] [wʊd] [maɪ]
but we shall charge you three halfpence for doing so , " what would my
但 我们 将 收费 你 三 半便士 为了 正在做 所以 , " 什么 会 我的

['tɪpɪk(ə)l] [mæn] [ɪk'skleɪm] ?
typical man exclaim ?
典型的 男人 惊叹 ?

但我们会为此向你收取 3.5 便士，"我认识的普通人会这样惊呼吗?

[jet] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dʌz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɒbz] [hɪm] [ɒv; əv] [faɪv]
Yet that is the equivalent of what the company does when it robs him of five
然而 那 是 这 相等的 的 什么 这 公司 做 什么时候 它 抢劫 他 的 五

['mɪnɪts] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
minutes twice a day .
分钟 两次 一个 天 .

但这相当于公司每天两次剥夺他五分钟的时间。

[juː; jʊ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] [maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ] .
You say I am dealing with minutiae .
你 说 我 是 处理 和 细节 .

你说我是在处理琐碎的事情。

[ai][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ai] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] .
And later on I will justify myself .
和 之后 在 我 将要 证明合法 我 .

之后我会为自己的行为辩解。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [bai] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] ?
Now will you kindly buy your paper and step into the train ?
现在 将要 你 亲切地 买 你的 纸 和 步 进入 这 火车 ?

现在请您购买报纸并上车好吗?

[viː]
V
V

V

['tenɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl]
TENNIS AND THE IMMORTAL SOUL
网球 和 这 不朽 灵魂

网球与不朽的灵魂

[juː; jʊ] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] ,
You get into the morning train with your newspaper ,
你 得到 进入 这 早晨 火车 和 你的 报纸 ,

你带着报纸上了早班火车,

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [gɪv] [jɔː'self] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] .
and you calmly and majestically give yourself up to your newspaper .
和 你 平静地 和 雄伟地 给 你自己 向上 到 你的 报纸 .

你平静而庄严地沉浸在报纸的世界里。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['hʌri] .
You do not hurry .
你 做 不是 匆忙 .

你不必着急。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
You know you have at least half an hour of security in front of you .
你 知道 你 有 在 至少 一半 一个 小时 的 安全 在 正面 的 你 .

你知道你面前至少有半个小时的安全保障。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [glɑːns] ['liŋgəz] ['aɪdli][æt; ət][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
As your glance lingers idly at the advertisements of shipping and of
作为 你的 瞥一眼 徘徊不去 闲散地 在 这 广告 的 船运 和 的
[sɔːŋz] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['peɪdʒɪz] ,
songs on the outer pages ,
歌曲 在 这 外 页面 ,

当你的目光漫不经心地停留在报纸外页的航运广告和歌曲广告上时,

[jɔː(r); jə(r)][eə(r)][ɪz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leʒəd] [mæn] , ['welθi] [ɪn] [taɪm] ,
your air is the air of a leisured man , wealthy in time ,
你的 空气 是 这 空气 的 一个 休闲 男人 , 富裕 在 时间 ,

你身上散发着悠闲自在、时间充裕的人的气息。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][sʌm; səm]['plænɪt] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
of a man from some planet where there are a hundred and twenty -
的 一个 男人 从 一些 行星 在哪里 那里 是 一个 百 和 二十 -
[fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] .
four hours a day instead of twenty - four .
四 小时 一个 天 反而 的 二十 - 四 .

来自某个星球的人，那里一天有124小时而不是24小时。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['riːdə(r)][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .
I am an impassioned reader of newspapers .
我 是 一个 热情洋溢 读者 的 报纸 .

我酷爱阅读报纸。

[ai] [riːd] [faɪv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] [frentʃ] ['deɪlɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] - ['eɪdʒənts][ə'ləʊn] [nəʊ]
I read five English and two French dailies , and the news - agents alone know
我 读 五 英语 和 二 法语 每日新闻 , 和 这 消息 - 代理人 独自的 知道
[haʊ] ['meni] ['wiːkliz] , ['regjələli] .
how many weeklies , regularly .
如何 许多 周刊 , 经常 .

我每天阅读五份英文日报和两份法文日报，至于周报，只有报摊老板才知道我定期阅读多少份。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l][fækt] [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I am obliged to mention this personal fact lest I should be accused of a
我 是 有义务 到 提到 这 个人的 事实 免得 我 应该 是 被告 的 一个
['predʒədɪs] [ə'genst] ['njuːzˌpeɪpəz] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]
prejudice against newspapers when I say that I object to the reading of
偏见 反对 报纸 什么时候 我 说 那 我 目的 到 这 阅读 的
['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] .
newspapers in the morning train .
报纸 在 这 早晨 火车 .

我不得不提及这一个人事实，以免当我表示反对在早班火车上阅读报纸时，被指责对报纸有偏见。

['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [wɪð] [rə'pɪdəti] , [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [wɪð] [rə'pɪdəti] .
Newspapers are produced with rapidity , to be read with rapidity .
报纸 是 生产 和 快速 , 到 是 读 和 快速 .

报纸制作迅速，阅读也需要迅速。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][maɪ]['deɪli] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] .
There is no place in my daily programme for newspapers .
那里 是 不 地方 在 我的 日常的 程序 为了 报纸 .

我的日常生活中没有报纸的位置。

[ai] [riːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ai] [meɪ] [ɪn] [ɒd] ['moʊmənts] .
I read them as I may in odd moments .
我 读 他们 作为 我 可能 在 奇怪的 时刻 .

我会在零碎时间里阅读它们。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [riːd] [ðem; ðəm] .
But I do read them .
但 我 做 读 他们 .

但我确实会读它们。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [di'vəut] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [kən'sekjətɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv]
The idea of devoting to them thirty or forty consecutive minutes of
这 主意 的 奉献 到 他们 三十 或者 四十 连续的 分钟 的
['wʌndəf(ə)l] ['sɒlətju:d] ([fɔ:(r); fə(r)]['nəʊweə(r)][kæn; kən][wʌn][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [ɪ'mɜ:s] [wʌnz] [self][ɪn]
wonderful solitude (for nowhere can one more perfectly immerse one's self in
精彩的 孤独 (为了 无处 能 一 更多的 完美 沉浸 一个人的 自己 在
[wʌnz] [self][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pɑ:tmənt] [fʊl] [ɒv; əv]['saɪlənt] ,
one's self than in a compartment full of silent ,
一个人的 自己 比 在 一个 隔间 满的 的 沉默的 ，

将连续三四十分钟的美好独处时光献给他们的想法（因为没有什么地方比一个充满寂静的车厢更能让人完全沉浸在自我之中了），

[wɪð'drɔ:n] , ['sməʊkɪŋ] [meɪlz]) [ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:] [rɪ'pʌgnənt] .
withdrawn , smoking males) is to me repugnant .
撤回 ， 吸烟 男性 ）是 到 我 令人厌恶的 .

孤僻、吸烟的男性）令我反感。

[ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['skætə(r)] ['praɪsləs] [pɜ:lz] [ɒv; əv][taɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l]
I cannot possibly allow you to scatter priceless pearls of time with such Oriental
我 不能 可能 允许 你 到 分散 无价 珍珠 的 时间 和 这样的 东方
['læviʃnis] .
lavishness .
奢华 .

我绝不能允许你以如此东方式的奢靡方式挥霍无度的时光。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [ʃɑ:] [ɒv; əv][taɪm] .
You are not the Shah of time .
你 是 不是 这 沙阿 的 时间 .

你不是时间之王。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'spektfəli] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)][taɪm][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] .
Let me respectfully remind you that you have no more time than I have .
让 我 尊敬 提醒 你 那 你 有 不 更多的 时间 比 我 有 .

请允许我委婉地提醒您，您的时间并不比我多。

[nəʊ]['nju:zpeɪpə(r)] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [treɪnz] !
No newspaper reading in trains !
不 报纸 阅读 在 火车 ！

火车上禁止阅读报纸！

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] " [pʊt][baɪ] " [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
I have already " put by " about three - quarters of an hour for use .
我 有 已经 " 放 经过 " 关于 三 - 四分之一 的 一个 小时 为了 使用 .

我已经预留了大约四十五分钟的使用时间。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
Now you reach your office .
现在 你 抵达 你的 办公室 .

现在你到达办公室了。

[ænd; ənd][ai][ə'bændən][ju:; jʊ][ðeə(r)] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑ:k] .
And I abandon you there till six o'clock .
和 我 放弃 你 那里 直到 六 点钟 .

我会把你留在那里，直到六点钟。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nɒmɪnəli] [æn; ən]['aʊə(r)] (['ɒf(ə)n][ɪn] [ri'æləti] [æn; ən]['aʊə(r)]
I am aware that you have nominally an hour (often in reality an hour
我 是 意识到的 那 你 有 名义上 一个 小时 (经常 在 现实 一个 小时
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]) [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and a half) in the midst of the day ,
和 一个 一半 ）在 这 中间 的 这 天 ，

我知道你名义上在一天中有一个小时（实际上通常是一个半小时）的空闲时间，

[les]	[ðæn; ðən]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[taɪm]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['iːtɪŋ]	.
less	**than**	**half**	**of**	**which**	**time**	**is**	**given**	**to**	**eating**	**.**
较少的	比	一半	的	哪个	时间	是	给定	到	吃	.

其中不到一半的时间用于吃饭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何一天只活24小时(How to Live on 24 Hours a Day)
第2/3页

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [spend] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] .
But I will leave you all that to spend as you choose .
但 我 将要 离开 你 全部 那 到 花费 作为 你 选择 .

但我会把这些钱留给你们，由你们自己决定如何支配。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðen] .
You may read your newspapers then .
你 可能 读 你的 报纸 然后 .

那时你就可以看报纸了。

[ai] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
I meet you again as you emerge from your office .
我 见面 你 再次 作为 你 出现 从 你的 办公室 .

我再次见到你时，你正从办公室出来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪəd] .
You are pale and tired .
你 是 苍白 和 疲劳的 .

你脸色苍白，看起来很疲惫。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [peɪl] ,
At any rate , your wife says you are pale ,
在 任何 速度 , 你的 妻子 说道 你 是 苍白 ,

总之，你妻子说你脸色苍白。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .
and you give her to understand that you are tired .
和 你 给 她 到 理解 那 你 是 疲劳的 .

你要让她明白你很累。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] [həʊm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['taɪəd] ['fiːlɪŋ] .
During the journey home you have been gradually working up the tired feeling .
期间 这 旅行 家 你 有 到过 逐步地 在职的 向上 这 疲劳的 感觉 .

在回家的路上，你渐渐感到疲倦。

[ðə; ði]['taɪəd] ['fiːlɪŋ] [hæŋz] ['hevi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] ['lʌndən] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]
The tired feeling hangs heavy over the mighty suburbs of London like a virtuous
这 疲劳的 感觉 悬挂 重的 超过 这 强大的 郊区 的 伦敦 喜欢 一个 有德行的
[ænd; ənd] ['melənkəli] [klaʊd] ,
and melancholy cloud ,
和 忧郁 云 ,

疲惫感像一团阴郁而沉重的云雾，笼罩着伦敦庞大的郊区。

[pə'tɪkjələli] [ɪn]['wɪntə(r)] .
particularly in winter .
特别 在 冬天 .

尤其是在冬季。

[juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [həʊm] .
You don't eat immediately on your arrival home .
你 不 吃 立即地 在 你的 到达 家 .

你到家后不会马上吃饭。

[bʌt; bət][ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk]
But in about an hour or so you feel as if you could sit up and take
但 在 关于 一个 小时 或者 所以 你 感觉 作为 如果 你 可以 坐 向上 和 拿
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] .
a little nourishment .
一个 小的 营养 .

但大约一个小时后，你就会感觉可以坐起来吃点东西了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] .
And you do .
和 你 做 .

确实如此。

[ðen] [juː; jʊ] [sməʊk] , ['sɪəriəsli] ; [juː; jʊ] [siː] [frendz] ; [juː; jʊ]['pɒtə(r)] ; [juː; jʊ] [pleɪ] [kɑːdz] ; [juː; jʊ][flɜːt]
Then you smoke , seriously ; you see friends ; you potter ; you play cards ; you flirt
然后 你 抽烟 , 严重地 ; 你 看 朋友们 ; 你 陶工 ; 你 玩 牌 ; 你 调情
[wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] ;
with a book ;
和 一个 书 ;

然后你认真地抽烟；你见朋友；你闲逛；你打牌；你和书调情；

[juː; jʊ] [nəʊt] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ][ɪz] ['kriːpɪŋ] [ɒn] ; [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] ; [juː; jʊ] [kə'res] [ðə; ði][pi'ænəʊ] . .
you note that old age is creeping on ; you take a stroll ; you caress the piano . .
你 笔记 那 老的 年龄 是 爬行 在 ; 你 拿 一个 漫步 ; 你 抚摸 这 钢琴 . .
. .
. .
. .

你注意到岁月悄然流逝；你散步；你轻抚钢琴……

[baɪ][dʒəʊv] !
By Jove !
经过 朱庇特 !

我的天哪！

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst][ɪ'lev(ə)n] .
a quarter past eleven .
一个 四分之一 过去的 十一 .

十一点一刻。

[juː; jʊ] [ðen] [dɪ'vəʊt] [kwaɪt] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ;
You then devote quite forty minutes to thinking about going to bed ;
你 然后 奉献 相当 四十 分钟 到 思维 关于 去 到 床 ;

然后你花了整整四十分钟思考该睡觉的事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [gʊd] ['wɪski] .
and it is conceivable that you are acquainted with a genuinely good whisky .
和 它 是 可以想象的 那 你 是 熟人 和 一个 真的 好的 威士忌酒 .

你或许听说过一款品质上乘的威士忌。

[æt; ət][lɑːst][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .
At last you go to bed , exhausted by the day's work .
在 最后的 你 去 到 床 , 筋疲力尽的 经过 这 天 工作 .

一天的工作结束后，你终于筋疲力尽地上床睡觉了。

[sɪks] ['aʊəz] , ['prɒbəbli] [mɔː(r)] , [hæv; həv] [gɒn] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] — [gɒn] [laɪk] [ə; eɪ]
Six hours , probably more , have gone since you left the office — gone like a
六 小时 , 大概 更多的 , 有 已消失 自从 你 左边 这 办公室 — 已消失 喜欢 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

你离开办公室已经六个小时了，或许更久——时间过得飞快，就像做梦一样。

[gɒn] [laɪk]['mædʒɪk] , [ˌʌnə'kaʊntəbli] [gɒn] !
gone like magic , unaccountably gone !
已消失 喜欢 魔法 , 无故 已消失 !

就像变魔术一样消失了，莫名其妙地消失了!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)]['sɑːmp(ə)l] [keɪs] .
That is a fair sample case .
那 是 一个 公平的 样本 案件 .

这是一个恰当的案例。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] : " [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] .
But you say : " It's all very well for you to talk .
但 你 说 : " 它是 全部 非常 出色地 为了 你 到 讲话 .

但你说:"你光说不练是件好事。"

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['taɪəd] .
A man is tired .
一个 男人 是 疲劳的 .

一个人很累。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] .
A man must see his friends .
一个 男人 必须 看 他的 朋友们 .

人总要见朋友。

[hiː; hi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [stretʃ] .
He can't always be on the stretch .
他 不能 总是 是 在 这 拉紧 .

他不可能一直保持伸展状态。

" [dʒʌst][səʊ] .
" Just so .
" 只是 所以 .

正是如此。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ([ɪ'speʃəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən]
But when you arrange to go to the theatre (especially with a pretty woman
但 什么时候 你 安排 到 去 到 这 剧院 (尤其 和 一个 漂亮的 女士
) [wɒt] ['hæpənz] ?
) what happens ?
) 什么 发生 ?

但是，当你安排去看戏（尤其是和一位漂亮女士一起）时，会发生什么呢?

[juː; jʊ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] ; [juː; jʊ][speə(r)][nəʊ] [tɔɪl] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] ['glɔːriəs] [ɪn] [faɪn]
You rush to the suburbs ; you spare no toil to make yourself glorious in fine
你 匆忙 到 这 郊区 ; 你 空闲的 不 辛劳 到 制作 你自己 辉煌 在 美好的
['reɪmənt] ;
raiment ;
服饰 ;

你匆匆赶往郊区；你不遗余力地让自己穿上华丽的衣服，光彩照人；

[juː; jʊ] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] ; [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði] [stretʃ] [fɔː(r); fə(r)]
you rush back to town in another train ; you keep yourself on the stretch for
你 匆忙 后退 到 镇 在 其他 火车 ; 你 保持 你自己 在 这 拉紧 为了
[fɔː(r)] ['aʊəz] ,
four hours ,
四 小时 ,

你匆匆搭乘另一列火车赶回城里；你连续四个小时保持卧床不起。

[ɪf] [nɒt] [faɪv] ; [juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː'self] [həʊm] .
if not five ; you take her home ; you take yourself home .
如果 不是 五 ; 你 拿 她 家 ; 你 拿 你自己 家 .

如果不是五个人；你就带她回家；你自己也回家。

[juː; jʊ][doʊnt] [spend] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] " ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] " ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
You don't spend three - quarters of an hour in " thinking about " going to bed .
你 不 花费 三 - 四分之一 的 一个 小时 在 " 思维 关于 " 去 到 床 .

你不会花四十五分钟去"思考"该睡觉这件事。

[juː; jʊ][gəʊ] .
You go .
你 去 .

你去。

[frendz] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [hæv; həv] ['iːkwəli] [biːn] [fə'gɒtn] ,
Friends and fatigue have equally been forgotten ,
朋友们 和 疲劳 有 同样地 到过 被遗忘的 ,

朋友和疲惫都被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæz; həz] [siːmd] [səʊ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [lɒŋ] ([ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː] [ʃɔːt])
and the evening has seemed so exquisitely long (or perhaps too short)
和 这 晚上 有 似乎 所以 精美绝伦 长的 (或者 也许 也 短的)
!
!
!

而这个夜晚似乎如此漫长（或者也许太短暂了）！

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn]
And do you remember that time when you were persuaded to sing in
和 做 你 记住 那 时间 什么时候 你 是 被说服 到 唱歌 在
[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)][ˌɒpə'rætɪk][sə'saɪəti] ,
the chorus of the amateur operatic society ,
这 合唱 的 这 业余 歌剧 社会 ,

你还记得你被劝说加入业余歌剧社合唱团的那段日子吗？

[ænd; ənd] [sleiv] [tuː] ['aʊəz] ['evri] ['ʌðə(r)] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ?
and slaved two hours every other night for three months ?
和 奴隶 二 小时 每一个 其他 夜晚 为了 三 几个月 ?

每隔一晚工作两小时，持续三个月？

[kæn; kən][juː; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
Can you deny that when you have something definite to look forward to
能 你 否定 那 什么时候 你 有 某物 定 到 看 向前 到
[æt; ət] ['iːvntaɪd] ,
at eventide ,
在 黄昏 ,

你能否认，当傍晚有确定的事情值得期待时，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] — [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
something that is to employ all your energy — the thought of that something
某物 那 是 到 采用 全部 你的 活力 — 这 想法 的 那 某物
[gɪvz] [ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'tens] [vaɪ'tæləti][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ?
gives a glow and a more intense vitality to the whole day ?
给予 一个 辉光 和 一个 更多的 激烈的 活力 到 这 所有的 天 ?

一件需要你倾注所有精力的事情——想到这件事，就会让一整天都容光焕发，充满活力？

[wɒt] [ai] [sə'dʒest] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [juː; jʊ] [lʊk] [fækts][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][əd'mɪt] [ðæt]
What I suggest is that at six o'clock you look facts in the face and admit that
什么 我 建议 是 那 在 六 点钟 你 看 事实 在 这 脸 和 承认 那
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['taɪəd] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
you are not tired (because you are not ,
你 是 不是 疲劳的 (因为 你 是 不是 ,

我的建议是，到了六点钟，你应该正视现实，承认自己并不累（因为你确实不累）。

[juː; jʊ] [nəʊ]) ,
you know) ,
你 知道) ,

你知道），

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ]
and that you arrange your evening so that it is not cut in the middle by a
和 那 你 安排 你的 晚上 所以 那 它 是 不是 切 在 这 中间 经过 一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

而且你要合理安排晚上的时间，不要被吃饭打断。

[baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊəz] .
By so doing you will have a clear expanse of at least three hours .
经过 所以 正在做 你 将要 有 一个 清除 广阔 的 在 至少 三 小时 .

这样做，你至少可以拥有三个小时的空旷时间。

[ai] [duː; də] [nɒt] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] [θriː] ['aʊəz] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn]
I do not suggest that you should employ three hours every night of your life in
我 做 不是 建议 那 你 应该 采用 三 小时 每一个 夜晚 的 你的 生活 在
['juːzɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['ment(ə)l] ['enədʒi] .
using up your mental energy .
使用 向上 你的 精神的 活力 .

我并不是建议你每晚花三个小时来消耗你的脑力。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] ,
But I do suggest that you might , for a commencement ,
但 我 做 建议 那 你 可能 , 为了 一个 开始 ,

但我建议，作为开端，您不妨……

[ɪm'plɔɪ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['evri] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd]
employ an hour and a half every other evening in some important and
采用 一个 小时 和 一个 一半 每一个 其他 晚上 在 一些 重要的 和
[kən'sekjʊtɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
consecutive cultivation of the mind .
连续的 栽培 的 这 头脑 .

每隔一个晚上抽出一个半小时，进行一些重要的、连续的心灵修炼活动。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [left] [wɪð] [θriː] ['iːvnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [brɪdʒ] , ['tenɪs] , [də'mestɪk]
You will still be left with three evenings for friends , bridge , tennis , domestic
你 将要 仍然 是 左边 和 三 晚上 为了 朋友们 , 桥 , 网球 , 国内的
[siːnz] ,
scenes ,
场景 ,

你仍然会有三个晚上可以和朋友一起玩桥牌、打网球、享受家庭时光。

[ɒd] ['riːdɪŋ] , [paɪps] , ['gɑːdnɪŋ] , ['pɒtə] , [ænd; ənd] [praɪz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] .
odd reading , pipes , gardening , pottering , and prize competitions .
奇怪的 阅读 , 管道 , 园艺 , 闲逛 , 和 奖 比赛 .

爱好阅读、烟斗、园艺、陶艺和有奖竞赛。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [welθ] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] .
You will still have the terrific wealth of forty - five hours between 2 p . m .
你 将要 仍然 有 这 了不起 财富 的 四十 - 五 小时 之间 2 p . 米 .
['sætədeɪ] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [em] . ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Saturday and 10 a . m . Monday .
周六 和 - 一个 . 米 . 周一 .

从周六下午 2 点到周一上午 10 点，你仍然拥有宝贵的 45 个小时。

[ɪf] [juː; jʊ][ˌpɜːsə'vɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r)] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪv] ,
If you persevere you will soon want to pass four evenings , and perhaps five ,
如果 你 坚持不懈 你 将要 很快 想 到 经过 四 晚上 , 和 也许 五 ,

如果你坚持下去，你很快就会想度过四个晚上，甚至五个晚上。

[ɪn][sʌm; səm] [sə'steɪnd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenjuɪnli] [ə'laɪv] .
in some sustained endeavour to be genuinely alive .
在 一些 持续 努力 到 是 真的 活 .

在持续不断的努力中，真正地活着。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] [æt; ət] - . - [piː] . [em] . ,
And you will fall out of that habit of muttering to yourself at 11 . 15 p . m . ,
和 你 将要 落下 出去 的 那 习惯 的 喃喃自语 到 你自己 在 - . - p . 米 . ,

这样你就能改掉晚上11点15分自言自语的习惯了。

" [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
" Time to be thinking about going to bed .
" 时间 到 是 思维 关于 去 到 床 .

"该考虑睡觉了。"

" [ðə; ði][mæn] [huː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [dɔː(r)][ɪz] [bɔːd] ;
" The man who begins to go to bed forty minutes before he opens his bedroom door is bored ;
" 这 男人 WHO 开始 到 去 到 床 四十 分钟 前 他 打开 他的 卧室 门 是 无聊的 ;

"提前四十分钟开始准备上床睡觉的人，是感到无聊了；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['lɪvɪŋ] .
that is to say , he is not living .
那 是 到 说 , 他 是 不是 活的 .

也就是说，他已经不在人世了。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,
But remember , at the start ,
但 记住 , 在 这 开始 ,

但请记住，在开始的时候，

[ðəʊz] ['naɪnti] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['mɪnɪts] [θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['eɪti] .
those ninety nocturnal minutes thrice a week must be the most important minutes in the ten thousand and eighty .
那些 九十 夜 分钟 三次 一个 星期 必须 是 这 最多 重要的 分钟 在 这 十 千 和 八十 .

每周三次的那九十分钟夜间睡眠，一定是这万分之一万八十分钟中最关键的几分钟。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['seɪkrɪd] , [kwaɪt] [æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tenɪs] [mætʃ] .
They must be sacred , quite as sacred as a dramatic rehearsal or a tennis match .
他们 必须 是 神圣 , 相当 作为 神圣 作为 一个 戏剧性 排演 或者 一个 网球 匹配 .

它们必须是神圣的，就像戏剧彩排或网球比赛一样神圣。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " ['sɒri] [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] ,
Instead of saying , " Sorry I can't see you , old chap ,
反而 的 说 , " 对不起 我 不能 看 你 , 老的 小伙子 ,

与其说"抱歉，我不能见你，老兄"，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪs] [klʌb] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ,
but I have to run off to the tennis club , " you must say ,
但 我 有 到 跑步 离开 到 这 网球 俱乐部 , " 你 必须 说 ,

但我得赶去网球俱乐部，”你肯定会这么说。

" . . . [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .
" . . . but I have to work .
" . . . 但 我 有 到 工作 .

“……但我必须工作。”

" [ðɪs] , [ai][əd'mɪt] , [ɪz] [ɪn'tensli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .
" This , I admit , is intensely difficult to say .
" 这 , 我 承认 , 是 强烈地 难的 到 说 .

“我承认，这很难说出口。”

['tenɪs] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ɜːdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] .
Tennis is so much more urgent than the immortal soul .
网球 是 所以 很多 更多的 紧迫的 比 这 不朽 灵魂 .

网球远比不朽的灵魂重要得多。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[rɪ'membə(r)] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)]
REMEMBER HUMAN NATURE
记住 人类 自然

记住人性

[ai][hæv; həv] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'twiːn]
I have incidentally mentioned the vast expanse of forty - four hours between
我 有 顺便 提及 这 广阔的 广阔 的 四十 - 四 小时 之间
['liːvɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ɒn] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət] -
leaving business at 2 p . m . on Saturday and returning to business at 10
离开 商业 在 2 p . 米 . 在 周六 和 返回 到 商业 在 -
[ə; eɪ] . [em] . [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
a . m . on Monday .
一个 . 米 . 在 周一 .

我顺便提一下，从周六下午 2 点离开公司到周一上午 10 点返回公司，中间有整整 44 个小时。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
And here I must touch on the point whether the week should consist
和 这里 我 必须 触碰 在 这 观点 无论 这 星期 应该 由
[ɒv; əv][sɪks] [deɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv]['sev(ə)n] .
of six days or of seven .
的 六 天 或者 的 七 .

这里我必须谈谈一周应该是六天还是七天这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] — [ɪn][fækt] , [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɔːti] — [maɪ] [əʊn] [wiːk]
For many years — in fact , until I was approaching forty — my own week
为了 许多 年 — 在 事实 , 直到 我 曾是 接近 四十 — 我的 自己的 星期
[kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] .
consisted of seven days .
由……组成 的 七 天 .

多年来——事实上，直到我快四十岁的时候——我自己的一周只有七天。

[ai][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [mɔː(r)] [wɜːk] ,
I was constantly being informed by older and wiser people that more work ,
我 曾是 不断地 存在 知情的 经过 老 和 更明智 人们 那 更多的 工作 ,

我不断听到年长而睿智的人告诉我，要付出更多努力，

[mɔː(r)]['dʒenjuɪn] ['lɪvɪŋ] , [kʊd; kəd][biː; bi][ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][sɪks] [deɪz] [ðæn; ðən] [aʊt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] .

more genuine living , could be got out of six days than out of seven .

更多的 真的 活的 , 可以 是 得到 出去 的 六 天 比 出去 的 七 .

六天比七天更能让人过上真实的生活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] [ðæt] [naʊ] ,

And it is certainly true that now ,

和 它 是 当然 真的 那 现在 ,

现在的确如此，

[wɪð] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ai] ['fɒləʊ] [nəʊ] ['prəʊɡræm] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [seɪv]

with one day in seven in which I follow no programme and make no effort save

和 一 天 在 七 在 哪个 我 跟随 不 程序 和 制作 不 努力 节省

[wɒt] [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [dɪk'teɪts] ,

what the caprice of the moment dictates ,

什么 这 任性 的 这 片刻 规定 ,

七天中有一天，我没有任何计划，也不做任何努力，只随心所欲。

[ai] [ə'priːʃieɪt] [ɪn'tensli] [ðə; ði]['mɒrəl]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːkli] [rest] .

I appreciate intensely the moral value of a weekly rest .

我 欣赏 强烈地 这 道德 价值 的 一个 每周 休息 .

我非常欣赏每周休息日的道德价值。

[ˌnevəðə'les] , [hæd; həd][ai][maɪ][laɪf][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['əʊvə(r)] [ə'ɡen] , [ai] [wʊd] [duː; də] [ə'ɡen] [æz; əz]

Nevertheless , had I my life to arrange over again , I would do again as

尽管如此 , 有 我 我的 生活 到 安排 超过 再次 , 我 会 做 再次 作为

[ai][hæv; həv] [dʌn] .

I have done .

我 有 完毕 .

然而，如果让我重新安排我的人生，我还是会像以前一样去做。

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] ['sev(ə)n] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Only those who have lived at the full stretch seven days a week for a

仅有的 那些 WHO 有 居住地 在 这 满的 拉紧 七 天 一个 星期 为了 一个

[lɒŋ] [taɪm] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɡjələ(r)] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['aɪdlnəs] .

long time can appreciate the full beauty of a regular recurring idleness .

长的 时间 能 欣赏 这 满的 美丽 的 一个 常规的 再次发生的 懒惰 .

只有那些长期每周七天都过着充实生活的人，才能真正体会到规律性闲暇时光的美好。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['eɪdʒɪŋ] .

Moreover , I am ageing .

而且 , 我 是 老化 .

此外，我也老了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

And it is a question of age .

和 它 是 一个 问题 的 年龄 .

这是年龄的问题。

[ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ə'baʊndɪŋ] [juːθ] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['efət]

In cases of abounding youth and exceptional energy and desire for effort

在 案例 的 丰富 青年 和 非凡的 活力 和 欲望 为了 努力

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] :

I should say unhesitatingly :

我 应该 说 毫不犹豫 :

对于那些拥有充沛青春活力、精力充沛且渴望努力奋斗的人来说，我会毫不犹豫地说：

[kiːp] ['ɡəʊɪŋ] , [deɪ] [ɪn] , [deɪ] [aʊt] .

Keep going , day in , day out .

保持 去 , 天 在 , 天 出去 .

日复一日，坚持下去。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [keɪs] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : [kən'faɪn] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːm(ə)l] ['prəʊgræm] (['suːpə(r)] -
But in the average case I should say : Confine your formal programme (super -
但 在 这 平均的 案件 我 应该 说 : 局限 你的 正式的 程序 (极好的 -
['prəʊgræm] ,
programme ,
程序 ,

但一般情况下，我应该说：限制你的正式课程（超级课程，

[ai] [miːn]) [tuː; tə][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
I mean) to six days a week .
我 意思是) 到 六 天 一个 星期 .

我的意思是）每周工作六天。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔː'self] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
If you find yourself wishing to extend it , extend it , but only in proportion
如果 你 寻找 你自己 祝 到 延长 它 , 延长 它 , 但 仅有的 在 部分
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ;
to your wish ;
到 你的 希望 ;

如果你想延长它，那就延长，但只能按你的意愿延长；

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [taɪm] ['ekstrə][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] , [nɒt] [æz; əz]['regjələ(r)] ['ɪnkʌm] ,
and count the time extra as a windfall , not as regular income ,
和 数数 这 时间 额外的 作为 一个 意外之财 , 不是 作为 常规的 收入 ,

将额外时间计为意外之财，而不是常规收入。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪks] - [deɪ] ['prəʊgræm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
so that you can return to a six - day programme without the sensation of
所以 那 你 能 返回 到 一个 六 - 天 程序 没有 这 感觉 的
['biːɪŋ] ['pʊrər] ,
being poorer ,
存在 贫穷 ,

这样你就可以重新参加六天的课程，而不会感到经济拮据。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [b'ækslaɪdə] .
of being a backslider .
的 存在 一个 背道者 .

背离信仰。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] .
Let us now see where we stand .
让 我们 现在 看 在哪里 我们 站立 .

现在让我们来看看我们目前的处境。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [mɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [deɪz] ,
So far we have marked for saving out of the waste of days ,
所以 远的 我们 有 标记 为了 保存 出去 的 这 浪费 的 天 ,

到目前为止，我们已经标记了如何从浪费的时间中节省下来。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət] [liːst] [ɒn][sɪks] ['mɔːnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
half an hour at least on six mornings a week ,
一半 一个 小时 在 至少 在 六 早晨 一个 星期 ,

每周至少六天，每天早上至少半小时。

[ænd; ənd][wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒn] [θriː] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] .
and one hour and a half on three evenings a week .
和 一 小时 和 一个 一半 在 三 晚上 一个 星期 .

每周有三个晚上，每次一个半小时。

['təʊt(ə)l] , ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] .
Total , seven hours and a half a week .
全部的 , 七 小时 和 一个 一半 一个 星期 .

总共每周七个半小时。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðæt] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I propose to be content with that seven hours and a half for the
我 提出 到 是 内容 和 那 七 小时 和 一个 一半 为了 这
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

我打算暂时满足于这七个半小时。

" [wɒt] ? " [juː; jʊ][kraɪ] .
" What ? " you cry .
" 什么 ? " 你 哭 .

“什么？”你喊道。

" [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" You pretend to show us how to live ,
" 你 假装 到 展示 我们 如何 到 居住 ,

你假装教我们如何生活，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli] [diːl] [wɪð] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and you only deal with seven hours and a half out of a hundred and
和 你 仅有的 交易 和 七 小时 和 一个 一半 出去 的 一个 百 和
['sɪksti] - [eɪt] !
sixty - eight !
六十 - 八 !

而你只需要处理一百六十八个小时中的七个半小时！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]
Are you going to perform a miracle with your seven hours and a half
是 你 去 到 履行 一个 奇迹 和 你的 七 小时 和 一个 一半
?
?
?

你打算用这七个半小时创造奇迹吗？

" [wel] , [nɒt][tuː; tə] [mɪns] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][let][ˌem 'iː] !
" Well , not to mince the matter , I am — if you will kindly let me !
" 出色地 , 不是 到 剁碎 这 事情 , 我 是 — 如果 你 将要 亲切地 让 我 !

“好吧，恕我直言，我——如果您不介意的话！”

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] ,
That is to say , I am going to ask you to attempt an experience which ,
那 是 到 说 , 我 是 去 到 问 你 到 试图 一个 经验 哪个 ,

也就是说，我将请你尝试一项体验，该体验是：

[waɪl] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ɪk'splɪkəb(ə)l] , [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
while perfectly natural and explicable , has all the air of a miracle .
尽管 完美 自然的 和 可解释的 , 有 全部 这 空气 的 一个 奇迹 .

虽然完全自然且可以解释，但却充满了奇迹的气息。

[maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] ['aʊəz] [wɪl]
My contention is that the full use of those seven - and - a - half hours will
我的 争论 是 那 这 满的 使用 的 那些 七 - 和 - 一个 - 一半 小时 将要
['kwɪkən] [ðə; ði] [həʊl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
quicken the whole life of the week ,
加速 这 所有的 生活 的 这 星期 ,

我的观点是，充分利用这七个半小时将加快一周的生活节奏。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [zest] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði]
add zest to it , and increase the interest which you feel in even the
添加 热情 到 它 , 和 增加 这 兴趣 哪个 你 感觉 在 甚至 这

[məʊst] [bəˈnɑːl] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
most banal occupations .
最多 平庸 职业 .

给工作增添乐趣，提高你对即使是最平凡的工作的兴趣。

[juː; jʊ] [ˈpræktɪs] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeksəsaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] ,
You practise physical exercises for a mere ten minutes morning and evening ,
你 实践 身体的 练习 为了 一个 仅仅 十 分钟 早晨 和 晚上 ,

你每天早晚只需进行十分钟的体育锻炼，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈstɒnɪʃt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ]
and yet you are not astonished when your physical health and strength
和 然而 你 是 不是 惊讶 什么时候 你的 身体的 健康 和 力量

[ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪˈfɪʃəli] [əˈfektɪd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
are beneficially affected every hour of the day ,
是 有益地 做作的 每一个 小时 的 这 天 ,

然而，当你的身体健康和力量在一天中的每一小时都得到有益的改善时，你却并不感到惊讶。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈaʊtlʊk] [tʃeɪndʒd] .
and your whole physical outlook changed .
和 你的 所有的 身体的 前景 已更改 .

你的外貌也完全改变了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ə; eɪ] [deɪ]
Why should you be astonished that an average of over an hour a day
为什么 应该 你 是 惊讶 那 一个 平均的 的 超过 一个 小时 一个 天

[ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpɜːmənəntli] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈlaɪv(ə)n] [ðə; ði] [həʊl]
given to the mind should permanently and completely enliven the whole
给定 到 这 头脑 应该 永久的 和 完全地 活跃 这 所有的

[ækˈtɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ?
activity of the mind ?
活动 的 这 头脑 ?

每天平均花一个多小时进行脑力活动，就能永久且彻底地激活整个思维活动，这有什么好惊讶的呢？

[mɔː(r)] [taɪm] [mait] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] .
More time might assuredly be given to the cultivation of one's self .
更多的 时间 可能 当然 是 给定 到 这 栽培 的 一个人的 自己 .

当然，人们可以花更多的时间来修身养性。

[ænd; ənd] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒŋɡə(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtə(r)] .
And in proportion as the time was longer the results would be greater .
和 在 部分 作为 这 时间 曾是 更长 这 结果 会 是 更大的 .

时间越长，结果就越好。

[bʌt; bət] [ai] [prɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð] [wɒt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈefət] .
But I prefer to begin with what looks like a trifling effort .
但 我 更喜欢 到 开始 和 什么 看起来 喜欢 一个 琐事 努力 .

但我更喜欢从看似微不足道的努力开始。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈefət] , [æz; əz] [ðəʊz] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [huː] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [ˈeseɪ]
It is not really a trifling effort , as those will discover who have yet to essay
它 是 不是 真的 一个 琐事 努力 , 作为 那些 将要 发现 WHO 有 然而 到 散文

[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这并非一件小事，那些尚未尝试过的人将会发现这一点。

[tuː; tə] " [klɪə(r)] " ['iːv(ə)n]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ['pɑːsəbli]
To " clear " even seven hours and a half from the jungle is passably
到 " 清除 " 甚至 七 小时 和 一个 一半 从 这 丛林 是 勉强过关
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

即使要从丛林中“清除”七个半小时的障碍也是相当困难的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sækrɪfaɪs][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
For some sacrifice has to be made .
为了 一些 牺牲 有 到 是 制成 .

有些牺牲是必须做出的。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [spent] [wʌnz] [taɪm] ['bædli] , [bʌt; bət][wʌn][dɪd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ;
One may have spent one's time badly , but one did spend it ;
一 可能 有 花费 一个人的 时间 糟糕 , 但 一 做过 花费 它 ;

一个人或许没有好好利用时间，但他的确利用了时间；

[wʌn][dɪd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv]
one did do something with it , however ill - advised that something may have
一 做过 做 某物 和 它 , 然而 患病的 - 建议 那 某物 可能 有
[biːn] .
been .
到过 .

有人确实用它做了些什么，尽管那件事可能很不明智。

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [miːnz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['hæbɪts] .
To do something else means a change of habits .
到 做 某物 别的 方法 一个 改变 的 习惯 .

做其他事情意味着改变习惯。

[ænd; ənd]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] !
And habits are the very dickens to change !
和 习惯 是 这 非常 狄更斯 到 改变 !

改变习惯是最难的！

['fɜːðə(r)] , ['eni] [tʃeɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Further , any change , even a change for the better , is always accompanied by
更远 , 任何 改变 , 甚至 一个 改变 为了 这 更好的 , 是 总是 伴随 经过
['drɔːbæks] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .
drawbacks and discomforts .
缺点 和 不适 .

此外，任何改变，即使是向好的方向改变，也总是会伴随着缺点和不适。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]
If you imagine that you will be able to devote seven hours and a half a
如果 你 想象 那 你 将要 是 有能力的 到 奉献 七 小时 和 一个 一半 一个
[wiːk] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ,
week to serious ,
星期 到 严肃的 ,

如果你设想自己每周能够投入七个半小时认真学习，

[kən'tɪnjuəs] ['efət] , [ænd; ənd] [stɪl] [lɪv; laɪv][jɔː(r); jə(r)][əʊld][laɪf] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
continuous effort , and still live your old life , you are mistaken .
连续的 努力 , 和 仍然 居住 你的 老的 生活 , 你 是 错误 .

如果你持续努力，却仍然过着以前的生活，那就大错特错了。

[ai] [rɪ'piːt] [ðæt] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [diːl] [ɒv; əv][və'lɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi]
I repeat that some sacrifice , and an immense deal of volition , will be
我 重复 那 一些 牺牲 , 和 一个 巨大 交易 的 意志 , 将要 是
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

我再次重申，这需要一些牺牲和极大的意志力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
And it is because I know the difficulty ,
和 它 是 因为 我 知道 这 困难 ,

正因为我知道其中的难处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
it is because I know the almost disastrous effect of failure in such an
它 是 因为 我 知道 这 几乎 灾难性的 影响 的 失败 在 这样的 一个
['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

这是因为我知道，在这样的企业中，失败几乎会造成灾难性的后果。

[ðæt] [ai] ['ɜːnɪstli] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] .
that I earnestly advise a very humble beginning .
那 我 切实 建议 一个 非常 谦逊的 开始 .

我郑重建议从非常谦逊的起点开始。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['seɪfgɑːd] [jɔː(r); jə(r)][self] - [rɪ'spekt] .
You must safeguard your self - respect .
你 必须 保障 你的 自己 - 尊重 .

你必须捍卫自己的尊严。

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːpəsflnəs] ,
Self - respect is at the root of all purposefulness ,
自己 - 尊重 是 在 这 根 的 全部 目的性 ,

自尊是所有目标感的根源。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn][æn; ən] ['entəpraɪz] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [diːlz] [ə; eɪ] ['despərət] [wuːnd]
and a failure in an enterprise deliberately planned deals a desperate wound
和 一个 失败 在 一个 企业 故意地 计划 交易 一个 绝望的 伤口
[æt; ət] [wʌnz] [self] - [rɪ'spekt] .
at one's self - respect .
在 一个人的 自己 - 尊重 .

精心策划的事业失败，会对一个人的自尊心造成沉重的打击。

[hens] [ai] ['ɪtəreɪt] [ænd; ənd] [ri'ɪtəreɪt] : [stɑːt] ['kwaɪətli] , [ˊʌnɒstenˊteiʃəsli] .
Hence I iterate and reiterate : Start quietly , unostentatiously .
因此 我 迭代 和 重申 : 开始 悄悄 , 低调地 .

因此我反复强调：悄悄地、低调地开始。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['ɡɪv(ə)n]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]
When you have conscientiously given seven hours and a half a week to
什么时候 你 有 切实 给定 七 小时 和 一个 一半 一个 星期 到
[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][vaɪ'tæləti][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] — [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'ɡɪn]
the cultivation of your vitality for three months — then you may begin
这 栽培 的 你的 活力 为了 三 几个月 — 然后 你 可能 开始
[tuː; tə] [sɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [tel] [jɔː'self] [wɒt] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
to sing louder and tell yourself what wondrous things you are capable of
到 唱歌 更大声 和 告诉 你自己 什么 奇妙的 事物 你 是 有能力的 的
['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

当你认真地每周抽出七个半小时来培养你的活力，持续三个月之后——那么你就可以开始大声歌唱，告诉自己你能够做到多么奇妙的事情了。

[bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['aʊəz] , [ai][hæv; həv][wʌn]['faɪn(ə)l]
Before coming to the method of using the indicated hours , I have one final
前 未来 到 这 方法 的 使用 这 表明的 小时 , 我 有 一 最终的
[sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [meɪk] .
suggestion to make .
建议 到 制作 .

在介绍如何使用这些小时数之前，我还有最后一条建议。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [rɪ'ɡɑːdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,
That is , as regards the evenings ,
那 是 , 作为 问候 这 晚上 ,

也就是说，就晚上而言，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
to allow much more than an hour and a half in which to do the
到 允许 很多 更多的 比 一个 小时 和 一个 一半 在 哪个 到 做 这
[wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
work of an hour and a half .
工作 的 一个 小时 和 一个 一半 .

预留远超过一个半小时的时间来完成一个半小时的工作。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['æksɪdənts] .
Remember the chance of accidents .
记住 这 机会 的 事故 .

记住要考虑到发生意外的可能性。

[rɪ'membə(r)] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
Remember human nature .
记住 人类 自然 .

记住人性。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [jɔː'self] , [seɪ] , [frɒm; frəm][naɪn][tuː; tə] - . - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ɒv; əv] ['naɪnti]
And give yourself , say , from 9 to 11 . 30 for your task of ninety
和 给 你自己 , 说 , 从 9 到 - . - 为了 你的 任务 的 九十
['mɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

比如说，给自己9点到11点半的时间来完成90分钟的任务。

[sevn]
VII
七

第七章

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]
CONTROLLING THE MIND
控制 这 头脑

控制思想

['piːp(ə)l] [seɪ] : " [wʌn] [kænt] [help] [wʌnz] [θɔːts] .
People say : " One can't help one's thoughts .
人们 说 : " 一 不能 帮助 一个人的 想法 .

人们常说："人无法控制自己的想法。"

" [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] .
" But one can .
" 但 一 能 .

但是，这是可以的。

[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['pɒsəb(ə)l] .
The control of the thinking machine is perfectly possible .
这 控制 的 这 思维 机器 是 完美 可能的 .

控制这种思维机器是完全可能的。

[ænd; ənd] [sɪns] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)] [əʊn] [breɪn] ;
And since nothing whatever happens to us outside our own brain ;
和 自从 没有什么 任何 发生 到 我们 外部 我们的 自己的 脑 ;

而且，由于发生在我们身上的一切事情都与我们自身的大脑无关；

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [həːts] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['pleʒə(r)] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][breɪn] ,
since nothing hurts us or gives us pleasure except within the brain ,
自从 没有什么 疼痛 我们 或者 给予 我们 乐趣 除了 之内 这 脑 ,

因为除了大脑之外，没有任何东西会伤害我们或给我们带来快乐，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] [wɒt] [gəʊz] [ɒn][ɪn] [ðæt]
the supreme importance of being able to control what goes on in that
这 最高 重要性 的 存在 有能力的 到 控制 什么 去 在 在 那
[mɪ'stɪəriəs] [breɪn] [ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
mysterious brain is patent .
神秘 脑 是 专利 .

能够控制那个神秘大脑中发生的一切至关重要，这一点显而易见。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['plætitjuːd] ,
This idea is one of the oldest platitudes ,
这 主意 是 一 的 这 最老 老生常谈 ,

这种说法是最古老的老生常谈之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['plætɪtjuːd] [huːz] [prə'faʊnd] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɜːdʒənsi] [məʊst] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv]
but it is a platitude whose profound truth and urgency most people live
但 它 是 一个 老生常谈 谁 深刻的 真相 和 紧迫性 最多 人们 居住
[ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] .
and die without realising .
和 死 没有 意识到 .

但这句老生常谈的话，其深刻的真理和紧迫性，大多数人一生到死都没有意识到。

['piːp(ə)l] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt] , [nɒt] ['wɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
People complain of the lack of power to concentrate , not witting that they may
人们 抱怨 的 这 缺少 的 力量 到 集中 , 不是 知情 那 他们 可能
[ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] ,
acquire the power ,
获得 这 力量 ,

人们抱怨自己缺乏集中注意力的能力，却不知道他们或许能够获得这种能力。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
if they choose .
如果 他们 选择 .

如果他们愿意的话。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
And without the power to concentrate — that is to say ,
和 没有 这 力量 到 集中 — 那 是 到 说 ,

而如果无法集中注意力——也就是说，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪk'teɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪn] [ɪts][tɑ:sk][ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'bi:diəns]
without the power to dictate to the brain its task and to ensure obedience
没有 这 力量 到 听写 到 这 脑 它是 任务 和 到 确保 服从
— [tru:] [laɪf][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
— true life is impossible .
— 真的 生活 是 不可能的 .

如果没有能力向大脑发出指令并确保其服从——真正的生活是不可能的。

[maɪnd][kən'trəʊl][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ɪg'zɪstəns] .
Mind control is the first element of a full existence .
头脑 控制 是 这 第一的 元素 的 一个 满的 存在 .

精神控制是完整存在的第一个要素。

[hens] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Hence , it seems to me ,
因此 , 它 似乎 到 我 ,

因此，在我看来，

[ðə; ði][fɜ:st] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði][maɪnd] [θru:] [ɪts]['peɪsɪz] .
the first business of the day should be to put the mind through its paces .
这 第一的 商业 的 这 天 应该 是 到 放 这 头脑 通过 它是 步幅 .

一天中的第一件事应该是让大脑进行充分的运转。

[ju:; jʊ] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] ;
You look after your body , inside and out ;
你 看 后 你的 身体 , 里面 和 出去 ;

你要好好保养你的身体，包括内脏和外在；

[ju:; jʊ] [rʌn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['hækɪŋ] [heəz] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [skɪn] ; [ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑ:mi]
you run grave danger in hacking hairs off your skin ; you employ a whole army
你 跑步 严重 危险 在 黑客攻击 头发 离开 你的 皮肤 ; 你 采用 一个 所有的 军队
[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
of individuals ,
的 个人 ,

用手刮掉身上的毛发非常危险；你需要雇佣一大群人来操作。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlkmən] [tu:; tə][ðə; ði][pɪg] - ['kɪlə(r)] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [braɪb] [jɔ:(r); jə(r)]
from the milkman to the pig - killer , to enable you to bribe your
从 这 送奶工 到 这 猪 - 杀手 , 到 使能够 你 到 贿赂 你的
['stʌmək] ['ɪntu:] ['di:snt] [bɪ'heɪvjə(r)] .
stomach into decent behaviour .
胃 进入 体面的 行为 .

从送奶工到杀猪人，让你能够用各种方式来满足你的胃，让你表现得体。

[waɪ] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['delɪkət] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Why not devote a little attention to the far more delicate machinery of the
为什么 不是 奉献 一个 小的 注意力 到 这 远的 更多的 精美的 机械 的 这
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

为什么不花点时间关注一下更为精密的思维机制呢？

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] [ɪk'streɪniəs] [eɪd] ?
especially as you will require no extraneous aid ?
尤其 作为 你 将要 要求 不 无关的 援助 ?

尤其是你不需要任何额外的帮助？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd][krɑːft][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv]
It is for this portion of the art and craft of living that I have
它 是 为了 这 部分 的 这 艺术 和 工艺 的 活的 那 我 有
[rɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
reserved the time from the moment of quitting your door to the
预订的 这 时间 从 这 片刻 的 辞职 你的 门 到 这
['məʊmənt] [ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] .
moment of arriving at your office .
片刻 的 抵达 在 你的 办公室 .

正是为了这部分生活艺术和技巧，我特意预留了从你离开家门到到达你办公室这段时间。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [maɪ][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,
I am to cultivate my mind in the street , on the platform , in the train ,
我 是 到 培育 我的 头脑 在 这 街道 , 在 这 平台 , 在 这 火车 ,

我要在街头、站台上、火车上磨练心智。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] [ə'gen] ?
and in the crowded street again ?
和 在 这 挤 街道 再次 ?

又一次身处拥挤的街道？

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

['nʌθɪŋ] ['sɪmplə] !
Nothing simpler !
没有什么 更简单 !

再简单不过了！

[nəʊ] [tuːlz] [rɪ'kwaɪəd] !
No tools required !
不 工具 必需的 !

无需任何工具！

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bʊk] .
Not even a book .
不是 甚至 一个 书 .

连一本书都没有。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði][ə'feə(r)][ɪz][nɒt] ['iːzi] .
Nevertheless , the affair is not easy .
尽管如此 , 这 事务 是 不是 简单的 .

然而，这件事并不容易。

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['kɒns(ə)ntreɪt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ([nəʊ]['mætə(r)]
When you leave your house , concentrate your mind on a subject (no matter
什么时候 你 离开 你的 房子 , 集中 你的 头脑 在 一个 主题 (不 事情
[wɒt] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð]) .
what , to begin with) .
什么 , 到 开始 和) .

离开家时，集中精力思考一件事（一开始可以思考什么）。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [ten] [jɑ:rdz] [bɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [hæz; həz] [skɪpt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]
You will not have gone ten yards before your mind has skipped away under
你 将要 不是 有 已消失 十 码 前 你的 头脑 有 跳过 离开 在下面
[jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪz] ['lɑ:rkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
your very eyes and is larking round the corner with another subject .
你的 非常 眼睛 和 是 嬉戏 圆形的 这 角落 和 其他 主题 .

你还没走十码，思绪就已经飘到了别处，开始胡思乱想了。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] .
Bring it back by the scruff of the neck .
带来 它 后退 经过 这 颈背 的 这 脖子 .

揪住他的后颈把他拽回来。

[eə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'baʊt] ['fɔ:ti]
Ere you have reached the station you will have brought it back about forty
埃雷 你 有 达到 这 车站 你 将要 有 带来 它 后退 关于 四十
[taɪmz] .
times .
时代 .

在你到达车站之前，你已经把它带回来大约四十次了。

[du:; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .
Do not despair .
做 不是 绝望 .

不要绝望。

[kən'tɪnju:] .
Continue .
继续 .

继续。

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
Keep it up .
保持 它 向上 .

继续努力吧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] .
You will succeed .
你 将要 成功 .

你一定会成功。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] [tʃɑ:ns] [feɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] .
You cannot by any chance fail if you persevere .
你 不能 经过 任何 机会 失败 如果 你 坚持不懈 .

只要坚持不懈，就绝不会失败。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
It is idle to pretend that your mind is incapable of concentration .
它 是 闲置的 到 假装 那 你的 头脑 是 无法 的 专注 .

假装自己无法集中注意力是徒劳的。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['letə(r)] [wɪtʃ]
Do you not remember that morning when you received a disquieting letter which
做 你 不是 记住 那 早晨 什么时候 你 已收到 一个 令人不安的 信 哪个
[di'mɑ:nd, -'mænd] [ə; eɪ] ['veri] ['keəfəli] - ['wɜ:dɪd] ['ɑ:nsə(r)] ?
demanded a very carefully - worded answer ?
要求 一个 非常 小心 - 措辞 回答 ?

你难道不记得那天早上收到一封令人不安的信，要求你措辞谨慎地回复吗?

[haʊ] [juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ['stedəli] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
How you kept your mind steadily on the subject of the answer , without a
如何 你 保留 你的 头脑 稳步 在 这 主题 的 这 回答 ， 没有 一个
['sekəndz] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ,
second's intermission ,
秒 中场休息 ，

你是如何做到全神贯注于答案这个问题，一刻也没有丝毫停顿的?

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] ; [ˌweərə'pɒn] [juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði]
until you reached your office ; whereupon you instantly sat down and wrote the
直到 你 达到 你的 办公室 ； 于是 你 即刻 卫星 向下 和 写道 这
['ɑːnsə(r)] ?
answer ?
回答 ?

直到你到达办公室；然后你立即坐下来写下答案?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
That was a case in which you were roused by circumstances to such a
那 曾是 一个 案件 在 哪个 你 是 唤醒 经过 情况 到 这样的 一个
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [vaɪ'tæləti] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [laɪk] [ə; eɪ]
degree of vitality that you were able to dominate your mind like a
程度 的 活力 那 你 是 有能力的 到 支配 你的 头脑 喜欢 一个
['taɪrənt] .
tyrant .
暴君 .

那是一种你被环境激发出如此旺盛的精力，以至于能够像暴君一样控制自己思想的情况。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] ['traɪflɪŋ] .
You would have no trifling .
你 会 有 不 琐事 .

你不会有任何琐事。

[juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪts] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪts] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
You insisted that its work should be done , and its work was done .
你 坚持 那 它是 工作 应该 是 完毕 ， 和 它是 工作 曾是 完毕 .

你坚持要完成这项工作，而这项工作也完成了。

[baɪ] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ([æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['siːkrət] —
By the regular practice of concentration (as to which there is no secret —
经过 这 常规的 实践 的 专注 (作为 到 哪个 那里 是 不 秘密 —
[seɪv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns]) [juː; jʊ] [kæn; kən] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ([wɪtʃ]
save the secret of perseverance) you can tyrannise over your mind (which
节省 这 秘密 的 毅力) 你 能 暴政 超过 你的 头脑 (哪个
[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ]) ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
is not the highest part of you) every hour of the day ,
是 不是 这 最高 部分 的 你) 每一个 小时 的 这 天 ，

通过经常练习专注力（这没有什么秘诀——秘诀在于坚持不懈），你可以一天中的每一小时都控制你的思想（这并非你最高尚的部分）。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [pleɪs] .
and in no matter what place .
和 在 不 事情 什么 地方 .

无论在什么地方。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [wʌn] .
The exercise is a very convenient one .
这 锻炼 是 一个 非常 方便的 一 .

这项练习非常方便。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [dʌm] - [belz] [fɔː(r); fə(r)]
If you got into your morning train with a pair of dumb - bells for
如果 你 得到 进入 你的 早晨 火车 和 一个 一对 的 哑的 - 铃铛 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌs(ə)lz] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɪn] [ten] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] ,
your muscles or an encyclopaedia in ten volumes for your learning ,
你的 肌肉 或者 一个 百科全书 在 十 卷 为了 你的 学习 ，

如果你早上坐火车时带着一对哑铃锻炼肌肉，或者带着十卷本百科全书学习，

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɪk'saɪt] [rɪ'mɑːk] .
you would probably excite remark .
你 会 大概 激发 评论 .

你可能会发表激动人心的评论。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
But as you walk in the street ,
但 作为 你 走 在 这 街道 ，

但当你走在街上时，

[ɔː(r)] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪp] , [ɔː(r)] " [stræp] - [hæŋ] " [ɒn]
or sit in the corner of the compartment behind a pipe , or " strap - hang " on
或者 坐 在 这 角落 的 这 隔间 在后面 一个 管道 ， 或者 " 带子 - 悬挂 " 在
[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ,
the Subterranean ,
这 地下 ，

或者坐在隔间角落的管道后面，或者"吊挂"在地下通道上。

[huː] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] ['deɪli] [ækts] ?
who is to know that you are engaged in the most important of daily acts ?
WHO 是 到 知道 那 你 是 已订婚的 在 这 最多 重要的 的 日常的 行为 ？

谁会知道你正在做着日常生活中最重要的事情呢?

[wɒt] ['æsɪnaɪn] [bʊə(r)] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
What asinine boor can laugh at you ?
什么 愚蠢 莽汉 能 笑 在 你 ？

哪个愚蠢粗鲁的人会嘲笑你?

[ai] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['kɒns(ə)ntreɪt] .
I do not care what you concentrate on , so long as you concentrate .
我 做 不是 关心 什么 你 集中 在 ， 所以 长的 作为 你 集中 .

我不在乎你专注于什么，只要你集中注意力就行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kaʊnts] .
It is the mere disciplining of the thinking machine that counts .
它 是 这 仅仅 纪律处分 的 这 思维 机器 那 计数 .

真正重要的是对思维机器进行训练。

[bʌt; bət] [stɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kɪl] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn]
But still , you may as well kill two birds with one stone , and concentrate on
但 仍然 ， 你 可能 作为 出色地 杀 二 鸟类 和 一 石头 ， 和 集中 在
['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] .
something useful .
某物 有用 .

但是，你最好一举两得，专注于一些有用的事情。

[ai] [sə'dʒest] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [ɔː(r)]
I suggest — it is only a suggestion — a little chapter of Marcus Aurelius or
我 建议 — 它 是 仅有的 一个 建议 — 一个 小的 章 的 马库斯 奥勒留 或者
[ˌepɪk'tiːtəs] .
Epictetus .
爱比克泰德 .

我建议——这只是个建议——读一小章马可·奥勒留或爱比克泰德的著作。

[duː; də][nɒt] , [ai][beg] , [ʃaɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [nems] .
Do not , I beg , shy at their names .
做 不是 , 我 求 , 害羞的 在 他们的 姓名 .

请不要因为他们的名字而感到羞怯。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] " ['æktʃuəl] , " [mɔː(r)] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [pleɪn] ['kɒmən] - [sens] ,
For myself , I know nothing more " actual , " more bursting with plain common - sense ,
为了 我 , 我 知道 没有什么 更多的 " 实际的 , " 更多的 爆发 和 清楚的 常见的 - 感觉 ,

就我个人而言，我不知道还有什么比这更“实际”，更充满朴素的常识。

[ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf][ɒv; əv] [pleɪn] [p'ɜːsənz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ([huː] [heɪt] [eəz] ,
applicable to the daily life of plain persons like you and me (who hate airs ,
适用的 到 这 日常的 生活 的 清楚的 人 喜欢 你 和 我 (WHO 恨 播出 ,

适用于像你我这样的普通人的日常生活（讨厌装腔作势的人），

[pəʊz] , [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns]) [ðæn; ðən] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [ɔː(r)] [ˌepɪk'tiːtəs] .
pose , and nonsense) than Marcus Aurelius or Epictetus .
姿势 , 和 废话) 比 马库斯 奥勒留 或者 爱比克泰德 .

姿态和胡言乱语）比马可·奥勒留或爱比克泰德更甚。

[riːd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] — [ænd; ənd][səʊ] [ʃɔːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] ['tʃæptəz] !
Read a chapter — and so short they are , the chapters !
读 一个 章 — 和 所以 短的 他们 是 , 这 章节 !

读一章——而且章节非常短！

— [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
— in the evening and concentrate on it the next morning .
— 在 这 晚上 和 集中 在 它 这 下一个 早晨 .

—晚上完成，第二天早上集中精力处理。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
You will see .
你 将要 看 .

你会看到的。

[jes] , [maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] .
Yes , my friend , it is useless for you to try to disguise the fact .
是的 , 我的 朋友 , 它 是 无用 为了 你 到 尝试 到 伪装 这 事实 .

是的，我的朋友，你试图掩盖事实是徒劳的。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][breɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [æt; ət][maɪ][ɪə(r)] .
I can hear your brain like a telephone at my ear .
我 能 听到 你的 脑 喜欢 一个 电话 在 我的 耳朵 .

我能像听电话一样听到你脑子里的想法。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] : " [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sev(ə)nθ]['tʃæptə(r)] .
You are saying to yourself : " This fellow was doing pretty well up to his seventh chapter .
你 是 说 到 你自己 : " 这 同伴 曾是 正在做 漂亮的 出色地 向上 到 他的 第七 章 .

你会对自己说：“这个人前七章写得还不错。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ['feɪntli] .
He had begun to interest me faintly .
他 有 开始 到 兴趣 我 淡淡的 .

我对他的兴趣开始渐渐淡淡地浮现出来。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [treɪnz] , [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But what he says about thinking in trains , and concentration , and so on , is not for me .
但 什么 他 说道 关于 思维 在 火车 ， 和 专注 ， 和 所以 在 ， 是 不是 为了 我 .

但他关于在火车上思考、集中注意力等等的说法，我并不认同。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fəʊks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][maɪ][laɪn] .
It may be well enough for some folks , but it isn't in my line .
它 可能 是 出色地 足够的 为了 一些 各位 ， 但 它 不是 在 我的 线 .

对某些人来说或许足够好了，但这不符合我的要求。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai] ['pæʃənətli] [rɪ'piːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" It is for you , I passionately repeat ; it is for you .
" 它 是 为了 你 ， 我 热情地 重复 ； 它 是 为了 你 .

"这是为了你，我热情地重复；这是为了你。"

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [mæn][ai][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
Indeed , you are the very man I am aiming at .
的确 ， 你 是 这 非常 男人 我 是 瞄准 在 .

没错，你正是我要瞄准的目标。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,
Throw away the suggestion ,
扔 离开 这 建议 ，

别提这个建议了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
and you throw away the most precious suggestion that was ever offered to you .
和 你 扔 离开 这 最多 宝贵的 建议 那 曾是 曾经 提供 到 你 .

你竟然把别人给你的最宝贵的建议扔掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [sə'dʒestʃən] .
It is not my suggestion .
它 是 不是 我的 建议 .

这不是我的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l] , ['præktɪkl] , [hɑːd] - ['hedɪd] [men] [huː] [hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
It is the suggestion of the most sensible , practical , hard - headed men who have walked the earth .
它 是 这 建议 的 这 最多 明智的 ， 实际的 ， 难的 - 标题 男人 WHO 有 步行 这 地球 .

这是世上最明智、最务实、最清醒的人提出的建议。

[ai]['əʊnli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][æt; ət]['sekənd] - [hænd] .
I only give it you at second - hand .
我 仅有的 给 它 你 在 第二 - 手 .

我只给你二手货。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Try it .
尝试 它 .

试试看。

[get] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn][hænd] .
Get your mind in hand .
得到 你的 头脑 在 手 .

控制好你的情绪。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['prəʊses] [kj'ɔːz] [hɑːf] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ɪ'speʃəli] ['wʌri] , [ðæt]
And see how the process cures half the evils of life — especially worry , that
和 看 如何 这 过程 治愈 一半 这 罪恶 的 生活 — 尤其 担心 , 那
['mɪzrəbl] , [ə'vɔɪdəbl] , ['ʃeɪmfl] [dɪ'ziːz] — ['wʌri] !
miserable , avoidable , shameful disease — worry !
悲惨的 , 可避免的 , 可耻 疾病 — 担心 !

看看这个过程如何治愈生活中一半的罪恶——尤其是忧虑，这种可悲的、可避免的、可耻的疾病——忧虑！

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [rɪ'flektɪv] [muːd]
THE REFLECTIVE MOOD
这 反光的 情绪

沉思的情绪

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə; eɪ]
The exercise of concentrating the mind (to which at least half an hour a
这 锻炼 的 集中 这 头脑 (到 哪个 在 至少 一半 一个 小时 一个
[deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]) [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ,
day should be given) is a mere preliminary ,
天 应该 是 给定) 是 一个 仅仅 初步的 ,

专注力训练（每天至少应安排半小时）仅仅是一个初步阶段。

[laɪk] [skeɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
like scales on the piano .
喜欢 秤 在 这 钢琴 .

就像钢琴上的音阶一样。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] [məʊst] [ʌn'ruːli] ['membə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] ['kɒmpleks] ['ɔːgənɪzəm] ,
Having acquired power over that most unruly member of one's complex organism ,
拥有 获得 力量 超过 那 最多 不羁 成员 的 一个人的 复杂的 生物 ,

既然已经能够控制自己复杂有机体中最桀骜不驯的成员，

[wʌn] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jəʊk] .
one has naturally to put it to the yoke .
一 有 自然 到 放 它 到 这 轭 .

自然要把它套上轭。

['juːsləs] [tuː; tə] [pə'zes] [æn; ən] [ə'biːdiənt] [maɪnd] [ən'les] [wʌn] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['pɒsəb(ə)l]
Useless to possess an obedient mind unless one profits to the furthest possible
无用 到 具有 一个 听话 头脑 除非 一 利润 到 这 最远 可能的
[dɪ'griː] [baɪ] [ɪts] [ə'biːdiəns] .
degree by its obedience .
程度 经过 它是 服从 .

拥有顺从的头脑是无用的，除非你能从中获得最大的利益。

[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['praɪməri] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
A prolonged primary course of study is indicated .
一个 延长 基本的 课程 的 学习 是 表明的 .

需要延长基础课程学习时间。

[naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðɪs] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['eni] ['kwestʃən] ;
Now as to what this course of study should be there cannot be any question ;
现在 作为 到 什么 这 课程 的 学习 应该 是 那里 不能 是 任何 问题 ;

至于这门课程应该包含哪些内容，这一点毋庸置疑；

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['eni] ['kwestʃən] .
there never has been any question .
那里 绝不 有 到过 任何 问题 .

这一点从未有过任何疑问。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
All the sensible people of all ages are agreed upon it .
全部 这 明智的 人们 的 全部 年龄 是 同意 之上 它 .

所有有见识的人，无论老幼，都对此表示赞同。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
And it is not literature , nor is it any other art , nor is it history ,
和 它 是 不是 文学 , 也不 是 它 任何 其他 艺术 , 也不 是 它 历史 ,

它既不是文学，也不是其他任何艺术形式，更不是历史。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['saɪəns] .
nor is it any science .
也不 是 它 任何 科学 .

它根本就不是什么科学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] .
It is the study of one's self .
它 是 这 学习 的 一个人的 自己 .

它是对自身的研究。

[mæn] , [nəʊ] [ðaɪ'self] .
Man , know thyself .
男人 , 知道 你自己 .

人啊，认识你自己吧。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['hæknid] [ðæt] ['verɪli] [ai] [blʌʃ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .
These words are so hackneyed that verily I blush to write them .
这些 字 是 所以 老套的 那 确实 我 脸红 到 写 他们 .

这些话太老套了，我写出来都觉得不好意思。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
Yet they must be written , for they need to be written .
然而 他们 必须 是 书面 , 为了 他们 需要 到 是 书面 .

然而，它们必须被写下来，因为它们需要被写下来。

([ai] [teɪk] [bæk] [maɪ] [blʌʃ] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .)
(I take back my blush , being ashamed of it .)
(我 拿 后退 我的 脸红 , 存在 羞愧 的 它 .)

（我羞愧地收回脸上的红晕。）

[mæn] , [nəʊ] [ðaɪ'self] .
Man , know thyself .
男人 , 知道 你自己 .

人啊，认识你自己吧。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
I say it out loud .
我 说 它 出去 大声 .

我大声说了出来。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['freɪzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] ,
The phrase is one of those phrases with which everyone is familiar ,
这 短语 是 一 的 那些 短语 和 哪个 每个人 是 熟悉的 ,

这句话是人人都耳熟能详的短语之一。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] ['væljuː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [məʊst] [sə'geɪʃəs]
of which everyone acknowledges the value , and which only the most sagacious
的 哪个 每个人 承认 这 价值 , 和 哪个 仅有的 这 最多 明智
[pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
put into practice .
放 进入 实践 .

每个人都承认它的价值，但只有最睿智的人才能将其付诸实践。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
I am entirely convinced that what is more than anything else lacking in the life
我 是 完全 确信 那 什么 是 更多的 比 任何事物 别的 缺乏 在 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [mæn][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] [muːd] .
of the average well - intentioned man of to - day is the reflective mood .
的 这 平均的 出色地 - 有意的 男人 的 到 - 天 是 这 反光的 情绪 .

我完全相信，当今普通善良男士生活中最缺乏的莫过于反思的心态。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪ'flekt] .
We do not reflect .
我们 做 不是 反映 .

我们不反思。

[ai] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] ['dʒenjuɪnli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] ; [ə'pɒn][ðə; ði]['prɒbləm]
I mean that we do not reflect upon genuinely important things ; upon the problem
我 意思是 那 我们 做 不是 反映 之上 真的 重要的 事物 ; 之上 这 问题
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpinəs] ,
of our happiness ,
的 我们的 幸福 ,

我的意思是，我们没有认真思考真正重要的事情；没有认真思考我们幸福的问题。

[ə'pɒn][ðə; ði][meɪn][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [ə'pɒn] [wɒt] [laɪf][ɪz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]
upon the main direction in which we are going , upon what life is giving to
之上 这 主要的 方向 在 哪个 我们 是 去 , 之上 什么 生活 是 给予 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

根据我们前进的主要方向，根据生活给予我们的一切，

[ə'pɒn][ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][hæz; həz] ([ɔː(r)][hæz; həz][nɒt]) [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
upon the share which reason has (or has not) in determining our actions ,
之上 这 分享 哪个 原因 有 (或者 有 不是) 在 确定 我们的 行动 ,
理性在决定我们行为中所占的份额（或没有占的份额），

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] .
and upon the relation between our principles and our conduct .
和 之上 这 关系 之间 我们的 原则 和 我们的 执行 .
以及我们的原则与我们的行为之间的关系。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?
And yet you are in search of happiness , are you not ?
和 然而 你 是 在 搜索 的 幸福 , 是 你 不是 ?
然而，你仍在追求幸福，不是吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you discovered it ?
有 你 发现 它 ?

你发现了吗？

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] .
The chances are that you have not .
这 机会 是 那 你 有 不是 .
你很可能没有。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz]
The chances are that you have already come to believe that happiness is
这 机会 是 那 你 有 已经 来 到 相信 那 幸福 是
[ˌʌnə'teɪnəbl] .
unattainable .
高不可攀 .

你很可能已经认为幸福是遥不可及的。

[bʌt; bət] [men] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But men have attained it .
但 男人 有 已达到 它 .

但人类已经实现了这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm]
And they have attained it by realising that happiness does not spring from
和 他们 有 已达到 它 经过 意识到 那 幸福 做 不是 春天 从
[ðə; ði] [prə'kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] ['pleʒə(r)] ,
the procuring of physical or mental pleasure ,
这 采购 的 身体的 或者 精神的 乐趣 ,

他们认识到幸福并非源于获得物质或精神上的快乐，从而获得了幸福。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]
but from the development of reason and the adjustment of conduct
但 从 这 发展 的 原因 和 这 调整 的 执行
[tuː; tə] ['prɪnsəp(ə)lz] .
to principles .
到 原则 .

但这源于理性发展和行为对原则的调整。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .
I suppose that you will not have the audacity to deny this .
我 认为 那 你 将要 不是 有 这 大胆 到 否定 这 .

我想你大概不敢否认这一点吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And if you admit it ,
和 如果 你 承认 它 ,

如果你承认的话，

[ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'vəʊt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and still devote no part of your day to the deliberate consideration of
和 仍然 奉献 不 部分 的 你的 天 到 这 商榷 考虑 的
[jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] ,
your reason ,
你的 原因 ,

而且你一天中仍然没有抽出任何时间来认真思考你的理性，

['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,
principles , and conduct ,
原则 , 和 执行 ,

原则和行为准则

[juː; jʊ] [əd'mɪt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [waɪl] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli]
you admit also that while striving for a certain thing you are regularly
你 承认 还 那 尽管 努力 为了 一个 肯定 事物 你 是 经常
['liːvɪŋ] [ʌn'dʌn] [ðə; ði] [wʌn] [ækt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .
leaving undone the one act which is necessary to the attainment of that thing .
离开 未完成 这 一 行为 哪个 是 必要的 到 这 素养 的 那 事物 .

你也承认，在努力追求某件事的过程中，你经常会忽略实现这件事所必需的那一件事。

[naʊ] , [ʃæl; ʃəl] [ai] [blʌʃ] , [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] ?
Now , shall I blush , or will you ?
现在 , 将 我 脸红 , 或者 将要 你 ?

现在，该是我脸红吗？还是你会脸红？

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [θrʌst] ['sɜːt(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
Do not fear that I mean to thrust certain principles upon your attention .
做 不是 害怕 那 我 意思是 到 推力 肯定 原则 之上 你的 注意力 .

不要担心我会强加某些原则给你。

[ai] [keə(r)] [nɒt] ([ɪn] [ðɪs] [pleɪs]) [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] .
I care not (in this place) what your principles are .
我 关心 不是 (在 这 地方) 什么 你的 原则 是 .

我不在乎（在这个地方）你的原则是什么。

[jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] ['bɜːgləri] .
Your principles may induce you to believe in the righteousness of burglary .
你的 原则 可能 诱导 你 到 相信 在 这 义 的 入室盗窃 .

你的原则可能会让你认为入室盗窃是正当的。

[ai] [doʊnt] [maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

我不介意。

[ɔːl] [ai] [ɜːdʒ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dʌkt] [dʌz] [nɒt] ['feəli] [wel] [ə'kɔːd] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪz]
All I urge is that a life in which conduct does not fairly well accord with principles is
全部 我 敦促 是 那 一个 生活 在 哪个 执行 做 不是 相当 出色地 符合 和 原则 是
[ə; eɪ] ['sɪli] [laɪf] ;
a silly life ;
一个 愚蠢的 生活 ;

我只想强调，如果一个人的行为与他的原则不完全一致，那么他的生活就是愚蠢的；

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'dʌkt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kɔːd] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and that conduct can only be made to accord with principles by means of
和 那 执行 能 仅有的 是 制成 到 符合 和 原则 经过 方法 的
['deɪli] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
daily examination ,
日常的 考试 ,

只有通过每日反省，才能使这种行为符合原则。

[rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
reflection , and resolution .
反射 , 和 解决 .

反思与解决。

[wɒt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['sɔːroʊfəlnɪs] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz]
What leads to the permanent sorrowfulness of burglars is that their principles
什么 线索 到 这 永恒的 悲伤 的 窃贼 是 那 他们的 原则
[ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['bɜːgləri] .
are contrary to burglary .
是 相反 到 入室盗窃 .

导致窃贼终生悲伤的原因在于，他们的原则与盗窃行为相悖。

[ɪf] [ðeɪ] ['dʒenjuɪnli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['eksələns] [ɒv; əv] ['bɜːgləri] ,
If they genuinely believed in the moral excellence of burglary ,
如果 他们 真的 相信 在 这 道德 卓越 的 入室盗窃 ,

如果他们真的相信入室盗窃的道德优越性，

['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] [səʊ] ['meni] ['hæpi] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ɔːl] ['mɑːtəz]
penal servitude would simply mean so many happy years for them ; all martyrs
刑事 奴役 会 简单地 意思是 所以 许多 快乐的 年 为了 他们 ; 全部 殉道者
[ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ,
are happy ,
是 快乐的 ,

对他们来说，苦役意味着可以享受许多快乐的岁月；所有殉道者都是快乐的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'griː] .
because their conduct and their principles agree .
因为 他们的 执行 和 他们的 原则 同意 .

因为他们的行为和原则是一致的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)n] ([wɪtʃ] [meɪks] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
As for reason (which makes conduct , and is not unconnected with the
作为 为了 原因 (哪个 制作 执行 , 和 是 不是 未连接 和 这
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]) ,
making of principles) ,
制作 的 原则) ,

至于理性（它决定行为，并且与原则的形成密切相关），

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ə; eɪ][fɑː(r)][smɔːlə(r)] [pɑːt] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][wiː; wi]['fænsi] .
it plays a far smaller part in our lives than we fancy .
它 演出 一个 远的 较小的 部分 在 我们的 生活 比 我们 想要 .

它在我们生活中所扮演的角色远比我们想象的要小。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['riːznəbl] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
We are supposed to be reasonable but we are much more
我们 是 据称 到 是 合理的 但 我们 是 很多 更多的
[ɪn'stɪŋktɪv] [ðæn; ðən] ['riːznəbl] .
instinctive than reasonable .
本能 比 合理的 .

我们应该讲道理，但我们实际上更依赖本能而非理性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [wiː; wi] [rɪ'flekt] , [ðə; ði] [les] ['riːznəbl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
And the less we reflect , the less reasonable we shall be .
和 这 较少的 我们 反映 , 这 较少的 合理的 我们 将 是 .

我们越少反思，就越不理性。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][get] [krɒs] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [steɪk] [ɪz]['əʊvə(r)] -
The next time you get cross with the waiter because your steak is over -
这 下一个 时间 你 得到 叉 和 这 服务员 因为 你的 牛排 是 超过 -
[kʊkt] ,
cooked ,
煮熟 ,

下次当你因为牛排煎过头而对服务员生气时，

[ɑːsk]['riːz(ə)n][tuː; tə][step]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət] - [ruːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt]
ask reason to step into the cabinet - room of your mind , and consult
问 原因 到 步 进入 这 内阁 - 房间 的 你的 头脑 , 和 咨询
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

请理性走进你心灵的密室，向她请教。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][dɪd][nɒt] [kʊk] [ðə; ði] [steɪk] ,
She will probably tell you that the waiter did not cook the steak ,
她 将要 大概 告诉 你 那 这 服务员 做过 不是 厨师 这 牛排 ,

她可能会告诉你，牛排不是服务员做的。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] ;
and had no control over the cooking of the steak ;
和 有 不 控制 超过 这 烹饪 的 这 牛排 ;

他对牛排的烹饪过程没有控制权;

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ə'ləʊn][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , [juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [gʊd]
and that even if he alone was to blame , you accomplished nothing good
和 那 甚至 如果 他 独自的 曾是 到 责备 , 你 完成 没有什么 好的
[baɪ] ['getɪŋ] [krɒs] ;
by getting cross ;
经过 获得 叉 ;

即使错全在他一人身上，你生气也于事无补;

[juː; jʊ] ['mɪəli] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)]['dɪgnəti] , [lʊkt] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l][men] ,
you merely lost your dignity , looked a fool in the eyes of sensible men ,
你 仅仅 丢失的 你的 尊严 , 看起来 一个 傻子 在 这 眼睛 的 明智的 男人 ,

你只是失去了尊严，在明事理的人眼里像个傻瓜。

[ænd; ənd] ['sauəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , [waɪl] [prə'djuːsɪŋ] [nəʊ] [ɪ'fekt] [wɒt'evə(r)] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] .
and soured the waiter , while producing no effect whatever on the steak .
和 变质 这 服务员 , 尽管 生产 不 影响 任何 在 这 牛排 .

这让服务员很不高兴，但对牛排却没有任何影响。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['riːz(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [nəʊ] [tʃɑːdʒ])
The result of this consultation with reason (for which she makes no charge)
这 结果 的 这 咨询 和 原因 (为了 哪个 她 制作 不 收费)
[wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wen] [wʌns][mɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [steɪk] [ɪz]['əʊvə(r)] - [kʊkt] [juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [ðə; ði]
will be that when once more your steak is over - cooked you will treat the
将要 是 那 什么时候 一次 更多的 你的 牛排 是 超过 - 煮熟 你 将要 对待 这
['weɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] ,
waiter as a fellow - creature ,
服务员 作为 一个 同伴 - 生物 ,

这次理性的咨询（她不收取任何费用）的结果是，当你的牛排再次过熟时，你会把服务员当作同类对待。

[rɪ'meɪn] [kwaɪt] [kɑːm][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [ɪn'sɪst][ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪk] .
remain quite calm in a kindly spirit , and politely insist on having a fresh steak .
保持 相当 冷静的 在 一个 亲切地 精神 , 和 礼貌地 坚持 在 拥有 一个 新鲜的 牛排 .

保持冷静和友善的态度，礼貌地坚持要一份新鲜的牛排。

[ðə; ði][geɪn] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['sɒlɪd] .
The gain will be obvious and solid .
这 获得 将要 是 明显的 和 坚硬的 .

收益将显而易见且稳固。

[ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
In the formation or modification of principles , and the practice of conduct ,
在 这 形成 或者 修改 的 原则 , 和 这 实践 的 执行 ,

在原则的形成或修改以及行为实践中，

[mʌtʃ] [help] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['prɪntɪd] [bʊks] (['ɪʃuːd] [æt; ət] ['sɪkspəns] [iːtʃ]
much help can be derived from printed books (issued at sixpence each
很多 帮助 能 是 衍生的 从 打印 图书 (发布 在 六便士 每个
[ænd; ənd] ['ʌpwədz]) .
and upwards) .
和 向上) .

印刷书籍（每本售价六便士起）可以提供很多帮助。

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ][lɑːst]['tʃæptə(r)]['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [ænd; ənd][ˌepɪk'tiːtəs] .
I mentioned in my last chapter Marcus Aurelius and Epictetus .
我 提及 在 我的 最后的 章 马库斯 奥勒留 和 爱比克泰德 .

我在上一章提到了马可·奥勒留和爱比克泰德。

['sɜːt(ə)n] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] [wɜːks] [wɪl] [ə'kɜː(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] .
Certain even more widely known works will occur at once to the memory .
肯定 甚至 更多的 广泛 已知 作品 将要 发生 在 一次 到 这 记忆 .

某些更为人熟知的作品会立刻浮现在脑海中。

[aɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] ['pæskl] , [lɑː] [bru'jɛr] , [ænd; ənd] ['eməsn] .
I may also mention Pascal , La Bruyere , and Emerson .
我 可能 还 提到 帕斯卡尔 , 拉 布鲁耶尔 , 和 爱默生 .

我还可以提及帕斯卡、拉布吕耶尔和爱默生。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['trævəlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['mɑːkəs] [ɔː'riːlɪəs] .
For myself , you do not catch me travelling without my Marcus Aurelius .
为了 我 , 你 做 不是 抓住 我 旅行 没有 我的 马库斯 奥勒留 .

至于我自己，你绝对不会看到我出门不带我的马可·奥勒留书卷。

[jes] , [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] .
Yes , books are valuable .
是的 , 图书 是 有价值的 .

是的，书籍很有价值。

[bʌt; bət] [nɒt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪli] , ['kændɪd] ,
But not reading of books will take the place of a daily , candid ,
但 不是 阅读 的 图书 将要 拿 这 地方 的 一个 日常的 , 坦率 ,

但是，不读书将会取代每日坦诚的交流。

['ɒnɪst] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [wʌn] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [dʌn] ,
honest examination of what one has recently done ,
诚实的 考试 的 什么 一 有 最近 完毕 ,

诚实地审视自己最近的所作所为，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stedi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [self] [ɪn] [ðə; ði]
and what one is about to do — of a steady looking at one's self in the
和 什么 一 是 关于 到 做 — 的 一个 稳定的 寻找 在 一个人的 自己 在 这
[feɪs] ([ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ðəʊ] [ðə; ði] [saɪt] [meɪ] [biː; bi]) .
face (disconcerting though the sight may be) .
脸 (令人不安 尽管 这 视线 可能 是) .

以及即将要做的事情——直视自己的脸（尽管这种景象可能会令人不安）。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?
When shall this important business be accomplished ?
什么时候 将 这 重要的 商业 是 完成 ?

这项重要事务何时才能完成?

[ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːni] [həʊm] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l]
The solitude of the evening journey home appears to me to be suitable
这 孤独 的 这 晚上 旅行 家 出现 到 我 到 是 合适的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我觉得傍晚回家的孤独时光很适合它。

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [muːd] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɜːnd] [ðə; ði] [deɪz] ['lɪvɪŋ] .
A reflective mood naturally follows the exertion of having earned the day's living .
一个 反光的 情绪 自然 跟随 这 用力 的 拥有 获得 这 天 活的 .

辛勤劳作一天之后，自然会涌现出沉思的情绪。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] [prə'faʊndli]
Of course if , instead of attending to an elementary and profoundly
的 课程 如果 , 反而 的 参加 到 一个 初级 和 深刻地
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːti] ,
important duty ,
重要的 责任 ,

当然，如果他没有履行一项基本而极其重要的职责，

[juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ([wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [riːd] [waɪl] ['weɪtɪŋ]
you prefer to read the paper (which you might just as well read while waiting
你 更喜欢 到 读 这 纸 (哪个 你 可能 只是 作为 出色地 读 尽管 等待
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)])
for your dinner)
为了 你的 晚餐)

你更喜欢读报纸（你完全可以在等晚饭的时候读报纸）。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have nothing to say .
我 有 没有什么 到 说 .

我没什么要说的。

[bʌt; bət] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] .
But attend to it at some time of the day you must .
但 出席 到 它 在 一些 时间 的 这 天 你 必须 .

但你必须在一天中的某个时间处理这件事。

[ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz] .
I now come to the evening hours .
我 现在 来 到 这 晚上 小时 .

现在到了晚上。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [aːts]
INTEREST IN THE ARTS
兴趣 在 这 艺术

对艺术的兴趣

['meni] ['piːp(ə)l] [pə'sjuː] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kɔːs] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [ɪn][ðə; ði]
Many people pursue a regular and uninterrupted course of idleness in the
许多 人们 追求 一个 常规的 和 不间断 课程 的 懒惰 在 这
['iːvnɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] [bʌt; bət][ðə; ði]
evenings because they think that there is no alternative to idleness but the
晚上 因为 他们 思考 那 那里 是 不 选择 到 懒惰 但 这
['stʌdi] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
study of literature ;
学习 的 文学 ;

许多人晚上都过着规律且不间断的闲散生活，因为他们认为除了学习文学之外别无选择；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and they do not happen to have a taste for literature .
和 他们 做 不是 发生 到 有 一个 品尝 为了 文学 .

而且他们恰好对文学没有兴趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
This is a great mistake .
这 是 一个 伟大的 错误 .

这是一个很大的错误。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,
Of course it is impossible , or at any rate very difficult ,
的 课程 它 是 不可能的 , 或者 在 任何 速度 非常 难的 ,

当然，这是不可能的，或者至少非常困难。

['prɒpəli] [tuː; tə] ['stʌdi] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['prɪntɪd] [bʊks] .
properly to study anything whatever without the aid of printed books .
适当地 到 学习 任何事物 任何 没有 这 援助 的 打印 图书 .

能够不借助印刷书籍就正确地学习任何知识。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [diːpə(r)] [depθs] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [ɔː(r)][ɒv; əv][bəʊt] -
But if you desire to understand the deeper depths of bridge or of boat -
但 如果 你 欲望 到 理解 这 更深 深度 的 桥 或者 的 船 -
['seɪlɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'təː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
sailing you would not be deterred by your lack of interest in literature
帆船 你 会 不是 是 威慑 经过 你的 缺少 的 兴趣 在 文学
[frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [best] [bʊks] [ɒn] [brɪdʒ] [ɔː(r)] [bəʊt] - ['seɪlɪŋ] .
from reading the best books on bridge or boat - sailing .
从 阅读 这 最好的 图书 在 桥 或者 船 - 帆船 .

但是，如果你渴望了解桥牌或帆船运动的更深层次含义，即使你对文学不感兴趣，也不要因此而放弃阅读关于桥牌或帆船运动的优秀书籍。

[wiː; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [bʊks] ['triːtɪŋ]
We must , therefore , distinguish between literature , and books treating
我们 必须 , 所以 , 区分 之间 文学 , 和 图书 治疗
[ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][nɒt] ['lɪtərəri] .
of subjects not literary .
的 主题 不是 文学 .

因此，我们必须区分文学作品和探讨非文学主题的书籍。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [djuː] [kɔːs] .
I shall come to literature in due course .
我 将 来 到 文学 在 到期的 课程 .

我会在适当的时候谈到文学。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] ['merɪdɪθ] ,
Let me now remark to those who have never read Meredith ,
让 我 现在 评论 到 那些 WHO 有 绝不 读 梅雷迪思 ,

现在，我想对那些从未读过梅瑞狄斯作品的人说几句：

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)]
and who are capable of being unmoved by a discussion as to whether
和 WHO 是 有能力的 的 存在 不动 经过 一个 讨论 作为 到 无论
['mɪstə(r)] . ['stiːvn] ['fɪlɪps] [ɪz][ɔː(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [truː] ['pəʊɪt] ,
Mr . Stephen Phillips is or is not a true poet ,
先生 . 史蒂芬 菲利普斯 是 或者 是 不是 一个 真的 诗人 ,

并且能够对关于斯蒂芬·菲利普斯先生是否是一位真正的诗人的讨论无动于衷，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [raɪts] .
that they are perfectly within their rights .
那 他们 是 完美 之内 他们的 权利 .

他们的做法完全合情合理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kraɪm] [nɒt][tuː; tə] [lʌv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It is not a crime not to love literature .
它 是 不是 一个 犯罪 不是 到 爱 文学 .

不热爱文学并非罪过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv] [ˌɪmbə'sɪləti] .
It is not a sign of imbecility .
它 是 不是 一个 符号 的 白痴 .

这并非愚钝的标志。

[ðə; ði][m'ændəɹˌɪnz][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [tuː; tə] ['ɪnstənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði]
The mandarins of literature will order out to instant execution the
这 柑橘 的 文学 将要 命令 出去 到 立即的 执行 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
unfortunate individual who does not comprehend ,
不幸 个人 WHO 做 不是 理解 ,

文艺界的权威人士会下令立即处死那些不理解其含义的不幸之人。

[seɪ] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] [ɒn] ['tenɪsən] .
say , the influence of Wordsworth on Tennyson .
说 , 这 影响 的 华兹华斯 在 丁尼生 .

例如，华兹华斯对丁尼生的影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ðeə(r)] ['ɪmpjədəns] .
But that is only their impudence .
但 那 是 仅有的 他们的 厚颜无耻 .

但这只是他们的厚颜无耻而已。

[weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] , [ai]['wʌndə(r)] ,
Where would they be , I wonder ,
在哪里 会 他们 是 , 我 想知道 ,

我想知道他们会在哪里。

[ɪf] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] - " [pə'θetɪk] ['sɪmfəni] " ?
if requested to explain the influences that went to make Tschaikowsky's " Pathetic Symphony " ?
如果 请求 到 解释 这 影响 那 去 到 制作 - " 可怜的 交响乐 " ?

如果被要求解释柴可夫斯基《悲怆交响曲》的创作灵感来源，你会如何回答?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kwaɪt] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [wɪl] [jiːld] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪtə(r)] .
There are enormous fields of knowledge quite outside literature which will yield magnificent results to cultivators .
那里 是 巨大的 字段 的 知识 相当 外部 文学 哪个 将要 屈服 壮丽 结果 到 耕耘者 .

除了文学作品之外，还有许多浩瀚的知识领域，它们将为耕耘者带来丰硕的成果。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ([sɪns] [ai][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [haɪ] - [klɑːs] ['mjuːzɪk][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] - [deɪ]) ,
For example (since I have just mentioned the most popular piece of high - class music in England to - day) ,
为了 例子 (自从 我 有 只是 提及 这 最多 受欢迎的 片 的 高的 - 班级 音乐 在 英格兰 到 - 天) ,

例如（因为我刚才提到了当今英国最流行的上流音乐作品），

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] ['kɔnsəts] [bɪ'gɪn] [ɪn] ['ɔːgəst] .
I am reminded that the Promenade Concerts begin in August .
我 是 提醒 那 这 长廊 音乐会 开始 在 八月 .

我突然想起，长廊音乐会将于八月开始。

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
You go to them .
你 去 到 他们 .

你去见他们。

[juː; jʊ] [sməʊk] [jɔː(r); jə(r)][sɪ'gɑː(r)][ɔː(r)] [ˌsɪgə'ret] ([ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mætʃɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sɒft] [bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ləuingrin] " ['əʊvətʃʊə(r)]) ,
You smoke your cigar or cigarette (and I regret to say that you strike your matches during the soft bars of the " Lohengrin " overture) ,
你 抽烟 你的 雪茄 或者 卷烟 (和 我 后悔 到 说 那 你 罢工 你的 比赛 期间 这 柔软的 酒吧 的 这 " 罗恩格林 " 序曲) ,

你抽着雪茄或香烟（很遗憾，你是在《罗恩格林》序曲的柔和乐段中划火柴的），

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
and you enjoy the music .
和 你 享受 这 音乐 .

而且你很享受音乐。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pleɪ] [ðə; ði][pɪ'ænəʊ][ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪdl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['bændʒəʊ] ;
But you say you cannot play the piano or the fiddle , or even the banjo ;
但 你 说 你 不能 玩 这 钢琴 或者 这 小提琴 ， 或者 甚至 这 班卓琴 ；

但你说你不会弹钢琴、小提琴，甚至连班卓琴也不会；

[ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
that you know nothing of music .
那 你 知道 没有什么 的 音乐 .

你对音乐一无所知。

[wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)] ?
What does that matter ?
什么 做 那 事情 ?

那又有什么关系呢?

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
That you have a genuine taste for music is proved by the fact that ,
那 你 有 一个 真的 品尝 为了 音乐 是 已证实 经过 这 事实 那 ,

你对音乐有真正的鉴赏力，这一点可以从以下事实得到证明:

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pɪəz] ,
in order to fill his hall with you and your peers ,
在 命令 到 充满 他的 大厅 和 你 和 你的 同龄人 ,

为了让他的大厅里坐满你和你的同伴们,

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['prəʊgræmz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bæd]['mjuːzɪk][ɪz]['ɔːlməʊst]
the conductor is obliged to provide programmes from which bad music is almost
这 导体 是 有义务 到 提供 节目 从 哪个 坏的 音乐 是 几乎
[ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdɪd] ([ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] [deɪz] ！) .
entirely excluded (a change from the old Covent Garden days !) .
完全 排除 （ 一个 改变 从 这 老的 科文特 花园 天 ！ ） .

指挥家有义务提供几乎完全排除劣质音乐的节目单（这与以前的科文特花园时代截然不同！）。

[naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [pə'fɔːm] " [ðə; ði] ['meɪdnz] [preə(r)] " [ɒn][ə; eɪ][pɪ'ænəʊ] [niːd]
Now surely your inability to perform " The Maiden's Prayer " on a piano need
现在 一定 你的 无力 到 履行 " 这 少女的 祷告 " 在 一个 钢琴 需要
[nɒt] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [jɔː'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
not prevent you from making yourself familiar with the construction of the
不是 防止 你 从 制作 你自己 熟悉的 和 这 建造 的 这
['ɔːkɪstrə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l]
orchestra to which you listen a couple of nights a week during a couple
乐队 到 哪个 你 听 一个 夫妻 的 夜晚 一个 星期 期间 一个 夫妻
[ɒv; əv] [mʌnθs] !
of months !
的 几个月 !

当然，即使你无法在钢琴上演奏《少女的祈祷》，也不应该阻止你熟悉你每周有几个晚上、持续几个月聆听的管弦乐队的构成！

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ,
As things are ,
作为 事物 是 ,

就目前情况来看,

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [mæs] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]
you probably think of the orchestra as a heterogeneous mass of instruments
你 大概 思考 的 这 乐队 作为 一个 异质 大量的 的 仪器
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ə'griːəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [saʊnd] .
producing a confused agreeable mass of sound .
生产 一个 使困惑 同意 大量的 的 声音 .

你可能认为管弦乐队是由各种乐器组成的杂乱无章的群体，产生一种混乱但悦耳的声音。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['diːteɪlz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [treɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz]
You do not listen for details because you have never trained your ears
你 做 不是 听 为了 细节 因为 你 有 绝不 受过训练 你的 耳朵
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['diːteɪlz] .
to listen to details .
到 听 到 细节 .

你听不进细节，是因为你从来没有训练过自己去听细节。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [pleɪ] [ðə; ði] [greɪt] [θiːm] [æt; ət]
If you were asked to name the instruments which play the great theme at
如果 你 是 问 到 姓名 这 仪器 哪个 玩 这 伟大的 主题 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [neɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
the beginning of the C minor symphony you could not name them for
这 开始 的 这 C 次要的 交响乐 你 可以 不是 姓名 他们 为了
[jɔː(r); jə(r)] [laɪfs] [seɪk] .
your life's sake .
你的 生活的 清酒 .

如果让你说出C小调交响曲开头那段伟大主题的演奏乐器，你就算拼了命也说不出来。

[jet] [juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] .
Yet you admire the C minor symphony .
然而 你 钦佩 这 C 次要的 交响乐 .

然而，你却很欣赏C小调交响曲。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θrɪld] [juː; jʊ] .
It has thrilled you .
它 有 激动不已 你 .

它让你兴奋不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [θrɪl] [juː; jʊ] [ə'gen] .
It will thrill you again .
它 将要 刺激 你 再次 .

它会再次让你感到兴奋。

[juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [muːd] , [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdi] — [juː; jʊ]
You have even talked about it , in an expansive mood , to that lady — you
你 有 甚至 谈话 关于 它 , 在 一个 广阔的 情绪 , 到 那 女士 — 你
[nəʊ] [huːm] [ai] [miːn] .
know whom I mean .
知道 谁 我 意思是 .

你甚至兴致勃勃地跟那位女士谈起过这件事——你知道我指的是谁。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒzətɪvli] [steɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [ɪz] [ðæt]
And all you can positively state about the C minor symphony is that
和 全部 你 能 积极地 状态 关于 这 C 次要的 交响乐 是 那
['beɪtəʊvən] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] " ['dʒɒli] [faɪn] [θɪŋ] .
Beethoven composed it and that it is a " jolly fine thing .
贝多芬 由 它 和 那 它 是 一个 " 快乐的 美好的 事物 .

关于 C 小调交响曲，你唯一能肯定地说的是，它是贝多芬创作的，而且它是一部“非常棒的作品”。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [seɪ] ,
" Now , if you have read , say ,
" 现在 , 如果 你 有 读 , 说 ,

“现在，如果你已经读过，比如说，

['mɪstə(r)] . [krebiːlz] " [haʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['mjuːzɪk] " ([wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][gɒt][æt; ət]['eni]
Mr . Krehbiel's " How to Listen to Music " (which can be got at any
先生 . 克雷比尔的 " 如何 到 听 到 音乐 " (哪个 能 是 得到 在 任何
['bʊkˌselərz] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][stɔːl][æt; ət][ðə; ði][æl'hæmbrə] ,
bookseller's for less than the price of a stall at the Alhambra ,
书店 为了 较少的 比 这 价格 的 一个 摊位 在 这 阿尔罕布拉宫 ,

克雷比尔先生的《如何聆听音乐》（在任何书店都能买到，价格比在阿尔罕布拉宫租个摊位还便宜）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][plænz]
and which contains photographs of all the orchestral instruments and plans
和 哪个 包含 照片 的 全部 这 管弦乐 仪器 和 计划

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['ɔːkɪstrə]) [juː; jʊ] [wʊd] [nekst][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd]
of the arrangement of orchestras) you would next go to a promenade
的 这 安排 的 管弦乐队) 你 会 下一个 去 到 一个 长廊

['kɒnsət] [wɪð] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪnˌtensɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
concert with an astonishing intensification of interest in it .
音乐会 和 一个 惊人 集约化 的 兴趣 在 它 .

（其中包含所有管弦乐器的照片和管弦乐队的排列方案）接下来，你会去参加一场漫步音乐会，并对其产生惊人的浓厚兴趣。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] ,
Instead of a confused mass ,
反而 的 一个 使困惑 大量的 ,

而不是一团混乱的人群，

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['bælənst]
the orchestra would appear to you as what it is — a marvellously balanced
这 乐队 会 出现 到 你 作为 什么 它 是 — 一个 奇妙地 均衡

['ɔːgənɪzəm] [huːz] ['veəriəs] [gruːps] [ɒv; əv] ['membəz] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][æn; ən]
organism whose various groups of members each have a different and an
生物 谁 各种各样的 团体 的 成员 每个 有 一个 不同的 和 一个

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
indispensable function .
必不可少 功能 .

在你看来，管弦乐队就是它本来的样子——一个奇妙平衡的有机体，其中各个成员组都发挥着不同且不可或缺的作用。

[juː; jʊ] [wʊd] [spaɪ] [aʊt] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [saʊndz] .
You would spy out the instruments , and listen for their respective sounds .
你 会 间谍 出去 这 仪器 , 和 听 为了 他们的 各自 声音 .

你会仔细观察乐器，并聆听它们各自的声音。

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] ['seprəts] [ə; eɪ] [frentʃ] [hɔːn] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːn] ,
You would know the gulf that separates a French horn from an English horn ,
你 会 知道 这 海湾 那 分离 一个 法语 喇叭 从 一个 英语 喇叭 ,

你应该知道法国号和英国号之间的巨大差异。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [pə'siːv] [waɪ] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊbɔɪ] [gets] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz]
and you would perceive why a player of the hautboy gets higher wages
和 你 会 感知 为什么 一个 玩家 的 这 双簧管 获得 更高 工资

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɪdlə(r)] ,
than a fiddler ,
比 一个 小提琴手 ,

你就会明白为什么双簧管演奏者的收入比小提琴手高了。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fɪdl] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['ɪnstrəmənt] .
though the fiddle is the more difficult instrument .
尽管 这 小提琴 是 这 更多的 难的 乐器 .

虽然小提琴是更难演奏的乐器。

[juː; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] [ˌprɒmə'nɑːd] ['kɒnsət] ,
You would live at a promenade concert ,
你 会 居住 在 一个 长廊 音乐会 ,

你会住在露天音乐会上，

[ˌweər'æz] ['priːviəsli] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mɪəli] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌbiːə'tɪfɪk]['kəʊmə] ,
whereas previously you had merely existed there in a state of beatific coma ,
然而 之前 你 有 仅仅 存在 那里 在 一个 状态 的 幸福的 昏迷 ,

而此前你只是处于一种幸福的昏迷状态，

[laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
like a baby gazing at a bright object .
喜欢 一个 婴儿 凝视 在 一个 明亮的 目的 .

就像婴儿凝视着明亮的物体一样。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] , [ˌsɪstə'mætɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [mait] [bi:; bi] [leɪd] .
The foundations of a genuine , systematic knowledge of music might be laid .
这 基础 的 一个 真的 , 系统 知识 的 音乐 可能 是 铺设 .

真正系统地了解音乐的基础或许已经奠定。

[ju:; jʊ] [mait] ['speʃəlaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] ['aɪðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmfəni]) ,
You might specialise your inquiries either on a particular form of music (such as the symphony) ,
你 可能 专业化 你的 查询 任何一个 在 一个 特别的 形式 的 音乐 (这样的 作为 这 交响乐) ,

你可以将研究重点放在某种特定形式的音乐（例如交响乐）上，

[ɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kəm'pəʊzə(r)] .
or on the works of a particular composer .
或者 在 这 作品 的 一个 特别的 作曲家 .

或者以某位作曲家的作品为主题。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [eɪt] [wi:ks] [ɒv; əv] [θri:] [bri:f] ['i:vnɪŋz] [i:tʃ] ,
At the end of a year of forty - eight weeks of three brief evenings each ,
在 这 结尾 的 一个 年 的 四十 - 八 周 的 三 简短的 晚上 每个 ,

一年共四十八周，每周三个短暂的夜晚，一年结束时，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['prəʊgræmz] [ænd; ənd] [ə'tendəns] [æt; ət] ['kɔnsəts] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ,
combined with a study of programmes and attendances at concerts chosen out of your increasing knowledge ,
合并 和 一个 学习 的 节目 和 出席人数 在 音乐会 选定 出去 的 你的 增加 知识 ,

结合对音乐会节目单和出席情况的研究，这些研究是根据你不断增长的知识水平而选择的，

[ju:; jʊ] [wʊd] ['ri:əli] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mju:zɪk] ,
you would really know something about music ,
你 会 真的 知道 某物 关于 音乐 ,

你对音乐肯定很了解。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [fɑ:(r)] [ɒf] [æz; əz] ['evə(r)] [frɒm; frəm] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] " [ðə; ði] ['meɪdnz] [preə(r)] " [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
even though you were as far off as ever from jangling " The Maiden's Prayer " on the piano .
甚至 尽管 你 是 作为 远的 离开 作为 曾经 从 叮当作响 " 这 少女的 祷告 " 在 这 钢琴 .

尽管你离在钢琴上弹奏出《少女的祈祷》还差得很远。

" [bʌt; bət] [ai] [heɪt] ['mju:zɪk] !
" But I hate music !
" 但 我 恨 音乐 !

但我讨厌音乐！

" [ju:; jʊ] [seɪ] .
" you say .
" 你 说 .

你说。

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜ:(r)] , [ai] [rɪ'spekt] [ju:; jʊ] .
My dear sir , I respect you .
我的 亲爱的 先生 , 我 尊重 你 .

尊敬的先生，我敬重您。

[wɒt] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aːts] .
What applies to music applies to the other arts .
什么 适用 到 音乐 适用 到 这 其他 艺术 .

适用于音乐的原则也适用于其他艺术形式。

[ai] [mait] ['menʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . [klɛr'mɑːnt] [wɪts] " [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃəz] ,
I might mention Mr . Clermont Witt's " How to Look at Pictures ,
我 可能 提到 先生 . 克莱蒙特 机智的 " 如何 到 看 在 图片 ,

我可能会提到克莱蒙特·维特先生的《如何欣赏图片》,

" [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] - " [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
" or Mr . Russell Sturgis's " How to Judge Architecture ,
" 或者 先生 . 罗素 - " 如何 到 法官 建筑学 ,

或者罗素·斯特吉斯先生的《如何评判建筑》,

" [æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋz] (['mɪəli] [bɪ'gɪnɪŋz]) [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['vaɪtəlaɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [aːts] ,
" as beginnings (merely beginnings) of systematic vitalising knowledge in other arts ,
" 作为 开端 (仅仅 开端) 的 系统 活力 知识 在 其他 艺术 ,

"作为其他艺术领域系统性活力知识的开端（仅仅是开端）,

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['stʌdi] [ə'baʊnd] [ɪn] ['lʌndən] .
the materials for whose study abound in London .
这 材料 为了 谁 学习 盛产 在 伦敦 .

伦敦有大量资料可供研究。

" [ai] [heɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [aːts] !
" I hate all the arts !
" 我 恨 全部 这 艺术 !

我讨厌所有艺术！

" [juː; jʊ] [seɪ] .
" you say .
" 你 说 .

你说。

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [ai] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
My dear sir , I respect you more and more .
我的 亲爱的 先生 , 我 尊重 你 更多的 和 更多的 .

尊敬的先生，我越来越尊敬您。

[ai] [wɪl] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [nekst] , [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
I will deal with your case next , before coming to literature .
我 将要 交易 和 你的 案件 下一个 , 前 未来 到 文学 .

接下来我会先处理你的情况，然后再讨论文学。

[eks]
X
X

X

['nʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] ['hʌmdrʌm]
NOTHING IN LIFE IS HUMDRUM
没有什么 在 生活 是 平淡无奇

生活中没有什么是平淡无奇的。

[ɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] .
Art is a great thing .
艺术 是 一个 伟大的 事物 .

艺术是一件很棒的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] .
But it is not the greatest .
但 它 是 不是 这 最 .

但它并不是最好的。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [pər'sepʃən] [ɪz][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
The most important of all perceptions is the continual perception of cause and effect — in other words ,
这 最多 重要的 的 全部 感知 是 这 持续的 洞察力 的 原因 和 影响 — 在 其他 字 ,

所有感知中最重要的是对因果关系的持续感知——换句话说，

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ɪn] [stɪl] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
the perception of the continuous development of the universe — in still other words ,
这 洞察力 的 这 连续的 发展 的 这 宇宙 — 在 仍然 其他 字 ,

对宇宙持续发展的感知——换句话说，

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
the perception of the course of evolution .
这 洞察力 的 这 课程 的 进化 .

对进化过程的认知。

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['θʌrəli] [gɒt] [ɪm'bjuː] ['ɪntuː] [wʌnz] [hed] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [truːθ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
When one has thoroughly got imbued into one's head the leading truth that nothing happens without a cause ,
什么时候 一 有 彻底 得到 注入 进入 一个人的 头 这 领导 真相 那 没有什么 发生 没有 一个 原因 ,

当一个人彻底领悟到"凡事皆有因"这一真理时，

[wʌn] [grəuz] [nɒt]['əʊnli] [lɑːdʒ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] .
one grows not only large - minded , but large - hearted .
一 生长 不是 仅有的 大的 - 有思想 , 但 大的 - 心地 .

不仅心胸宽广，而且心胸宽广。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [wɒtʃ] ['stəʊlən] ,
It is hard to have one's watch stolen ,
它 是 难的 到 有 一个人的 手表 被盗 ,

手表被偷是很令人沮丧的。

[bʌt; bət][wʌn] [rɪ'flekts] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [θiːf] [frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ;
but one reflects that the thief of the watch became a thief from causes of heredity and environment which are as interesting as they are scientifically comprehensible ;
但 一 反映 那 这 贼 的 这 手表 成为 一个 贼 从 原因 的 遗传 和 环境 哪个 是 作为 有趣的 作为 他们 是 科学地 可理解的 ;

但人们不禁会想，偷表贼之所以成为窃贼，是遗传和环境因素造成的，这既有趣又具有科学意义；

[ænd; ənd][wʌn] [baɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɒtʃ] , [ɪf] [nɒt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
and one buys another watch , if not with joy ,
和 一 购买 其他 手表 , 如果 不是 和 喜悦 ,

即使并非出于喜悦，人们也会购买另一块手表。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [meɪks] ['bɪtənəs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
at any rate with a philosophy that makes bitterness impossible .
在 任何 速度 和 一个 哲学 那 制作 苦味 不可能的 .

总之，在一种使怨恨成为不可能的哲学理念下，人是可以做到的。

[wʌn] ['lu:zɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
One loses , in the study of cause and effect ,
一 失败 , 在 这 学习 的 原因 和 影响 ,

在因果关系的研究中，人们会失去什么。

[ðæt] [əb'sɜ:d] [eə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [peɪnd]
that absurd air which so many people have of being always shocked and pained
那 荒诞 空气 哪个 所以 许多 人们 有 的 存在 总是 震惊 和 痛苦
[baɪ] [ðə; ði] ['kjuəriəsnis] [ɒv; əv] [laɪf] .
by the curiousness of life .
经过 这 好奇心 的 生活 .

许多人身上都有一种荒谬的气质，他们总是对生活的奇妙之处感到震惊和痛苦。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'mɪd] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən]
Such people live amid human nature as if human nature were a foreign
这样的 人们 居住 之中 人类 自然 作为 如果 人类 自然 是 一个 外国的
['kʌntri] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['fɒrən] ['kʌstəmz] .
country full of awful foreign customs .
国家 满的 的 可怕 外国的 海关 .

这样的人生活在人性之中，却把人性当作一个充满可怕外来习俗的异国他乡。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [mə'tʃʊərəti] ,
But , having reached maturity ,
但 , 拥有 达到 到期 ,

但是，一旦成熟，

[wʌn] [ɔ:t] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] !
one ought surely to be ashamed of being a stranger in a strange land !
一 应该 一定 到 是 羞愧 的 存在 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 !

身处异乡，做个陌生人，难道不应该感到羞愧吗?

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['lesnz] [ðə; ði] ['peɪnfəlnəs] [ɒv; əv] [laɪf] , [ædz]
The study of cause and effect , while it lessens the painfulness of life , adds
这 学习 的 原因 和 影响 , 尽管 它 减少 这 疼痛 的 生活 , 添加
[tu:; tə] [laɪfs] [ˌpiktʃə'resknis] .
to life's picturesqueness .
到 生活的 风景如画 .

对因果关系的研究，虽然减轻了生活的痛苦，却增添了生活的色彩。

[ðə; ði] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [neɪm] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [si:] [æz; əz] [ə; eɪ]
The man to whom evolution is but a name looks at the sea as a
这 男人 到 谁 进化 是 但 一个 姓名 看起来 在 这 海 作为 一个
['grændiəʊs] ,
grandiose ,
宏伟的 ,

对一个将进化论仅仅当作一个名称的人来说，大海是一个宏伟壮丽的存在。

[mə'nɒtənəs] ['spektək(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] ['wɪtnəs] [ɪn] ['ɔ:gəst] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [θɜ:d]
monotonous spectacle , which he can witness in August for three shillings third
单调 奇观 , 哪个 他 能 证人 在 八月 为了 三 先令 第三
- [klɑ:s] [rɪ'tɜ:n] .
- class return .
- 班级 返回 .

单调乏味的景象，他可以在八月份花三先令购买三等往返票来观看。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kɔːz]
The man who is imbued with the idea of development , of continuous cause
这 男人 WHO 是 注入 和 这 主意 的 发展 , 的 连续的 原因
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
and effect ,
和 影响 ,

那个充满发展观念、充满因果循环观念的人，

[pə'siːv] [ɪn][ðə; ði] [siː] [æn; ən] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [bɪ'fɔː(r)] - ['jestədeɪ] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi]
perceives in the sea an element which in the day - before - yesterday of geology
感知 在 这 海 一个 元素 哪个 在 这 天 - 前 - 昨天 的 地质学
[wɒz; wəz]['veɪpə(r)] ,
was vapour ,
曾是 汽 ,

在海洋中感知到一种元素，而这种元素在地质学的早期阶段还被认为是蒸汽。

[wɪtʃ] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][aɪs] .
which yesterday was boiling , and which to - morrow will inevitably be ice .
哪个 昨天 曾是 沸腾 , 和 哪个 到 - 明天 将要 不可避免地 是 冰 .

昨天还滚烫的泉水，明天必然会结冰。

[hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪkwɪd][ɪz] ['mɪəli] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][biː; bi]['sɒlɪd] ,
He perceives that a liquid is merely something on its way to be solid ,
他 感知 那 一个 液体 是 仅仅 某物 在 它是 方式 到 是 坚硬的 ,

他认为液体只不过是正在变成固体的过程。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] , ['tʃeɪndʒfʊl]
and he is penetrated by a sense of the tremendous , changeful
和 他 是 渗透 经过 一个 感觉 的 这 巨大的 , 变化
[ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][laɪf] .
picturesqueness of life .
风景如画 的 生活 .

他深深感受到生活那巨大而变幻莫测的美好景象。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'fɔːd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['kʌltɪveɪtɪd]
Nothing will afford a more durable satisfaction than the constantly cultivated
没有什么 将要 买得起 一个 更多的 耐用的 满意 比 这 不断地 栽培
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
appreciation of this .
欣赏 的 这 .

没有什么比不断培养对这种事物的欣赏更能带来持久的满足感了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] ['saɪəns] .
It is the end of all science .
它 是 这 结尾 的 全部 科学 .

这是所有科学的终结。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['evriweə(r)] .
Cause and effect are to be found everywhere .
原因 和 影响 是 到 是 成立 到处 .

因果关系无处不在。

[rents] [went] [ʌp] [ɪn] ['ʃɛpərdz] [bʊʃ] .
Rents went up in Shepherd's Bush .
租金 去 向上 在 牧羊人的 衬套 .

谢泼德布什的房租上涨了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [ðæt] [rents] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ʌp][ɪn] ['ʃɛpərdz] [bʊʃ] .
It was painful and shocking that rents should go up in Shepherd's Bush .
它 曾是 痛苦 和 令人震惊 那 租金 应该 去 向上 在 牧羊人的 衬套 .

谢泼德布什的房租上涨，这令人痛心和震惊。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd]

But to a certain point we are all scientific students of cause and

但 到 一个 肯定 观点 我们 是 全部 科学 学生 的 原因 和

[ɪ'fekt] ,

effect ,

影响 ，

但在某种程度上，我们都是研究因果关系的科学学生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][klɑːk] ['lʌntʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːɒŋ] ['restrɒnt] [huː] [dɪd][nɒt]

and there was not a clerk lunching at a Lyons Restaurant who did not

和 那里 曾是 不是 一个 职员 午餐 在 一个 莱昂斯 餐厅 WHO 做过 不是

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪn][ðə; ði] ([wʌns]) [tuː] - ['peni] [tjuːb]

scientifically put two and two together and see in the (once) Two - penny Tube

科学地 放 二 和 二 一起 和 看 在 这 （ 一次 ） 二 - 一分钱 管子

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ɪn] ['ʃɛpərdz] [bʊʃ] ,

the cause of an excessive demand for wigwams in Shepherd's Bush ,

这 原因 的 一个 过多的 要求 为了 印第安圆锥形帐篷 在 牧羊人的 衬套 ，

没有哪个在里昂餐厅吃午饭的店员不科学地将各种线索联系起来，看出（曾经的）两便士地铁是谢泼德布什地区对印第安帐篷需求过高的原因。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and in the excessive demand for wigwams the cause of the

和 在 这 过多的 要求 为了 印第安圆锥形帐篷 这 原因 的 这

[ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

increase in the price of wigwams .

增加 在 这 价格 的 印第安圆锥形帐篷 .

而对印第安帐篷的过度需求是导致印第安帐篷价格上涨的原因。

" ['sɪmp(ə)l] !

" Simple !

" 简单的 !

“简单的！

" [juː; jʊ] [seɪ] , [dɪs'deɪnfəli] .

" you say , disdainfully .

" 你 说 , 轻蔑地 .

你轻蔑地说。

['evriθɪŋ] — [ðə; ði] [həʊl] ['kɒmpleks] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]

Everything — the whole complex movement of the universe — is as simple as

一切 — 这 所有的 复杂的 移动 的 这 宇宙 — 是 作为 简单的 作为

[ðæt] — [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [sə'fɪʃntli] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] .

that — when you can sufficiently put two and two together .

那 — 什么时候 你 能 足够 放 二 和 二 一起 .

一切——整个宇宙的复杂运动——都如此简单——只要你能把两件事联系起来。

[ænd; ənd] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [pə'hæps] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənts] [klɑːk] ,

And , my dear sir , perhaps you happen to be an estate agent's clerk ,

和 , 我的 亲爱的 先生 , 也许 你 发生 到 是 一个 财产 经纪人 职员 ,

先生，您或许恰好是房地产中介的职员？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [heɪt] [ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə]['fɒstə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ,

and you hate the arts , and you want to foster your immortal soul ,

和 你 恨 这 艺术 , 和 你 想 到 促进 你的 不朽 灵魂 ,

你憎恨艺术，却又想滋养你那不朽的灵魂。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [səʊ] ['hʌmdrʌm] .

and you can't be interested in your business because it's so humdrum .

和 你 不能 是 感兴趣的 在 你的 商业 因为 它是 所以 平淡无奇 .

你不可能对自己的生意感兴趣，因为它太枯燥乏味了。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hʌmdrʌm] .
Nothing is humdrum .
没有什么 是 平淡无奇 .

一切都不平凡。

[ðə; ði] [trə'mendəs] , ['tʃeɪndʒfʊl] [ˌpiktʃə'resknis] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['mɑːvələsli] [ʃəʊn] [ɪn][æn; ən]
The tremendous , changeful picturesqueness of life is marvellously shown in an
这 巨大的 , 变化 风景如画 的 生活 是 奇妙地 所示 在 一个
[ɪ'steɪt] ['eɪdʒənts] ['ɒfɪs] .
estate agent's office .
财产 经纪人 办公室 .

房地产中介的办公室生动地展现了人生的丰富多彩、变幻莫测的魅力。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv]['træfɪk][ɪn]['ɒksfəd] [striːt] ;
There was a block of traffic in Oxford Street ;
那里 曾是 一个 堵塞 的 交通 在 牛津 街道 ;

牛津街交通堵塞;

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [blɒk] ['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['træv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['seləz] [ænd; ənd]
to avoid the block people actually began to travel under the cellars and
到 避免 这 堵塞 人们 实际上 开始 到 旅行 在下面 这 地窖 和
[dreɪnz] ,
drains ,
排水沟 ,

为了避开堵塞，人们开始从地窖和排水沟下方穿行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [rents] [ɪn] ['ʃɛpərdz] [bʊʃ] !
and the result was a rise of rents in Shepherd's Bush !
和 这 结果 曾是 一个 上升 的 租金 在 牧羊人的 衬套 !

结果导致谢泼德布什的租金上涨!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ˌpɪktʃə'resk] !
And you say that isn't picturesque !
和 你 说 那 不是 如画 !

你说这不美? !

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] , [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,
Suppose you were to study , in this spirit ,
认为 你 是 到 学习 , 在 这 精神 ,

假设你本着这种精神去学习,

[ðə; ði] ['prɒpəti] ['kwestʃən] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['evri] ['ʌðə(r)]
the property question in London for an hour and a half every other
这 财产 问题 在 伦敦 为了 一个 小时 和 一个 一半 每一个 其他
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

每隔一个晚上，伦敦都会花一个半小时讨论房地产问题。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [gɪv] [zest][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [træns'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ?
Would it not give zest to your business , and transform your whole life ?
会 它 不是 给 热情 到 你的 商业 , 和 转换 你的 所有的 生活 ?

这难道不会给你的事业注入活力，彻底改变你的人生吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləmz] .
You would arrive at more difficult problems .
你 会 到达 在 更多的 难的 问题 .

你会遇到更棘手的问题。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
And you would be able to tell us why , as the natural result of
和 你 会 是 有能力的 到 告诉 我们 为什么 , 作为 这 自然的 结果 的
[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
cause and effect ,
原因 和 影响 ,

而您能够告诉我们，这是为什么，这是因果关系的自然结果，

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [streɪt] [striːt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
the longest straight street in London is about a yard and a half in length ,
这 最长 直的 街道 在 伦敦 是 关于 一个 院子 和 一个 一半 在 长度 ,

伦敦最长的直街道大约有一码半长。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['æbsəluːtli] [streɪt] [striːt] [ɪn]['pærɪs][ɪk'stendz; ek-][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
while the longest absolutely straight street in Paris extends for miles .
尽管 这 最长 绝对地 直的 街道 在 巴黎 扩展 为了 英里 .

而巴黎最长的笔直街道绵延数英里。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['eɪdʒənts] [klɑːk] [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['tʃəʊzn] [æn; ən]
I think you will admit that in an estate agent's clerk I have not chosen an
我 思考 你 将要 承认 那 在 一个 财产 经纪人 职员 我 有 不是 选定 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] ['speʃəli] ['feɪvəz] [maɪ] ['θɪərɪz] .
example that specially favours my theories .
例子 那 特别 恩惠 我的 理论 .

我想你会承认，我选择的房地产经纪人职员这个例子并没有特别支持我的理论。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] ,
You are a bank clerk ,
你 是 一个 银行 职员 ,

你是银行职员，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [riːd] [ðæt] ['breθləs] [rəʊ'mæns] ([dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and you have not read that breathless romance (disguised as a scientific
和 你 有 不是 读 那 喘不过气 浪漫 (伪装 作为 一个 科学
['stʌdi]) , ['wɔːltə] [beɪdʒhɑːts] " ['lɒmbəd] [striːt] " ?
study) , Walter Bagehot's " Lombard Street " ?
学习) , 沃尔特 巴格霍特 " 伦巴第 街道 " ?

你竟然还没读过沃尔特·白芝浩那部以科学研究为幌子的浪漫爱情小说《伦巴第街》？

[ɑː] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ðæt] ,
Ah , my dear sir , if you had begun with that ,
啊 , 我的 亲爱的 先生 , 如果 你 有 开始 和 那 ,

啊，我亲爱的先生，如果您一开始就那样做的话，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] ['mɪnɪts] ['evri] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
and followed it up for ninety minutes every other evening ,
和 随后 它 向上 为了 九十 分钟 每一个 其他 晚上 ,

然后每隔一个晚上持续九十分钟进行跟踪调查，

[haʊ] [ɪn'θrɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ,
how enthralling your business would be to you ,
如何 引人入胜 你的 商业 会 是 到 你 ,

你对自己的事业会有多么着迷?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
and how much more clearly you would understand human nature .
和 如何 很多 更多的 清楚地 你 会 理解 人类 自然 .

你也会对人性有更深刻的理解。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] " [pen] [ɪn] [taʊn] ,
You are " penned in town ,
你 是 " 撰写 在 镇 ,

你被困在城里了，

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌv] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][laɪf]
" but you love excursions to the country and the observation of wild life
" 但 你 爱 短途旅行 到 这 国家 和 这 观察 的 荒野 生活
— ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [hɑːt] - [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
— certainly a heart - enlarging diversion .
— 当然 一个 心 - 扩大 导流 .

但你喜欢去乡间旅行，观察野生动物——这当然是一种令人心旷神怡的消遣。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [dɔː(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['slɪpə(r)z] ,
Why don't you walk out of your house door , in your slippers ,
为什么 不 你 走 出去 的 你的 房子 门 ， 在 你的 拖鞋 ，

你为什么不穿着拖鞋走出家门呢?

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [gæs][læmp][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [net] ,
to the nearest gas lamp of a night with a butterfly net ,
到 这 最近的 气体 灯 的 一个 夜晚 和 一个 蝴蝶 网 ，

夜里，拿着捕蝶网，走到最近的煤气灯下。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv] ['kɒmən] [ænd; ənd][reə(r)] [mɔːθs] [ðæt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt]
and observe the wild life of common and rare moths that is beating about
和 观察 这 荒野 生活 的 常见的 和 稀有的 蛾子 那 是 殴打 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

观察周围常见和稀有飞蛾的野生生活，

[ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒn]
and co - ordinate the knowledge thus obtained and build a superstructure on
和 合作 - 纵坐标 这 知识 因此 获得 和 建造 一个 上层建筑 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

并协调由此获得的知识，在此基础上构建上层建筑，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][get][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ?
and at last get to know something about something ?
和 在 最后的 得到 到 知道 某物 关于 某物 ?

最后能了解一些事情吗?

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] , [nɒt][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
You need not be devoted to the arts , not to literature , in order to
你 需要 不是 是 奉献 到 这 艺术 ， 不是 到 文学 ， 在 命令 到
[lɪv; laɪv] ['fʊli] .
live fully .
居住 完全 .

你不必投身艺术，也不必沉迷文学，才能活得充实。

[ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] ['deɪli] ['hæbɪt][ænd; ənd] [siːn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðæt] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
The whole field of daily habit and scene is waiting to satisfy that curiosity
这 所有的 场地 的 日常的 习惯 和 场景 是 等待 到 满足 那 好奇心
[wɪtʃ] [miːnz] [laɪf] ,
which means life ,
哪个 方法 生活 ，

日常生活的方方面面，包括习惯和场景，都在等待着满足那种好奇心，而这种好奇心正是生命的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hɑːt] .
and the satisfaction of which means an understanding heart .
和 这 满意 的 哪个 方法 一个 理解 心 .

而这种满足感来自于一颗理解的心。

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , [əʊ][mæn] [huː] [heɪts] [ɑːt] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
I promised to deal with your case , O man who hates art and literature ,
我 承诺 到 交易 和 你的 案件 ， 哦 男人 WHO 讨厌 艺术 和 文学 ，

我答应过要处理你的案子，你这个憎恨艺术和文学的人啊！

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [delt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and I have dealt with it .
和 我 有 已处理 和 它 .

我已经处理过了。

[ai] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , ['hæpɪli] ['veri] ['kɒmən] , [huː] [dʌz] " [laɪk] ['riːdɪŋ] .
I now come to the case of the person , happily very common , who does " like reading .
我 现在 来 到 这 案件 的 这 人 ， 快乐地 非常 常见的 ， WHO 做 " 喜欢 阅读 .

现在我要谈谈这个人，他很常见，他“喜欢阅读”。

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

['sɪəriəs] ['riːdɪŋ]
SERIOUS READING
严肃的 阅读

严肃阅读

['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] " ['sɪəriəs] ['riːdɪŋ] , " [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] , [bent] [ɒn] [self] - [ɪm'pruːvmənt] ,
Novels are excluded from " serious reading , " so that the man who , bent on self - improvement ,
小说 是 排除 从 " 严肃的 阅读 ， " 所以 那 这 男人 WHO ， 弯曲 在 自己 - 改进 ，

小说被排除在“严肃阅读”之外，因此，那些一心追求自我提升的人，

[hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['naɪnti] ['mɪnɪts] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wel] [əd'vaɪzd] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz][plænz] .
has been deciding to devote ninety minutes three times a week to a complete study of the works of Charles Dickens will be well advised to alter his plans .
有 到过 决定 到 奉献 九十 分钟 三 时代 一个 星期 到 一个 完全的 学习 的 这 作品 的 查尔斯 狄更斯 将要 是 出色地 建议 到 改变 他的 计划 .

那些决定每周三次，每次九十分钟，全面研究查尔斯·狄更斯作品的人，最好改变一下他们的计划。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðæt] ['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪəriəs] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][prəʊz]['fɪkʃ(ə)n] — [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [bæd]['nɒv(ə)lz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] ,
The reason is not that novels are not serious — some of the great literature of the world is in the form of prose fiction — the reason is that bad novels ought not to be read ,
这 原因 是 不是 那 小说 是 不是 严肃的 — 一些 的 这 伟大的 文学 的 这 世界 是 在 这 形式 的 散文 小说 — 这 原因 是 那 坏的 小说 应该 不是 到 是 读 ，

原因并非小说不够严肃——世界上一些伟大的文学作品就是散文小说——而是因为糟糕的小说不应该被阅读。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['nɒv(ə)lz]['nevə(r)][dɪ'mɑːnd] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] ['ment(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
and that good novels never demand any appreciable mental application on the part
和 那 好的 小说 绝不 要求 任何 值得赞赏 精神的 应用 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] .
of the reader .
的 这 读者 .

好的小说从来不需要读者投入任何实质性的脑力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][bæd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['mɛrədɪθs] ['nɒv(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] .
It is only the bad parts of Meredith's novels that are difficult .
它 是 仅有的 这 坏的 部分 的 梅雷迪斯的 小说 那 是 难的 .

只有梅雷迪思小说中不好的部分才令人难以理解。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɒv(ə)l] ['rʌʃɪz] [juː; jʊ] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [skɪf] [daʊn] [ə; eɪ] [striːm] ,
A good novel rushes you forward like a skiff down a stream ,
一个 好的 小说 冲刺 你 向前 喜欢 一个 小艇 向下 一个 溪流 ,

好的小说会像小船顺流而下一样，带你一路向前。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end] , [pə'hæps] ['breθləs] , [bʌt; bət][ʌnɪg'zɔːstɪd; ʌneg-] .
and you arrive at the end , perhaps breathless , but unexhausted .
和 你 到达 在 这 结尾 , 也许 喘不过气 , 但 未耗尽的 .

到达终点时，你或许会气喘吁吁，但绝不会筋疲力尽。

[ðə; ði] [best] ['nɒv(ə)lz] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [liːst] [streɪn] .
The best novels involve the least strain .
这 最好的 小说 涉及 这 至少 拉紧 .

最好的小说读起来最轻松。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪz]
Now in the cultivation of the mind one of the most important factors is
现在 在 这 栽培 的 这 头脑 一 的 这 最多 重要的 因素 是
[prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [streɪn] ,
precisely the feeling of strain ,
恰恰 这 感觉 的 拉紧 ,

如今，在精神修炼中，最重要的因素之一恰恰是压力感。

[ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,
of difficulty ,
的 困难 ,

困难，

[ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt]
of a task which one part of you is anxious to achieve and another part
的 一个 任务 哪个 一 部分 的 你 是 焦虑的 到 达到 和 其他 部分
[ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃɜːk] ;
of you is anxious to shirk ;
的 你 是 焦虑的 到 推脱 ;

一项任务，你一方面渴望完成，另一方面又想逃避；

[ænd; ənd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [gɒt] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
and that feeling cannot be got in facing a novel .
和 那 感觉 不能 是 得到 在 面向 一个 小说 .

而这种感觉是读小说无法获得的。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [set] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːd] " ['ʌnə] [kə'rɛnɪnə] .
You do not set your teeth in order to read " Anna Karenina .
你 做 不是 放 你的 牙齿 在 命令 到 读 " 安娜 卡列尼娜 .

你不需要咬紧牙关才能阅读《安娜·卡列尼娜》。

" ['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['nɒv(ə)lz] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðəʊz]
" Therefore , though you should read novels , you should not read them in those
" 所以 , 尽管 你 应该 读 小说 , 你 应该 不是 读 他们 在 那些
['naɪnti] ['mɪnɪts] .
ninety minutes .
九十 分钟 .

因此，虽然你应该读小说，但你不应该在那九十分钟内读完它们。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['pəʊətri][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]['ment(ə)l] [streɪn] [ðæn; ðən]['nɒv(ə)lz] .
Imaginative poetry produces a far greater mental strain than novels .
富有想象力的 诗 产 一个 远的 更大的 精神的 拉紧 比 小说 .

想象性诗歌比小说更能耗费心力。

[ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [streɪn] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It produces probably the severest strain of any form of literature .
它 产 大概 这 最严重 拉紧 的 任何 形式 的 文学 .

它所造成的负面影响可能是所有文学形式中最严重的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It is the highest form of literature .
它 是 这 最高 形式 的 文学 .

它是文学的最高形式。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]
It yields the highest form of pleasure , and teaches the highest form of
它 产量 这 最高 形式 的 乐趣 , 和 教导 这 最高 形式 的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

它带来最高层次的快乐，并教导最高层次的智慧。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
In a word , there is nothing to compare with it .
在 一个 单词 , 那里 是 没有什么 到 比较 和 它 .

总之，没有任何东西可以与之媲美。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] [sæd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [duː; də]
I say this with sad consciousness of the fact that the majority of people do
我 说 这 和 伤心 意识 的 这 事实 那 这 多数 的 人们 做
[nɒt] [riːd] ['pəʊətri] .
not read poetry .
不是 读 诗 .

我怀着悲伤的心情说这番话，因为我知道大多数人都不读诗。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['meni] ['eksələnt] [p'ɜːsənz] ,
I am persuaded that many excellent persons ,
我 是 被说服 那 许多 出色的 人 ,

我确信，许多优秀的人，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] " ['pærədaɪs] [lɒst] " [ænd; ənd]
if they were confronted with the alternatives of reading " Paradise Lost " and
如果 他们 是 面对 和 这 替代方案 的 阅读 " 天堂 丢失的 " 和
['gəʊɪŋ] [raʊnd] [trə'fælgə(r)][skweə(r)][æt; ət] ['nuːndeɪ] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ɪn] [sæk] - [klɒθ] ,
going round Trafalgar Square at noonday on their knees in sack - cloth ,
去 圆形的 特拉法加 正方形 在 午 在 他们的 膝盖 在 解雇 - 布 ,

如果他们面临的选择是阅读《失乐园》和穿着麻布衣跪在特拉法加广场正午的游行队伍中，

[wʊd] [tʃuːz] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['rɪdɪkjuːl] .
would choose the ordeal of public ridicule .
会 选择 这 考验 的 民众 嘲笑 .

宁愿承受公众嘲笑的折磨。

[stɪl] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [əd'vaɪzɪŋ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [tuː; tə] [riːd] ['pəʊətri] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
Still , I will never cease advising my friends and enemies to read poetry before anything .
仍然 , 我 将要 绝不 停止 建议 我的 朋友们 和 敌人 到 读 诗 前 任何事物 .

不过，我始终不渝地建议我的朋友和敌人，在做任何事情之前都应该先读读诗歌。

[ɪf] ['pəʊətri] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] " [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
If poetry is what is called " a sealed book " to you ,
如果 诗 是 什么 是 称为 " 一个 密封 书 " 到 你 ,

如果你把诗歌比作"一本密封的书"，

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [hæzlɪts] ['feɪməs] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] " ['pəʊətri] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
begin by reading Hazlitt's famous essay on the nature of " poetry in general .
开始 经过 阅读 哈兹利特 著名的 散文 在 这 自然 的 " 诗 在 一般的 .

首先阅读哈兹利特关于"诗歌的本质"的著名文章。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" It is the best thing of its kind in English ,
" 它 是 这 最好的 事物 的 它是 种类 在 英语 ,

"它是英语世界同类作品中最好的。"

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ðæt] ['pəʊətri] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmedi'iːvl] ['tɔːtʃə(r)] ,
and no one who has read it can possibly be under the misapprehension that poetry is a mediaeval torture ,
和 不 一 WHO 有 读 它 能 可能 是 在下面 这 误解 那 诗 是 一个 中世纪 酷刑 ,

任何读过它的人都不可能误以为诗歌是中世纪的酷刑。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] ,
or a mad elephant ,
或者 一个 疯狂的 大象 ,

或者一头疯象，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kɪl] [æt; ət] ['fɔːti] ['peɪsɪz] .
or a gun that will go off by itself and kill at forty paces .
或者 一个 枪 那 将要 去 离开 经过 本身 和 杀 在 四十 步幅 .

或者一把会自动走火并在四十步开外致人死亡的枪。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ,
Indeed , it is difficult to imagine the mental state of the man who ,
的确 , 它 是 难的 到 想象 这 精神的 状态 的 这 男人 WHO ,

的确，很难想象这个人当时的精神状态。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [hæzlɪts] ['eseɪ] , [ɪz] [nɒt] ['ɜːdʒəntli] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] ['pəʊətri] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [nekst] [miːl] .
after reading Hazlitt's essay , is not urgently desirous of reading some poetry before his next meal .
后 阅读 哈兹利特 散文 , 是 不是 紧急 渴望 的 阅读 一些 诗 前 他的 下一个 一顿饭 .

读完哈兹利特的文章后，并不急于在下一顿饭前读些诗。

[ɪf] [ðə; ði] ['eseɪ] [səʊ] [in'spaiəz] [juː; jʊ] [ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'mensmənt] [wɪð] ['pjʊəli] ['nærətɪv] ['pəʊətri] .
If the essay so inspires you I would suggest that you make a commencement with purely narrative poetry .
如果 这 散文 所以 鼓舞人心 你 我 会 建议 那 你 制作 一个 开始 和 纯粹 叙述 诗 .

如果这篇文章如此启发了你，我建议你从纯粹的叙事诗开始尝试。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [faɪnə] ['ɪŋglɪʃ] ['nɒv(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ,
There is an infinitely finer English novel , written by a woman ,
那里 是 一个 无限地 更精细 英语 小说 ， 书面 经过 一个 女士 ，

有一部比这好得多的英文小说，作者是一位女性。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['eliət][ɔː(r)][ðə; ði]['brɑːntiːz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][dʒeɪn] ['ɒstɪn] ,
than anything by George Eliot or the Brontes , or even Jane Austen ,
比 任何事物 经过 乔治 艾略特 或者 这 勃朗特斯 ， 或者 甚至 简 奥斯汀 ，

比乔治·艾略特、勃朗特姐妹，甚至简·奥斯汀的任何作品都更胜一筹。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [riːd] .
which perhaps you have not read .
哪个 也许 你 有 不是 读 .

或许你还没读过。

[ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ɔː'rɔːrə] [liː] , " [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθə(r)] [iː] . [biː] . ['braʊnɪŋ] .
Its title is " Aurora Leigh , " and its author E . B . Browning .
它是 标题 是 " 极光 莉 ， " 和 它是 作者 E . B . 勃朗宁 .

它的标题是《奥罗拉·利》，作者是E·B·勃朗宁。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt]
It happens to be written in verse , and to contain a considerable amount
它 发生 到 是 书面 在 诗 ， 和 到 包含 一个 大量 数量
[ɒv; əv] ['dʒenjuɪnli] [faɪn] ['pəʊətri] .
of genuinely fine poetry .
的 真的 美好的 诗 .

它恰好是用诗歌形式写成的，并且包含大量真正优美的诗句。

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [bʊk] [θruː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Decide to read that book through , even if you die for it .
决定 到 读 那 书 通过 ， 甚至 如果 你 死 为了 它 .

下定决心把那本书读完，哪怕为此付出生命也在所不惜。

[fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] ['pəʊətri] .
Forget that it is fine poetry .
忘记 那 它 是 美好的 诗 .

别管它是不是优美的诗歌。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][aɪ'diəz] .
Read it simply for the story and the social ideas .
读 它 简单地 为了 这 故事 和 这 社会的 想法 .

只需阅读故事本身及其蕴含的社会思想即可。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [ɑːsk] [jɔː'self] ['ɒnɪstli] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [dɪs'laɪk]['pəʊətri] .
And when you have done , ask yourself honestly whether you still dislike poetry .
和 什么时候 你 有 完毕 ， 问 你自己 诚实地 无论 你 仍然 不喜欢 诗 .

当你完成之后，诚实地问问自己是否仍然不喜欢诗歌。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] " [ɔː'rɔːrə] [liː] " [hæz; həz] [biːn]
I have known more than one person to whom " Aurora Leigh " has been
我 有 已知 更多的 比 一 人 到 谁 " 极光 莉 " 有 到过
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðeɪ] [heit] ['pəʊətri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli]
the means of proving that in assuming they hated poetry they were entirely
这 方法 的 证明 那 在 假设 他们 憎恨 诗 他们 是 完全
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

我认识不止一个人，他们通过《奥罗拉·利》这首诗证明，他们之前认为自己讨厌诗歌的想法完全错了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhæzlɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˈhæzlɪt] ,

Of course , if , after Hazlitt , and such an experiment made in the light of Hazlitt ,

的 课程 , 如果 , 后 哈兹利特 , 和 这样的 一个 实验 制成 在 这 光 的 哈兹利特 ,

当然，如果，在哈兹利特之后，并且根据哈兹利特的理论进行这样的实验，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪnəli] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ænˌtægəˈnɪstɪk] [tuː; tə] [ˈpəʊətri] ,

you are finally assured that there is something in you which is antagonistic to poetry ,

你 是 最后 保证 那 那里 是 某物 在 你 哪个 是 敌对的 到 诗 ,

你终于确信，你内心深处有某种东西与诗歌相悖。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɔː(r)] [fəˈlɒsəfi] .

you must be content with history or philosophy .

你 必须 是 内容 和 历史 或者 哲学 .

你只能满足于历史或哲学。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] , [jet] [nɒt] [ˌɪnkənˈsəʊləbli] .

I shall regret it , yet not inconsolably .

我 将 后悔 它 , 然而 不是 悲痛欲绝 .

我会为此感到后悔，但不会后悔到无法挽回的地步。

" [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] " [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] " [ˈpærədaɪs] [lɒst] ,

" The Decline and Fall " is not to be named in the same day with " Paradise Lost ,

" 这 衰退 和 落下 " 是 不是 到 是 命名 在 这 相同的 天 和 " 天堂 丢失的 ,

《衰落与瓦解》不应与《失乐园》相提并论。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvɑːstli] [ˈprɪti] [θɪŋ] ;

" but it is a vastly pretty thing ;

" 但 它 是 一个 非常 漂亮的 事物 ;

但它确实非常漂亮；

[ænd; ənd] [ˈhɜːbət] [ˈspɛnsərz] " [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)lz] " [ˈsɪmpli] [lɑːfs] [æt; ət] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ɔːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [məˈdʒestɪk] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [maɪnd] .

and Herbert Spencer's " First Principles " simply laughs at the claims of poetry and refuses to be accepted as aught but the most majestic product of any human mind .

和 赫伯特 斯宾塞的 " 第一的 原则 " 简单地 笑声 在 这 索赔 的 诗 和 拒绝 到 是 公认 作为 零 但 这 最多 雄伟 产品 的 任何 人类 头脑 .

赫伯特·斯宾塞的《第一原理》则对诗歌的说法嗤之以鼻，并拒绝接受诗歌作为人类思想最伟大的产物之外的任何东西。

[ai] [duː; də] [nɒt] [səˈdʒest] [ðæt] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɪz] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈtaɪrəʊ] [ɪn] [ˈment(ə)l] [streɪnz] .

I do not suggest that either of these works is suitable for a tyro in mental strains .

我 做 不是 建议 那 任何一个 的 这些 作品 是 合适的 为了 一个 初学者 在 精神的 菌株 .

我并不认为这两部作品适合初学者在脑力劳动强度下阅读。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何一天只活24小时(How to Live on 24 Hours a Day)
第3/3页

[bʌt; bət][ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni][mæn][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ,
But I see no reason why any man of average intelligence should not ,
但 我 看 不 原因 为什么 任何 男人 的 平均的 智力 应该 不是 ,

但我认为，任何一个智力正常的人都没有理由不这样做。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['riːdɪŋ] , [biː; bi][fɪt][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]
after a year of continuous reading , be fit to assault the supreme
后 一个 年 的 连续的 阅读 , 是 合身 到 突击 这 最高

['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] [fə'lɒsəfi] .
masterpieces of history or philosophy .
杰作 的 历史 或者 哲学 .

经过一年的持续阅读，你将有能力去挑战历史或哲学的巅峰杰作。

[ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['luːsɪd] .
The great convenience of masterpieces is that they are so astonishingly lucid .
这 伟大的 方便 的 杰作 是 那 他们 是 所以 令人震惊地 清醒的 .

杰作最大的优点在于它们清晰易懂，令人惊叹。

[ai] [sə'dʒest] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːt] .
I suggest no particular work as a start .
我 建议 不 特别的 工作 作为 一个 开始 .

我建议不要一开始就选择特定的作品。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɑːnd] .
The attempt would be futile in the space of my command .
这 试图 会 是 徒劳 在 这 空间 的 我的 命令 .

在我的管辖范围内，这种尝试是徒劳的。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
But I have two general suggestions of a certain importance .
但 我 有 二 一般的 建议 的 一个 肯定 重要性 .

但我有两条比较重要的建议。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][skəʊp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] .
The first is to define the direction and scope of your efforts .
这 第一的 是 到 定义 这 方向 和 范围 的 你的 努力 .

首先要明确工作的方向和范围。

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sʌbdʒɪkt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːθə(r)] .
Choose a limited period , or a limited subject , or a single author .
选择 一个 有限的 时期 , 或者 一个 有限的 主题 , 或者 一个 单身的 作者 .

选择一个限定的时间段、一个限定的主题或一位作者。

[seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] : " [ai] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [raɪz]
Say to yourself : " I will know something about the French Revolution , or the rise
说 到 你自己 : " 我 将要 知道 某物 关于 这 法语 革命 , 或者 这 上升

[ɒv; əv] ['relˌwe] ,
of railways ,
的 铁路 ,

告诉自己：“我要了解一些关于法国大革命或铁路兴起的知识，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][dʒɒn] [kiːts] .
or the works of John Keats .
或者 这 作品 的 约翰 济慈 .

或者约翰·济慈的作品。

" [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pɪəriəd] , [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] [bɪ'fɔːhænd] , [kən'faɪn] [jɔː'self] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
" And during a given period , to be settled beforehand , confine yourself to your choice .
" 和 期间 一个 给定 时期 , 到 是 定居 预先 , 局限 你自己 到 你的 选择 .

在事先确定的一段时间内，请将自己限制在自己的选择范围内。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] .
There is much pleasure to be derived from being a specialist .
那里 是 很多 乐趣 到 是 衍生的 从 存在 一个 专家 .

成为专家能带来很多乐趣。

[ðə; ði]['sekənd] [sə'dʒestʃən] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [riːd] .
The second suggestion is to think as well as to read .
这 第二 建议 是 到 思考 作为 出色地 作为 到 读 .

第二个建议是既要阅读也要思考。

[aɪ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] ,
I know people who read and read ,
我 知道 人们 WHO 读 和 读 ,

我认识一些爱读书的人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kʌt] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] .
and for all the good it does them they might just as well cut bread - and - butter .
和 为了 全部 这 好的 它 做 他们 他们 可能 只是 作为 出色地 切 面包 - 和 - 黄油 .

这样做对他们没有任何好处，他们还不如去切面包黄油。

[ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [æz; əz]['betə(r)][men] [teɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
They take to reading as better men take to drink .
他们 拿 到 阅读 作为 更好的 男人 拿 到 喝 .

他们爱上阅读，就像上流人士爱上喝酒一样。

[ðeɪ] [flai] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] , [ðeə(r)][səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] ['məʊʃn] .
They fly through the shires of literature on a motor - car , their sole object being motion .
他们 飞 通过 这 郡 的 文学 在 一个 发动机 - 车 , 他们的 唯一 目的 存在 运动 .

他们驾驶着汽车穿梭于文学的郡县之间，他们唯一的目的就是运动。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [bʊks] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
They will tell you how many books they have read in a year .
他们 将要 告诉 你 如何 许多 图书 他们 有 读 在 一个 年 .

他们会告诉你他们一年读了多少本书。

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [æt; ət] [liːst] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['keəf(ə)l] ,
Unless you give at least forty - five minutes to careful ,
除非 你 给 在 至少 四十 - 五 分钟 到 小心 ,

除非你至少花四十五分钟仔细观察，

[fə'tiːgɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][bɔː(r)][æt; ət][fɜːst]) [ə'pɒn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] ,
fatiguing reflection (it is an awful bore at first) upon what you are reading ,
令人疲惫的 反射 (它 是 一个 可怕 钻孔 在 第一的) 之上 什么 你 是 阅读 ,

对所读内容进行令人疲惫的思考（起初会非常枯燥乏味），

[jɔː(r); jə(r)] ['naɪnti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['weɪstɪd] .
your ninety minutes of a night are chiefly wasted .
你的 九十 分钟 的 一个 夜晚 是 主要 浪费 .

你每晚的九十分钟大部分都被浪费掉了。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [peɪs] [wɪl] [biː; bi] [sləʊ] .
This means that your pace will be slow .
这 方法 那 你的 步伐 将要 是 慢的 .

这意味着你的步伐会比较慢。

['nevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[fə'get] [ðə; ði][gəʊl] ; [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd] ,
Forget the goal ; think only of the surrounding country ; and after a period ,
忘记 这 目标 ; 思考 仅有的 的 这 周围 国家 ; 和 后 一个 时期 ,

忘记目标；只考虑周围的环境；一段时间后，

[pə'hæps] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] ,
perhaps when you least expect it ,
也许 什么时候 你 至少 预计 它 ,

或许就在你最意想不到的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
you will suddenly find yourself in a lovely town on a hill .
你 将要 突然 寻找 你自己 在 一个 迷人的 镇 在 一个 爬坡道 .

你突然发现自己身处一座美丽的山上小镇。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['deindʒəz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
DANGERS TO AVOID
危险 到 避免

需要避免的危险

[ai] ['kænɒt] ['tɜːmɪneɪt] [ðiːz] [hɪnts] , ['ɒf(ə)n] , [ai][fɪə(r)] , [tuː] [daɪ'dæktɪk][ænd; ənd] [ə'brʌpt] ,
I cannot terminate these hints , often , I fear , too didactic and abrupt ,
我 不能 终止 这些 提示 , 经常 , 我 害怕 , 也 教学 和 突然 ,

我无法终止这些暗示，恐怕它们往往过于说教和突兀。

[ə'pɒn][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv] [wʌnz] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [end][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
upon the full use of one's time to the great end of living (as distinguished
之上 这 满的 使用 的 一个人的 时间 到 这 伟大的 结尾 的 活的 (作为 杰出的
[frɒm; frəm] ['vedʒɪˌteɪt]) [wɪ'ðaʊt] ['briːfli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['deindʒəz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn][weɪt]
from vegetating) without briefly referring to certain dangers which lie in wait
从 植被) 没有 简要地 指 到 肯定 危险 哪个 说谎 在 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)]['æspərənt] [tə'wɔːdz] [laɪf] .
for the sincere aspirant towards life .
为了 这 真诚 有志者 向 生活 .

充分利用自己的时间去追求美好的生活（而不是苟活），而不简要提及那些潜伏在真诚追求生活的人们所面临的某些危险。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæt][məʊst]['əʊdiəs][ænd; ənd] [liːst]
The first is the terrible danger of becoming that most odious and least
这 第一的 是 这 糟糕的 危险 的 成为 那 最多 令人厌恶的 和 至少
[sə'pɔːtəbl] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] — [ə; eɪ][prɪg] .
supportable of persons — a prig .
可支持的 的 人 — 一个 伪君子 .

第一个危险是成为最令人厌恶、最不受欢迎的人——伪君子。

[naʊ] [ə; eɪ][prɪg][ɪz][ə; eɪ] [pɜːt] ['feləʊ] [huː] [gɪvz] [hɪm'self] [eəz][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['wɪzdəm] .
Now a prig is a pert fellow who gives himself airs of superior wisdom .
现在 一个 伪君子 是 一个 活泼 同伴 WHO 给予 他自己 播出 的 优越的 智慧 .

自命不凡的人是指那些自以为是、摆出一副高人一等的聪明人。

[ə; eɪ][prɪg][ɪz][ə; eɪ] ['pɒmpəs] [fuːl] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl][wɔːk] ,
A prig is a pompous fool who has gone out for a ceremonial walk ,
一个 伪君子 是 一个 傲慢 傻子 WHO 有 已消失 出去 为了 一个 仪式 走 ,

伪君子是指那些外出进行仪式性散步的自命不凡的傻瓜。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)] ,
and without knowing it has lost an important part of his attire ,
和 没有 会心 它 有 丢失的 一个 重要的 部分 的 他的 服装 ,
['neɪmli] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
namely , his sense of humour .
即 , 他的 感觉 的 幽默 .

不知不觉中，他失去了身上重要的一件东西，那就是他的幽默感。

[ə; eɪ][prɪg][ɪz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,
A prig is a tedious individual who , having made a discovery ,
一个 伪君子 是 一个 乏味 个人 WHO , 拥有 制成 一个 发现 ,

一个自命不凡的人是指那些自以为是、固执己见的人，他们一旦有了新的发现，

[ɪz][səʊ] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪvli] [dɪs'pliːzd]
is so impressed by his discovery that he is capable of being gravely displeased
是 所以 印象深刻 经过 他的 发现 那 他 是 有能力的 的 存在 严重地 不高兴
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [ɪz][nɒt]['ɔːlsəʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
because the entire world is not also impressed by it .
因为 这 全部的 世界 是 不是 还 印象深刻 经过 它 .

他对自己的发现感到无比自豪，但当全世界并没有像他一样对此感到自豪时，他却感到非常不满。

[ʌn'kɒnʃəsli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][prɪg][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [θɪŋ] .
Unconsciously to become a prig is an easy and a fatal thing .
不知不觉 到 变得 一个 伪君子 是 一个 简单的 和 一个 致命的 事物 .

不知不觉中变成一个自以为是的人很容易，而且是致命的。

[hens] , [wen] [wʌn][sets] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ɔːl] [wʌnz] [taɪm] ,
Hence , when one sets forth on the enterprise of using all one's time ,
因此 , 什么时候 一 套 前进 在 这 企业 的 使用 全部 一个人的 时间 ,

因此，当一个人着手利用自己所有时间时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌnz] [əʊn] [taɪm] , [ænd; ənd][nɒt]['ʌðə(r)] ['piːpəlz]
it is just as well to remember that one's own time , and not other people's
它 是 只是 作为 出色地 到 记住 那 一个人的 自己的 时间 , 和 不是 其他 人们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

同样重要的是要记住，我们拥有的是自己的时间，而不是别人的时间。

[ɪz][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] ;
is the material with which one has to deal ;
是 这 材料 和 哪个 一 有 到 交易 ;

是人们必须处理的材料；

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [rəʊld] [ɒn] ['prɪti] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ]
that the earth rolled on pretty comfortably before one began to balance a
那 这 地球 滚动 在 漂亮的 舒适地 前 一 开始 到 平衡 一个
['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊəz] ,
budget of the hours ,
预算 的 这 小时 ，

在人们开始权衡时间分配之前，地球曾平稳地运转着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rəʊl] [ɒn] ['prɪti] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [wʌn]
and that it will continue to roll on pretty comfortably whether or not one
和 那 它 将要 继续 到 卷 在 漂亮的 舒适地 无论 或者 不是 一
[sək'siːdz] [ɪn] [wʌnz] [njuː] [rəʊl] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] .
succeeds in one's new role of chancellor of the exchequer of time .
成功 在 一个人的 新的 角色 的 校长 的 这 国库 的 时间 .

而且无论一个人能否成功胜任时间财政大臣这一新角色，时间都将继续平稳地向前发展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [wel] [nɒt] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [wʌn] [ɪz] ['duːɪŋ] ,
It is as well not to chatter too much about what one is doing ,
它 是 作为 出色地 不是 到 喋喋不休 也 很多 关于 什么 一 是 正在做 ，

最好不要过多谈论自己正在做的事情。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [peɪnd] ['sædnəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl]
and not to betray a too - pained sadness at the spectacle of a whole
和 不是 到 背叛 一个 也 - 痛苦 悲伤 在 这 奇观 的 一个 所有的
[wɜːld] [dɪ'lɪbərətli] ['weɪstɪŋ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,
world deliberately wasting so many hours out of every day ,
世界 故意地 浪费 所以 许多 小时 出去 的 每一个 天 ，

并且不流露出对全世界每天如此肆意浪费大量时间的痛苦悲伤，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] .
and therefore never really living .
和 所以 绝不 真的 活的 .

因此，他们从未真正地生活过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , ['ʌltɪmətli] ,
It will be found , ultimately ,
它 将要 是 成立 ， 最终 ，

最终会找到答案的。

[ðæt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] [wʌn] [hæz; həz] [kwaɪt] [ɔːl] [wʌn] [kæn; kən] [duː; də] .
that in taking care of one's self one has quite all one can do .
那 在 采取 关心 的 一个人的 自己 一 有 相当 全部 一 能 做 .

照顾好自己，就是一个人所能做的一切。

[ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv]
Another danger is the danger of being tied to a programme like a slave
其他 危险 是 这 危险 的 存在 系 到 一个 程序 喜欢 一个 奴隶
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃæriət] .
to a chariot .
到 一个 战车 .

另一种危险是像奴隶被战车拴住一样被束缚在某个程序中。

[wʌnz] ['prəʊgræm] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn] .
One's programme must not be allowed to run away with one .
一个人的 程序 必须 不是 是 允许 到 跑步 离开 和 一 .

不能让一个人的计划失控。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['wəːʃip] [æz; əz][ə; eɪ]
It must be respected , but it must not be worshipped as a
它 必须 是 受人尊敬 , 但 它 必须 不是 是 崇拜 作为 一个
['fetɪʃ] .
fetish .
恋物癖 .

它必须受到尊重，但绝不能被当作偶像崇拜。

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['deɪli] [ɪm'plɔɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
A programme of daily employ is not a religion .
一个 程序 的 日常的 采用 是 不是 一个 宗教 .

日常工作计划并非宗教。

[ðɪs] [siːm] ['ɒbviəs] .
This seems obvious .
这 似乎 明显的 .

这似乎显而易见。

[jet] [ai] [nəʊ] [men] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Yet I know men whose lives are a burden to themselves and a
然而 我 知道 男人 谁 生活 是 一个 负担 到 他们自己 和 一个
[dɪ'stresɪŋ] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]
distressing burden to their relatives and friends simply because they have
令人痛心 负担 到 他们的 亲属 和 朋友们 简单地 因为 他们 有
[feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɒbviəs] .
failed to appreciate the obvious .
失败的 到 欣赏 这 明显的 .

但我认识一些人，他们的生活不仅给自己带来了负担，也给亲友带来了痛苦的负担，仅仅是因为他们没有意识到显而易见的事实。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['mɑːtəd] [waɪf] [ɪk'skleɪm] ,
" Oh , no , " I have heard the martyred wife exclaim ,
" 哦 , 不 , " 我 有 听到 这 殉道者 妻子 惊叹 ,

"哦，不，"我曾听过殉难的妻子们惊呼道。

" ['ɑːθə(r)] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ðə; ði][dɒg] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi]
" Arthur always takes the dog out for exercise at eight o'clock and he
" 亚瑟 总是 需要 这 狗 出去 为了 锻炼 在 八 点钟 和 他
['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][naɪn] .
always begins to read at a quarter to nine .
总是 开始 到 读 在 一个 四分之一 到 九 .

"亚瑟总是八点钟带狗出去锻炼，他总是九点四十五分开始读书。"

[səʊ] [ɪts] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] . . . " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
So it's quite out of the question that we should . . . " etc . ,
所以 它是 相当 出去 的 这 问题 那 我们 应该 . . . " ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

所以，我们绝对不可能……"等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [faɪ'næləti][ɪn] [ðæt] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪd]
And the note of absolute finality in that plaintive voice reveals the unsuspected
和 这 笔记 的 绝对 最终性 在 那 哀怨 嗓音 揭示 这 意想不到的
[ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ['trædʒədi][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .
and ridiculous tragedy of a career .
和 荒谬的 悲剧 的 一个 职业 .

那哀怨的声音中透着一股彻底的终结感，揭示了职业生涯中意想不到的、荒谬的悲剧。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɪz][ə; eɪ] ['prəʊgræm] .
On the other hand , a programme is a programme .
在 这 其他 手 ， 一个 程序 是 一个 程序 .

另一方面，一个项目就是一个项目。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] ['defərəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
And unless it is treated with deference it ceases to be anything but a
和 除非 它 是 治疗 和 尊重 它 停止 到 是 任何事物 但 一个
[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊk] .
poor joke .
贫穷的 开玩笑 .

如果不加以尊重，它就只不过是一个拙劣的笑话而已。

[tuː; tə] [triːt] [wʌnz] ['prəʊgræm] [wɪð] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['defərəns] ,
To treat one's programme with exactly the right amount of deference ,
到 对待 一个人的 程序 和 确切地 这 正确的 数量 的 尊重 ，

要对自己的节目给予恰到好处的尊重，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l][ˌiːlæ'stɪsəti] ,
to live with not too much and not too little elasticity ,
到 居住 和 不是 也 很多 和 不是 也 小的 弹性 ，

要保持适度的弹性，既不能太多也不能太少。

[ɪz] ['skeəsli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ə'feə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] .
is scarcely the simple affair it may appear to the inexperienced .
是 几乎 这 简单的 事务 它 可能 出现 到 这 缺乏经验 .

对于缺乏经验的人来说，这远没有看起来那么简单。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]['deɪndʒə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [rʌʃ] ,
And still another danger is the danger of developing a policy of rush ,
和 仍然 其他 危险 是 这 危险 的 发展 一个 政策 的 匆忙 ，

而另一个危险是仓促制定政策的危险。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'sest] [baɪ] [wɒt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][nekst] .
of being gradually more and more obsessed by what one has to do next .
的 存在 逐步地 更多的 和 更多的 痴迷 经过 什么 一 有 到 做 下一个 .

逐渐变得越来越执着于接下来要做什么。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
In this way one may come to exist as in a prison ,
在 这 方式 一 可能 来 到 存在 作为 在 一个 监狱 ，

这样一来，人就可能如同身处监狱一般。

[ænd; ənd] [wʌnz] [laɪf] [meɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] [əʊn] .
and one's life may cease to be one's own .
和 一个人的 生活 可能 停止 到 是 一个人的 自己的 .

一个人的生命可能不再属于自己。

[wʌn] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][dɒg] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
One may take the dog out for a walk at eight o'clock ,
一 可能 拿 这 狗 出去 为了 一个 走 在 八 点钟 ，

人们可以在八点钟带狗出去散步。

[ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət]
and meditate the whole time on the fact that one must begin to read at
和 幽思 这 所有的 时间 在 这 事实 那 一 必须 开始 到 读 在
[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [naɪn] ,
a quarter to nine ,
一个 四分之一 到 九 ，

并且要时刻谨记，必须在七点四十五分开始阅读。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [leɪt] .
and that one must not be late .
和 那 一 必须 不是 是 晚的 .

而且这个人不能迟到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'lɪbərət] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] ['prəʊgræm] [wɪl] [nɒt] [help] [tuː; tə]
And the occasional deliberate breaking of one's programme will not help to
和 这 偶然 商榷 打破 的 一个人的 程序 将要 不是 帮助 到
[mend] ['mætəz] .
mend matters .
修补 事情 .

偶尔故意打破既定计划并不能帮助解决问题。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [sprɪŋz] [nɒt][frɒm; frəm] [pər'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ˌiːlæ'stɪsəti][ɪn] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] [ə'temptɪd]
The evil springs not from persisting without elasticity in what one has attempted
这 邪恶的 弹簧 不是 从 持续 没有 弹性 在 什么 一 有 尝试过
,
,
,

罪恶并非源于对已尝试之事缺乏灵活性而一味坚持，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə'rɪdʒənəli] [ə'tempt] [tuː] [mʌtʃ] , [frɒm; frəm] ['fɪlɪŋ] [wʌnz] ['prəʊgræm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
but from originally attempting too much , from filling one's programme till it
但 从 起初 尝试 也 很多 , 从 填充 一个人的 程序 直到 它
[rʌnz] ['əʊvə(r)] .
runs over .
跑步 超过 .

但这源于最初尝试做太多事情，把日程安排得满满当当，以至于超时。

[ðə; ði]['əʊnli][kjʊə(r)][ɪz][tuː; tə] [ˌriː'kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [les] .
The only cure is to reconstitute the programme , and to attempt less .
这 仅有的 治愈 是 到 重组 这 程序 , 和 到 试图 较少的 .

唯一的解决办法是重组该计划，并减少尝试。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [grəuz] [baɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɒn] ,
But the appetite for knowledge grows by what it feeds on ,
但 这 食欲 为了 知识 生长 经过 什么 它 饲料 在 ,

但是，对知识的渴望会随着它所汲取的知识而增长。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [kʌm] [tuː; tə][laɪk][ə; eɪ]['kɒnstənt] ['breθləs] ['hʌri] [ɒv; əv]
and there are men who come to like a constant breathless hurry of
和 那里 是 男人 WHO 来 到 喜欢 一个 持续的 喘不过气 匆忙 的
[ɪn'devə(r)] .
endeavour .
努力 .

有些人喜欢不断拼搏、气喘吁吁的生活。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['kɒnstənt] ['breθləs] ['hʌri] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]
Of them it may be said that a constant breathless hurry is better than
的 他们 它 可能 是 说 那 一个 持续的 喘不过气 匆忙 是 更好的 比
[æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [dəʊz] .
an eternal doze .
一个 永恒 瞌睡 .

可以说，持续不断的匆忙总比永远的昏睡要好。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ig'zibits] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'presɪv] ,
In any case , if the programme exhibits a tendency to be oppressive ,
在 任何 案件 , 如果 这 程序 展品 一个 趋势 到 是 压迫性的 ,

总之，如果该节目表现出压迫性的倾向，

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] ['wɪʃɪz] [nɒt] [tuː; tə] ['mɒdɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and yet one wishes not to modify it ,
和 然而 一 愿望 不是 到 调整 它 ,

然而，人们却不想修改它。

[æn; ən] ['eksələnt] ['pæliətɪv] [ɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
an excellent palliative is to pass with exaggerated deliberation from one portion of it to another ;
一个 出色的 姑息治疗 是 到 经过 和 夸张的 审议 从 一 部分 的 它 到 其他 ;

一个极好的缓解方法是，以夸张的深思熟虑从它的一部分过渡到另一部分；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for example ,
为了 例子 ,

例如，

[tuː; tə] [spend] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ment(ə)l] [kwi'es(ə)ns] [bɪ'twiːn] ['tʃeɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ;
to spend five minutes in perfect mental quiescence between chaining up the St . Bernard and opening the book ;
到 花费 五 分钟 在 完美的 精神的 静止 之间 连锁 向上 这 英石 . 伯纳德 和 开幕 这 书 ;

在给圣伯纳犬拴上链子到打开书本的这段时间里，保持五分钟完全的内心平静；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [weɪst] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
in other words , to waste five minutes with the entire consciousness of wasting them .
在 其他 字 , 到 浪费 五 分钟 和 这 全部的 意识 的 浪费 他们 .

换句话说，就是带着浪费时间的意识去浪费五分钟。

[ðə; ði] [lɑːst] , [ænd; ənd] [tʃ'iːfəst] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,
The last , and chiefest danger which I would indicate ,
这 最后的 , 和 酋长 危险 哪个 我 会 表明 ,

最后，也是最重要的一点危险，我要指出来。

[ɪz] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] — [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
is one to which I have already referred — the risk of a failure at the commencement of the enterprise .
是 一 到 哪个 我 有 已经 指 — 这 风险 的 一个 失败 在 这 开始 的 这 企业 .

其中一个风险我已经提到过了——那就是企业在创立之初就可能失败的风险。

[ai] [mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I must insist on it .
我 必须 坚持 在 它 .

我必须坚持这一点。

[ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [meɪ] ['iːzəli] [kɪl] ['aʊtraɪt] [ðə; ði] ['njuːbɔːn] ['ɪmpʌls] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [vaɪ'tæləti] ,
A failure at the commencement may easily kill outright the newborn impulse towards a complete vitality ,
一个 失败 在 这 开始 可能 容易地 杀 直接 这 新生 冲动 向 一个 完全的 活力 ,

开局失败很容易扼杀新生的、追求全面发展的冲动。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and therefore every precaution should be observed to avoid it .
和 所以 每一个 预防 应该 是 观察到 到 避免 它 .
因此，应采取一切预防措施来避免这种情况发生。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvə(r)] - [tæks] .
The impulse must not be over - taxed .
这 冲动 必须 不是 是 超过 - 已征税 .
切勿过度刺激冲动。

[let] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [læp] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [əb'sɜːdli] [sləʊ] ,
Let the pace of the first lap be even absurdly slow ,
让 这 步伐 的 这 第一的 膝 是 甚至 荒谬地 慢的 ,
哪怕第一圈的速度慢得离谱，

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] ['regjələ(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
but let it be as regular as possible .
但 让 它 是 作为 常规的 作为 可能的 .
但要尽量保持规律性。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [tɑːsk] ,
And , having once decided to achieve a certain task ,
和 , 拥有 一次 决定 到 达到 一个 肯定 任务 ,
一旦决定完成某项任务，

[ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] [ɒv; əv] ['tiːdiəm] [ænd; ənd] [dɪs'teɪst] .
achieve it at all costs of tedium and distaste .
达到 它 在 全部 成本 的 乏味 和 厌恶 .
不惜忍受枯燥和厌恶也要达成目标。

[ðə; ði] [geɪn] [ɪn] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ɪ'mens] .
The gain in self - confidence of having accomplished a tiresome labour is immense .
这 获得 在 自己 - 信心 的 拥有 完成 一个 令人厌烦 劳动 是 巨大 .
完成一项艰苦的工作后，获得的自信心是巨大的。

['faɪnəli] , [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz] ,
Finally , in choosing the first occupations of those evening hours ,
最后 , 在 选择 这 第一的 职业 的 那些 晚上 小时 ,
最后，在选择晚上最早要做的事情时，

[biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
be guided by nothing whatever but your taste and natural inclination .
是 引导 经过 没有什么 任何 但 你的 品尝 和 自然的 倾角 .
做事要完全遵循自己的喜好和天性，不要受任何其他因素影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
It is a fine thing to be a walking encyclopaedia of philosophy ,
它 是 一个 美好的 事物 到 是 一个 步行 百科全书 的 哲学 ,
成为一本行走的哲学百科全书是一件很棒的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'lɒsəfi] ,
but if you happen to have no liking for philosophy ,
但 如果 你 发生 到 有 不 喜欢 为了 哲学 ,
但如果你恰好对哲学不感兴趣，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [striːt] - [kraɪz] ,
and to have a like for the natural history of street - cries ,
和 到 有 一个 喜欢 为了 这 自然的 历史 的 街道 - 哭泣 ,
[mʌtʃ] ['betə(r)] [liːv] [fə'lɒsəfi] [ə'ləʊn] ,
much better leave philosophy alone ,
很多 更好的 离开 哲学 独自的 ,
如果你对街头叫卖声的自然史感兴趣，最好还是别碰哲学。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [striːt] - [kraɪz] .
and take to street - cries .
和 拿 到 街道 - 哭泣 .

然后开始叫卖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神